

Teneriffa | Gran Canaria | Lanzarote | Fuerteventura | La Palma | La Gomera | El Hierro



Insel-Magazin

37. Ausgabe - September 2023



RadioOnline www.radioeuropa.fm · Serviceline +34 645 467 619 · Email radio-europa@gmx.com · [f radioeuropateneriffa](https://www.facebook.com/radioeuropateneriffa)

Insel-Magazin

Jeden Monat frisch!

15.000
Inselweit verteilt!

GRATIS

RESTAURANT UND EVENTS

las vistas



RESERVIEREN SIE EINEN TISCH:

(+34) 822 128 078
www.lasvistas.es

Bencomo, 58 - 38390
Santa Úrsula
Santa Cruz de Tenerife

Waldbrand auf Teneriffa

Danke...

... an unsere Helden

Informationen-Fakten-Hintergründe und mehr...

645 467 619

Ihre
Info
Line



Fortsetzung auf Seite 2

Can do!
COMPANY SUPPORT SL

Gran
Canaria



Teneriffa



Leben und Arbeiten auf den Kanaren

Wir suchen deutsche MuttersprachlerInnen für die telefonische Kundenbetreuung

- ✔ Unbefristeter Arbeitsvertrag
- ✔ Pünktliche Gehaltszahlung
- ✔ Geregelte Arbeitszeiten (5-Tage Woche)

Kontaktiere uns:



+34 902 848 830



+34 621 238 297



www.icando.es (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)

radioeuropa.fm auf allen Inseln - täglich frisch im Radio - oder im Insel Magazin und im Webradio

Impressum

Gegründet 1984 von
Peter Graf
Direktor: Peter Graf
Chefredaktion: Sabine Virgin
Redaktion: Christian Graf
Grafik und Gestaltung:
Deutscher-Medien-Verbund-
Grafik-Team
Surf-Illustration von
macrovector / Freepik
Teilweise nutzen wir Fotos mit
freundlicher Genehmigung
von Diario de Avisos und
Canarias 7
Herausgeber:
Deutscher Medienverbund-
Canarias-SL
B76718634
Camino Viejo 17
38470 Los Silos-Tenerife
Vertreten durch:
Annette Reitzig -
Geschäftsführerin
Tel.: 645 467 619 Whatsapp
Mail: radio-europa@gmx.com
Anzeigen im Süden:
645 467 619
Depósito legal: TF 435-2020
Druck:
CENTRO DE IMPRESIÓN
DE INFORMACIONES
CANARIAS,S.A.
Canarias7



Gefördert aus Mitteln
der Europäischen Union

Auch ich bin bei RadioEuropa

Ihre kostenlose Kleinanzeige

Schicken Sie uns Text
und evtl. Foto an
inselmagazin
@radioeuropa.fm

Alternativ steht Ihnen
auch unser kostenloser
Kleinanzeigenservice auf
www.radioeuropa.fm
zur Verfügung

**Annahmeschluss der
20. jeden Monats**



Waldbrand auf Teneriffa

Danke an unsere Helden

Teneriffa: Eine kaum zu löschende Feuerhölle brach am 15. August um kurz vor Mitternacht in zerklüftetem Gelände bei Arafo aus. Zwei vorangegangene Hitzewellen ließen die Natur brennen wie Zunder. Ein Megabrand der sechsten Stufe mit einer unberechenbaren Zerstörungsgewalt war geboren. Deshalb wurden in diesem Fall so viele Mittel am Boden und aus der Luft (22) eingesetzt, wie noch nie. Trotzdem sind fast 15.000 Hektar Land verbrannt, davon 10.000 Hektar im Bereich der Waldkrone und circa 3.000 Hektar innerhalb des Teide-Nationalparks. Die kanarische Fichte, die eine hohe Feuerresistenz hat, wird dies voraussichtlich gut wegstecken und schon bald wieder ausschlagen, aber der Teideginster (Retama) hat schwer gelitten.

Unsere Helden – unsere Rettung

Cecopin (Centro de Coordinación del Operativo Insular contra incendios forestales), ist bei Waldbränden die Schaltzentrale, in der Koordinationsleiter von allen Abteilungen versammelt sind, um Einsätze bestmöglich zu koordinieren. „Dass wir kein Menschenleben und kein Wohnhaus verloren haben, war kein Glück, sondern liegt daran, dass wir hervorragend ausgebildete Einsatzkräfte mit viel Erfahrung zur Verfügung haben“, erklärt der Sicherheitstechniker von Cecopin, Alejandro Trujillo Chana. Er kennt die Abläufe ganz genau. Auf den Kanaren ist die Brifor-Brigade auf Waldbrandbekämpfung spezialisiert. Sie besteht aus rund 200 Personen und kann im Notfall durch ebenfalls gut geschultes Personal fast verdoppelt werden. Es gibt verschiedene Waldbrandstufen: Auf Stufe Eins und Zwei liegt die Verantwortung in den Händen der Inselregierung. Ab Stufe Drei kommt Hilfe aus Madrid. Zum Beispiel in Form der Notfallbrigade des Militärs (UME), die mit eigenen Flugzeugen anrückt. Von der kanarischen Regierung schloss sich die Hubschraubereinheit Eirif mit speziellen Transporthubschraubern an. In rund zehn Tagen wurden über 13 Millionen Liter Wasser allein aus der Luft abgelassen und mehr als 7.000 Einsät-

ze geflogen. Die Löschflugzeuge des Typs Canadair können 5.400 Liter Wasser fassen und großflächig eingesetzt werden. Ein Mal Wasser aufnehmen, ablassen und zurückkommen dauerte rund 20 Minuten. Viel schneller sind Hubschrauber, die je nach Modell 700 bis 1.500 Litern transportieren und sich am nächsten Wassertank bedienen, sodass sie im Fünf-Minuten-Takt operieren können. Besonders begehrt ist das Heli-Modell Kamov. Dieser Hubschrauber hat ein Fassungsvermögen von 4.500 Litern. Dank seines Doppelmotors und -rotors kann er gut in Schluchten operieren. Deshalb fordert Kanarenpräsident Fernando Clavijo, dass ein leistungsstarker Hubschrauber dauerhaft auf dem Archipel stationiert sein sollte. Bei den Kamov-Hubschraubern herrscht wegen des Ukraine-Kriegs allerdings derzeit ein Wartungs- und Reparaturstau. Die Piloten arbeiten in Acht-Stunden-Schichten und müssen nach zwei Stunden eine Pause



Hier in dieser Notfallzentrale laufen alle Fäden zusammen (Foto/SV)

von 30 Minuten einlegen. In der Nacht bleiben sie am Boden. Deshalb lassen sie vor Feierabend an besonders gefährdeten Flanken sogenannte „Verzögerer“ ab. Sie imprägnieren die Landschaft, sodass diese weniger schnell Feuer fängt. Am Boden arbeiten nachts die Feuerwehrleute unter anderem mit Gegenfeuern. Die Bodenkkräfte beziehen ihr Wasser entweder aus Zisternenwagen oder können an einigen Stellen Hydranten im Wald anzapfen. Die Bomberos (normale Feuerwehr) kommen immer dann zum Einsatz, wenn sich die Flammen urbanem Gebiet nähern. Hinter allem steckt eine gigantische Logistik. Denn die Hilfskräfte von außerhalb müssen untergebracht und versorgt werden. Ein solcher Einsatz kostet mehrere Millionen Euro und es entstand ein Schaden, der erst noch beziffert werden muss. Auch deshalb war es wichtig, dass Ministerpräsident Pedro Sánchez Teneriffa zum Katastrophengebiet erklärt hat. Dadurch fließen mehr Geldmittel aus Madrid. „Derzeit ist die Brandursache noch nicht klar. Dass es mit dem Feuerwerk in Candelaria zusammenhängt, wie viele behaupten, ist ausgeschlossen. Es war viel zu weit weg“, da ist sich Trujillo ganz sicher. Was für ihn feststeht, ist, dass der Klimawandel spürbar und brandgefährlich ist und manchmal auch der Mensch...



**CONSTRUCCIONES
HARRY**

DEUTSCHES BAUUNTERNEHMEN

Seit 1982 auf Teneriffa

- Renovierungsarbeiten
- Dachsanierungen
- Badezimmer Renovierung
- Schwimmbadbau

- Filteranlagen und Zubehör
- Solar- und Wärmepumpen
- Photovoltaikanlage
- Aluminium-Fenster und -Türen
- Feng Shui Beratung



Bürozeiten: 9:00 - 13:00 Uhr · Ctra. Tacoronte-Tejina, 175 · 38350 Tacoronte, gegenüber dem Bauernmarkt
Tel. 922 572 999 · Mobil 609 115 936 · Fax 922 572 609 + 922 544 455 · info@construccionesharry.com · www.construccionesharry.com

Gibt es Konsequenzen?

„Ein Feuer, das man nicht vergisst“

Kanaren: Federico Grillo Delgado ist Wald-Ingenieur, Dozent an der Universität von Las Palmas und Experte in zur Waldbrandbekämpfung. Er koordinierte die Einsatzkräfte während des Feuers auf Teneriffa. „Ich habe schon schwierige, kleine Feuer erlebt, große Brände, die einfach zu löschen waren, aber dieses Feuer war eines der härtesten, das ich je erlebt habe. Ich werde es nie vergessen. Wenn man bedenkt, dass es das Potenzial gehabt hätte, bis zu 30 Hektar zu verbrennen, sind wir noch gut weggekommen“, erklärte er. Um den Wald macht er sich weniger Sorgen, denn die Natur sei diese Brände gewohnt und erhole sich wieder. Es liegt in der



Auch auf La Palma hat man dazugelernt und die Ziegen dürfen wieder in den Wald (Foto/CabLaPalma)

Erwähnenswert
Angriff auf Präsidenten

Teneriffa: In der Nacht zum letzten Augustsonntag wurde das Haus des Präsidenten der Kanarischen Inseln, Fernando Clavijo, in La Laguna mit persönlichen Beleidigungen beschmiert. Daraufhin erstattete er Anzeige. Denn auch in einer Demokratie ist nicht alles erlaubt und es kann nicht jeder im Namen der freien Meinungsäußerung allgemeines oder privates Eigentum beschädigen. „Die Freiheit des Einzelnen endet dort, wo die Freiheit des Anderen beginnt“, das hat der Philosoph Immanuel Kant schon im 18. Jahrhundert gesagt. Ein einfacher Wahlspruch, der noch immer Gültigkeit hat.

Kokain-Segelboot abgefangen



Das Boot wurde auf hoher See versenkt (Foto/PoliciaNacional)

Kanaren: Im Rahmen der Operation „Alice“ hat die Policía Nacional in Zusammenarbeit mit dem Militär und internationalen Kollegen im August ein Segelboot abgefangen, das Drogen aus der Karibik nach Spanien bringen sollte. Auf der Hinfahrt hatte das Boot im Hafen von Teneriffa unter falschem Namen einen Zwischenstopp eingelegt. Die Ermittler hatten die Verdächtigen schon seit Anfang 2022 im Visier. Als sie das Segelschiff stoppten, konnten 1,5 Tonnen Kokain sichergestellt und vier Besatzungsmitglieder aus Bulgarien, Frankreich und Schweden festgenommen werden. Das Schiff wurde wegen seines schlechten Zustandes auf hoher See versenkt. Damit gelang den Drogenfahndern ein weiterer, wichtiger Schlag gegen das osteuropäische Drogenkartell. Seit Anfang 2023 wurden bereits 13 Tonnen Kokain auf sechs Booten abgefangen. Ein herber Schlag für die Drogengangs.

Genetik der kanarischen Natur, dass sie ein hohe Widerstandskraft hat. Aber die Häufigkeit der großen Waldbrände macht ihm Sorgen. So plädiert er dafür, dass Hirten ihre Ziegen wieder kontrolliert in den Wäldern weiden lassen dürfen. Dadurch würde gedüngt, brennbares Material weggefressen und die Ziegenhaltung würde lukrativer. Außerdem sollte ein Umkreis rund um Fincas und Häuser sauber gehalten werden. Notfalls durch die Gemeinden, die die Kosten dann den Besitzern in Rechnung stellen. Dazu bräuchte es aber einen Wald-Notfall-Plan. Und schließlich sollte die Landwirtschaft und Lebensmittelautarkie gefördert werden. Auf Gran Canaria haben sich Felder und Weinberge als gute Pufferzonen bewährt, welche die Waldbrände ausbremsen. Nicht zuletzt müsste auch die Bevölkerung immer wieder für das Thema sensibilisiert werden, um Brände aus Leichtsin zu verhindern.

Qualität & Service auf 1.200 m²
Deutscher Kfz-Meisterbetrieb



Mechanik und modernste Motor-Diagnostik



Lack- und Karosseriearbeiten mit eigener Brennkammer

Direktabwicklung mit allen Versicherungen



ROTEX S.L.

Calle Bentinerfe 5 (gegenüber ITV Adeje)
Industriegebiet Los Olivos | 38670 Adeje, Teneriffa
Tel. 922 102 617

Öffnungszeiten:

Mo. bis Fr. 8.30 -13 Uhr und 13.30 -17 Uhr





Die Kanaren stöhnen Hitze hinterlässt Todesopfer

Kanaren: Die ungewöhnlich hohen Temperaturen, die vom 1. Juni bis zum 23. August immer wieder auftraten, haben auf den Kanarischen Inseln 44 Todesfälle verursacht. Drei waren direkt auf die Hitze zurückzuführen, die übrigen darauf, dass die hohen Temperaturen chronische Erkrankungen verschlechterten und dadurch schließlich zum Tod führten. „Hohe Temperaturen können zu Herzinsuffizienz und dadurch den Tod verursachen“, betont der Arzt und Techniker des kanarischen Gesundheitswesens, Eduardo García Ramos, um die Daten der Sterblichkeits-Statistik MoMo zu erklären.

Zwei Personen verstarben während der Hitzewelle Mitte August beispielsweise beim Wandern. Selbst geübte Wanderer sollten solche Anstrengungen bei Hitze vermeiden. Die beiden Opfer waren erst 39 und 50 Jahre alt und hatten keine nennenswerten Vorerkrankungen. „Aber vielleicht erreichen unsere Warnungen auch nicht alle, die uns besuchen“,



Etwas Abkühlung gesucht? Ab an den Strand! (Foto/SV)

mutmaßt García. Etwa 200 Menschen mussten wegen der Hitze behandelt werden.

Davon wurde ein Viertel der Patienten in ein Krankenhaus überwiesen. Erstaunlicherweise waren es nicht viel mehr als im letzten Jahr, als es weniger Tage mit Spitzentemperaturen gab. Vor allem Menschen über 65 Jahre, Schwangere, Stillende, Kleinkinder unter vier Jahren und Menschen mit Erkrankungen wie Diabetes, starkem Übergewicht, mentalen Störungen und Demenz sind an heißen Tagen in Gefahr. Und Alkohol verträgt sich auch nicht gut mit Hitze, denn er entzieht dem

Körper Flüssigkeit. In manchen Gemeinden, wie in San Bartolomé de Tirajana, Mogán und Ingenio auf Gran Canaria gab es drei Wochen in Folge Hitzewarnungen. Das gab es bislang noch nie.

Gut zu wissen

Transparente Wasserqualität



Teneriffa: Die Gemeinde Granadilla de Abona kündigte an, die Daten der Wasseranalyse, die an den Stränden der Gemeinde zwei Mal pro Woche genommen werden, über die Webseite und die sozialen Netzwerke zu veröffentlichen

und dadurch größtmögliche Transparenz zu schaffen. Jeder, der sich dafür interessiert, kann die Belastungen und die Einhaltung der Grenzwerte auf diese Weise mitverfolgen.

Die Proben werden immer montags und donnerstags an den Stränden Cuevas del Trigo, Ensenada Pelada, La Jaquita, El Cabezo, Playa Chica, Playa central de El Médano, Leocadio Machado, La Tejita, El Chinchorro und Playa Grande de Los Abrigos genommen.

Großer Zuwachs bei den Öffentlichen

Teneriffa: Auf Teneriffa zeigt das kostenlose Ticket für Busse und Straßenbahn Wirkung. In den ersten sieben Monaten haben 50,9 Millionen Passagiere das Angebot angenommen.



Die freie Fahrt in Bussen und Straßenbahn wird gerne angenommen (Foto/CabTF)

Das sind 16,3 Millionen Fahrgäste mehr als im gleichen Zeitfenster von 2022. Bei den Busbetrieben wurde ein Zuwachs um fast 46 Prozent registriert und bei der Straßenbahn um mehr als 52 Prozent. „Wir sind mit diesen Zahlen mehr als zufrieden und hoffen, dass wir diesen guten Zulauf auch in Zukunft halten können, sodass sich die Mobilität nach und nach wandelt“, erklärte die beauftragte für Mobilität, Eulalia García.

Versicherungsmakler auf Teneriffa

C1
BROKER



☎ (+34) 922 94 16 10

✉ info@c1broker.es

🌐 www.c1broker.es

Wir arbeiten nur mit den besten Gesellschaften und bieten Ihnen die besten Prämien, garantiert!

C1 Broker - Wiseg Mediación de Seguros SL. Correduría de Seguros. Clave DGSFP J-3790

radioeuropa.fm auf allen Inseln - täglich frisch im Radio - oder im Insel Magazin und im Webradio

Endesa & Co sind keines Ruhmesblatt

Was ist mit der Stromversorgung los?

Kanaren: Ende Juli brannte es in der Endesa-Zentrale von La Gomera und mehr als 15.300 Menschen blieben zwei Tage lang ohne Strom, manche sogar noch länger. Wie sich herausstellte, waren acht der völlig zerstörten Anlagen schon über 35 Jahre alt und das, obwohl sie nach 25 Jahren eigentlich hätten ersetzt werden müssen. Für Inselpräsident Casimiro Curbelo ist das völlig inakzeptabel. Er fordert eine Entschädigung für entstandene Schäden und eine grundlegende Erneuerung der veralteten Anlage. In das gleiche Horn bläst der Bürgermeister von Santiago del Teide auf Teneriffa, Emilio Navarro. In seiner Gemeinde saßen am 10. August mitten in der Hitzewelle plötzlich 800 Einwohner im Ortsteil Tamaimo völlig ohne Strom da. Auch er forderte die kanarische Regierung auf, eine Akte zu öffnen. Im Süden Teneriffas klagt eine deutsche Finca-Besitzerin, dass sie seit Wochen keinen Strom hat, obwohl alle Rechnungen nachweislich bezahlt sind. Von Deutschland aus hat sie ihren Hausmeister aktiviert, damit Endesa das Problem löst. Sie fürchtet, im Herbst, wenn sie wiederkommt, im Dunklen zu sitzen.

An anderer Stelle warten Konsumenten darauf, angeschlossen zu werden oder haben einen Mangel, der behoben werden muss, was aber anscheinend keinen interessiert. Besonders viele Reklamationen kommen von Kunden, die eine eigene Photovoltaikanlage installiert haben. „Das liegt daran, dass die Stromnetze sehr überaltert und die sogenannten Nullleiter schlecht geerdet sind. Dadurch entsteht eine Spannung, auf die der Wechselrichter der Photovoltaikanlage wiederum extrem empfindlich reagiert und abschaltet. Dann versuchen die



Innerhalb von zwei Stunden könnte Endesa anschließen, aber man lässt die Arbeiter nicht hin (Foto/AD)

Besitzer zu reklamieren und abgesehen davon, dass man am Servicetelefon kaum durchkommt, werden die Reklamationen einfach als bearbeitet abgelegt, aber wirklich behoben wurde nichts. Das Spiel geht dann manchmal

wochenlang so weiter. Es ist zermürbend und ein echt schlechter Kundenservice“, berichtet Tom F., der einige Kunden hat, die unter diesen Problemen leiden.

Was ist also los im Stromnetz auf Teneriffa? Dem 21. Jahrhundert scheint es derzeit technisch nicht gerecht zu werden und einem guten Kundenservice auch nicht.

Manchmal liegt der Fehler auch woanders

Mitte August hatten sechs Haushalte in La Caleta bei Garachico keinen Strom mehr. „Die Kabel hängen da, ich sehe das, aber Endesa schickte mich zu meinem Stromanbieter Iberdrola und der wiederum meinte nur, es sei Urlaubszeit und das könnte ein bis zwei Wochen dauern, bis jemand vorbei käme. Das kann doch nicht deren Ernst sein?“, entrüstet sich eine Betroffene. Die gesamte Tiefkühltruhe ist abgetaut und es wurde in der Not ein Stromaggregat für 1.500 Euro gekauft. „Damit wenigstens mein Kühlschrank geht und ein bisschen Licht in der Nacht ist auch nicht schlecht“, meinte sie. Wo sie wohnt gibt es nicht einmal eine Straßenbeleuchtung. Die Kosten für diese Notlösung sind hoch und belaufen sich auf 40 Euro am Tag. Nach mehreren Rückfragen auch über die Gemeinde stellte sich heraus, dass der Besitzer des Grundstücks den Elektrikern verwehrt, sein Grundstück zu betreten und die Häuser wieder anzuschließen. Er will, dass die Kabel unterirdisch verlegt werden. Der Streit geht vor Gericht. Nun fürchten die Betroffenen dass man sie noch lange stromlos sitzen lassen wird. In diesem Fall kann man sich fragen: Ist das unser heutiges Miteinander?

Your home
for a luxury lifestyle



TERRA CONCEPT
EXCLUSIVE REAL ESTATE



Avenida Familia Betancourt y Molina 24
38400 Puerto de la Cruz, Tenerife, Spain
+34 922 412 325 - +34 626 348 054
Öffnungszeiten: 9.00-17.00 Uhr
www.terraconcept.es

Hitzewelle hat Auswirkungen Mikroalgenblüte an der Küste



An verschiedenen Stellen tauchten Mikroalgenteppiche auf (Foto/ArchivTerritoriocan)

Kanaren: An verschiedenen Stellen auf den Kanarischen Inseln tauchten im August Mikroalgenteppiche auf, die zur vorübergehenden Schließung von Stränden geführt haben. Das kanarische Gesundheitsamt empfiehlt, sich sowohl im Wasser als auch an Land von den Algen fernzuhalten. Diese Mikroalgenblüte, wie sie auch genannt wird, ist ein natürliches Phänomen, das dann entstehen kann, wenn Calima, Hitze, Windstille und geringe Strömungen zusammen kommen. Die meisten Mikroalgen sind harmlos, aber einige können Giftstoffe mit unterschiedlichen gesundheitlichen Auswirkungen produzieren, entweder durch

Hautkontakt, durch Schlucken des Wassers oder durch Einatmen der von den Wellen verursachten Aerosole.

Wer nicht durch die Fahne vor dem Vorhandensein von Mikroalgen gewarnt wird, kann diese an einer ungewöhnlichen Farbe des Wassers wie Orange, Braun, grün-blau oder weißlich feststellen. Die entstehenden Teppich können unterschiedlich groß sein und bei ihrer Zersetzung einen unangenehmen Geruch entwickeln.

Empfehlung des Gesundheitsamtes

Vom Schwimmen sollte man in diesen Fällen Abstand nehmen und Wassersportler sollten anliegende Neoprenanzüge tragen, in die kein Wasser eindringt, denn das würde den Kontakt zwischen belastetem Wasser und der Haut sogar verlängern.



Was wie schmutzige Brühe aussieht können Mikroalgen sein (Foto/SV)

Kleidung, die mit Mikroalgen in Kontakt kam, sollte ausgewaschen werden und wer Hautkontakt hatte sollte ausgiebig duschen. Während der Algenpräsenz sollten am Strand keine Aktivitäten stattfinden. Wer nach dem Kontakt körperliche Reaktionen feststellt sollte einen Arzt kontaktieren.

Bettenhaus[®] Hammerer

Schlafzimmer
Wohnzimmer

Esszimmer
Vorzimmer

Einzelmöbel
Wohnaccessoires



Los Realejos

Calle El Toscal 7
Tel: 922 36 24 08
bettenhaus@hammerer.biz
Mo-Fr: 10:00-18:30
Sa: 10:00 -13:00



Las Chafiras

Avda Claudio Delgado Diaz 23
Tel: 922 70 35 22
office-sur@bettenhaus.biz
Mo-Fr: 10:00-13:30 & 15:00-18:30
Sa: 10:00 -13:30

www.bettenhausteneriffa.com



Ihr Betten - Einrichtungshaus seit 1987

Endlich in Arbeit ...

Das Abwasserproblem wird gelöst

Teneriffa: Alle sechs Monate zahlt der spanische Staat elf Millionen Euro Strafe an die EU, weil auf Teneriffa immer noch ungeklärtes Wasser in den Atlantik eingeleitet wird. Mit der zunehmenden Bevölkerung hat sich das Problem vor allem im Süden sogar verschlechtert. Seit dem Urteil des Europäischen Gerichtshofs hat Spanien bereits 85 Millionen Euro Strafe bezahlt. Vor allem die Kläranlage in Güímar stand vor Gericht in der Kritik. Bis 2024 soll dieses Problem endlich gelöst werden. Über 250 Millionen Euro werden in verschiedene Projekte investiert. Davon konzentrieren sich 141,5 Millionen Euro auf die Gemeinden im Süden.



Statt in die Strafe wird endlich in Lösungen investiert (Foto/ArchivDA)

Zu den vier größten Projekten zählt Arona Este, das die Einleitungen an der Küste von San Miguel, Las Galletas und Palm-Mar ersetzen wird. Die Krönung ist die Kläranlage auf der Montaña Reverón, die sich bereits im Bau befindet und allein 41,5 Millionen Euro verschluckt. Das Projekt Arona Este umfasst die Gebiete von den Bergen bis zur Küste von San Miguel. Rund 64 Kilometer Rohre werden dafür verlegt. Dieses Sys-

tem hat eine Kapazität für 240.000 Einwohner und orientiert sich an Hochrechnungen bis 2036. An der Westküste gehört das Projekt Tenerife Oeste dazu, das sich auf Santiago del Teide und Guía de Isora konzentriert und bereits in der Bauphase ist. Dazu kommt eine Kläranlage an der Küste in Playa San Juan, die auf 109.000 Personen ausgelegt ist. Ebenfalls im Bau ist die Kläranlage Los Letrados in Granadilla de Abona. Zudem gibt es kleinere Projekte im Valle de Acentejos und Valle de la Orotava im Norden. Das Wasser, das in der Hauptstadt Santa Cruz anfällt, wird schon seit 30

Jahren aufbereitet und über Rohre in das Staubecken in Valle San Lorenzo eingeleitet, von dort wird es den Landwirten im Süden zur Bewässerung zur Verfügung gestellt. Dieses Prinzip der Wiedernutzung des aufbereiteten Brauchwassers soll auch im Süden angewandt werden. Wenn alles wie geplant läuft, soll das Abwasser im Jahr 2024 hundertprozentig geklärt werden, bevor es ins Meer gelangt oder in aufbereiteter Form wiederverwendet werden.

Nicht zu fassen!

Welpen im Papiercontainer



Kaum zu glauben, dass jemand so etwas macht (Foto/RefugioValleColino)

Kanaren: Zufällig kamen zwei Frauen in der Avenida Príncipes de

España in Santa Cruz an einem Papiercontainer vorbei, aus dem es winselte. Unbekannte hatten zwei Hundewelpen darin entsorgt und sie drohten in dem Container an der Hitze zu verenden. Die Finderinnen alarmierten das Tierheim, das die beiden Tiere befreite. Tiereschützer appellieren an die Halter: Wenn Sie ihr Tier nicht wollen, bringen Sie es ins Tierheim, aber entsorgen Sie es doch nicht auf solch grausame Weise in einem Container! Zum fünften Mal in diesem Jahr wurden Hunde in dieser Gegend im Müllcontainern ausgesetzt

und gefunden. Deshalb werden auch die Anwohner gebeten, Augen und Ohren offenzuhalten, um den oder die möglichen Täter zu finden.

Verbotener Hammerhai-Fang

Fuerteventura: Mitarbeiter des Umweltschutzamtes von Fuerteventura wurden über den Notruf 112 verständigt, als im August an der Playa Esquinzo de Jandía der Fang eines Hammerhais beobachtet wurde. Dem Tier wurden die



Dieser Fang ist illegal und unnötig (Foto/112FV)

Flossen abgeschnitten. Vor Ort konnten die Umweltschützer die Wilderer stellen und zur Verantwortung ziehen. Hammerhaie stehen in Kanarischen Gewässern unter besonderem Schutz und dürfen nicht gejagt werden.

Your home
for a luxury lifestyle



TERRA CONCEPT
EXCLUSIVE REAL ESTATE

Wir suchen im Auftrag unserer Kunden vordringlich Wohnungen oder Häuser zwischen 300.000€ - 1.200.000€

Avenida Familia Betancourt y Molina 24
38400 Puerto de la Cruz, Tenerife
+34 922 412 325 - +34 626 348 054
www.terraconcept.es

Unnütze Trittbrettfahrer Fake-News gießen Öl ins Feuer



Die Lage ist schlimm genug, man muss sie nicht künstlich verschlimmern (Foto/bomberosTF)

Teneriffa: Wie es heutzutage leider schon üblich ist, hat auch der Waldbrand dazu geführt, dass irgendwelche selbsternannten Berichterstatter Falschmeldungen verbreiteten. Dazu zählte der Aufruf, man solle seine Handys laden und Kerzen kaufen, weil die Stromzentrale in La Victoria in

Kürze ausfallen würde. Es stimmte auch nicht, dass drei Feuerwehrleute festgenommen wurden und auch das Video, in dem sich Feuerwehrleute darüber beschwerten, dass sie angeblich schlecht mit Essen versorgt würden stimmte nicht. Zumindest hat die Gewerkschaft der Bomberos dazu offen Stellung bezogen und bekannt gegeben, dass sie gut mit Essen versorgt worden seien. Es habe zwar gelegentlich Verzögerungen gegeben, die aber bei einer Katastrophe dieses Ausmaßes normal seien. Die Voice-Mail eines Feuerwehrmannes der Flughafenbehörde Aena, der angeblich nicht helfen durfte, war manipuliert. Der Einsatzleiter gab zu, dass dieses Angebot zunächst abgelehnt wurde, weil genügend Einsatzkräfte vor Ort waren. „Die Einsätze müssen ja koordiniert werden und es nützt mir nichts, wenn ich Kräfte rumstehen habe, ohne sie einsetzen zu können“. Es gab also organisatorische Gründe und nicht, wie behauptet wurde, dass dort mit Boden spekuliert würde um Villen für Reiche, Wind- und Solarparks zu bauen. Plünderungen gab es in den evakuierten Gebieten nicht.

Ein Pärchen, das versuchte, in dem Haus ihres evakuierten Cousins in La Orotava Schmuck, Kleidung und zwei Uhren zu stehlen, wurde von der Polizei in flagranti ertappt und verhaftet. Solche Meldungen, die Menschen in einer traumatischen Situation zusätzlich beunruhigen, braucht nun wirklich überhaupt niemand! Dafür gab es mehrmals täglich öffentliche Pressemeldungen, bei denen die Inselpräsidentin Rosa Dávila, Kanarenpräsident Fernando Clavijo, der Einsatzleiter der Feuerwehr, sowie Experten von Zivilschutz und Media Ambiente auftraten, um die aktuelle Lage zu erklären. Wer das nicht versteht, sollte sich an Medien orientieren, die das für die ausländischen Inselbewohner übersetzen.

Einzigartige Momente in verschiedenem Ambiente

titos Bodeguita
Mo bis Sa
12.30 bis 23 Uhr

titos Beach
täglich von
15 bis 0.30 Uhr
Fr/Sa bis 2 Uhr

TIENDA GOURMET ABAQUITO
Mo bis Sa
12.30 bis 23 Uhr

titos
Camino del Durazno 65
38400, Puerto de la Cruz · Tenerife
☎ 922 089 436 📞 647 933 433
TITOSBODEGUITA.COM

In eigener Sache Transparenz ist uns wichtig

Teneriffa: Wie jedes Jahr im September veröffentlichen wir auch 2023 unsere Auflagenzahlen, ausgestellt und offiziell abgestempelt von unserer Druckerei auf Gran Canaria. Es ist uns wichtig, unsere Zahlen offen zu legen, damit die Kunden nachvollziehen können, dass sie genau das bekommen, was sie versprochen bekamen! Von unserer ersten Ausgabe im August 2021 bis zum August letzten Jahres haben wir unsere Seitenzahl langsam von 24 Seiten auf 48 Seiten gesteigert und jeweils 10.000 Exemplare aufgelegt. Aufgrund der großen Nachfrage

2019 agosto - cose canaria
Tel: 28488 340 200

A la atención de D. Peter Graf.

Las Palmas de Gran Canaria
17 de agosto de 2023

El Miguel Navarro Estupiñán, Director del Centro de Impresión de INFORMACIONES CANARIAS, S.A. certifica que el periódico "Insel Magazin", en los términos que aparecen en el presente certificado, se ha impreso en nuestras instalaciones en los días y con la cantidad que se indican en el siguiente cuadro:

Fecha	Cantidad	Fecha	Cantidad
29/08/2021	10.000	25/08/2022	10.000
28/09/2021	10.000	27/09/2022	15.000
27/10/2021	10.000	26/10/2022	15.000
26/11/2021	10.000	25/11/2022	15.000
25/12/2021	10.000	24/12/2022	15.000
24/01/2022	10.000	23/01/2023	15.000
23/02/2022	10.000	22/02/2023	15.000
24/03/2022	10.000	23/03/2023	15.000
23/04/2022	10.000	22/04/2023	15.000
20/05/2022	10.000	18/05/2023	15.000
28/06/2022	10.000	27/06/2023	15.000
27/07/2022	10.000	25/07/2023	15.000

Para que conste a los efectos que el cliente expresa oportuno acatando la presente certificación.

SALUDOS CORDIALES,
Miguel Navarro
Director Centro de Impresión de

NAVARRO
0212129450
AVDA. DE LAS PALMAS, 17
35010 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Aufgabe um 50 Prozent erhöht wurde, war dies eine moderate Erhöhung. Wir kalkulieren unsere Preise immer am unteren Rand, um den Kunden in diesen schwierigen Zeiten entgegenzukommen. Deshalb haben wir ein sehr kurzes Zahlungsziel, innerhalb von zwei bis drei Tagen nach Rechnungseingang und bitten unsere Kunden, sich möglichst daran zu halten. Nur so können weiterhin günstige Preise gehalten werden.

Zusätzlich zur Offenlegung unserer Druckzahlen sehen regelmäßige Online- und Facebook-Leser beim Erscheinen der neuen Ausgaben Fotos von den zugestellten Zeitungspaketen vor der Verteilung, sodass sie sich dadurch ein Bild über die tatsächliche Menge machen können. Auf der Webseite radioeuropa.fm kann das Insel Magazin 1:1 kostenlos gelesen werden, was rund 5.000 Online-Nutzer monatlich tun. Dort finden Interessierte die aktuellen Meldungen und Veranstaltungstipps, über die alle Leser und Hörer täglich informiert werden. Fragen dazu nehmen wir jederzeit offen entgegen!

Hallo, hier ist wieder Lucy

Was war das für ein trauriger Monat, dieser August.

Dieses furchtbare Feuer. Menschen sind gottseidank nicht zu Schaden gekommen. Aber viele meiner Tiergenossen. Aus einem Tierheim mussten 400 Hunde evakuiert werden. Sie sind jetzt in einem Sportstadion und wissen gar nicht, was passiert ist und warum sie so plötzlich aus ihrem Zuhause weg mussten. Aber es gab so viele Helfer, die gespendet haben, Matratzen, Futter, Wasser, Ventilatoren, alle waren auf den Beinen um zu helfen. Es gibt auch gute Menschen. Und die Vögel, Eidechsen, Bienen, Insekten, alles Tiere, die wir alle brauchen. Opfer des Feuers. Und der schöne Wald. Ich war zwar noch nie dort, aber Frauchen hat uns davon erzählt. Diese

Tage war auch die Luft schlecht. Nicht nur wegen dem Rauch, es war so eine drückende Stille unter diesen grauen Wolken, nichts von Sommerstimung, einfach nur Trauer und viele bedrückte Gesichter.

Das ist ja noch nicht alles. Zwei von meinen Katzen-Mitbewohnern sind gestorben. Sie waren schwer krank und ihnen konnte nicht mehr geholfen werden. Wir Hunde haben sie von klein auf gekannt und haben mit ihnen gespielt, waren eine Familie. Jetzt fehlen uns Maggie und Quinta. Wir als Tierfamilie merken das auch. Auch Tiere trauern. Wir hoffen jetzt alle, dass es nicht so weitergeht und der September uns schöne Tage beschert, ohne Katastrophen und schlimme Krankheiten.

Ihre Lucy



Rätseln Sie mit!

Wo sind unsere Segelboote?

In der Juliausgabe des Inselmagazins waren 12 Sonnen versteckt und das Lösungswort des Kreuzworträtsels lautete HITZWELLE. Unter zahlreichen Einsendungen entschied das Los über folgende Gewinner:

Das Miniradio ging an Ursula R. aus Punta de Hidalgo und die beiden Bücher an Heinz S. aus Garachico und Heidi W. in Puerto de la Cruz. Herzlichen Glückwunsch!

Und wer dieses Mal noch kein Glück hatte, kann die Segelboote zählen, die durch diese Ausgabe segeln (mit Ausnahmen von diesem Beispiel) oder das Kreuzworträtsel lösen. Senden Sie Ihre Antwort an inselmagazin@radioeuropa.fm und schon können Sie wieder gewinnen!



Schaue niemals auf jemanden herab, außer wenn Du ihm hilfst, aufzustehen





ASSSA
Versicherungen

*Ihr Wohlbefinden
Ihre Krankenversicherung*

- PERSÖNLICHER KUNDENSERVICE IN IHRER SPRACHE
- KÜNDIGUNGSSCHUTZ
- KEINE ALTERSBEDINGTE PRÄMIENERHÖHUNG
- KEINE ZUZAHLUNGEN
- VORSORGEUNTERSUCHUNGEN
- SOFORTIGER ZUGANG OHNE WARTELISTEN

Mehr erfahren!



 Teneriffa 922 752 794 · asssa.es

Es gäbe so viel Entwicklungspotential Echte „Seebären“ werden niemals müde



René Hertel vermisst Thor Heyerdahl in der Hall of Fame (Foto/SV)

funktionieren und Waschmaschinen. Aber kein Restaurant oder wenigstens eine Cafeteria, keine Einkaufsmöglichkeit und kein Ambiente. Das ist wirklich sehr schade. Es gibt mit Sicherheit Investoren, die diese Marina richtig gut ausbauen würden. Platz gäbe es genug. Einen Grundriss hätte ich sogar schon im Kopf“, meint der Segelprofi, der weiß, was sich ein Segler wünscht, wenn er auf eine Hauptstadt - Marina trifft. Direkt im Marina-Bereich ist ihm aufgefallen, dass in der „Hall of Fame“, die dort in Form von Erinnerungstafeln an großartige Persönlichkeiten erinnert, viele genannt sind, aber einer fehlt: Thor Heyerdahl hat dort noch keinen Platz gefunden. „Dabei hat er die Pyramiden von Güímar entdeckt und ihm ist auch das Museum im Güímar gewidmet. Es würde ihm gehören, dort verewigt zu sein“.



Ein Traum geht in Erfüllung – mit dem eigenen Boot vorbei an der Freiheitsstatue (Foto/RH)

René hat auf seinen Reisen viel erlebt und viele skurrile Personen kennengelernt. „Ich habe keine Berührungsängste“, meint er. Sein persönliches Segel-Highlight erlebte er 2017, als er mit seinem Segelboot eigenständig an der Freiheitsstatue in New York in der Liberty Landing Marina einlief. „Das war mein Traum, den ich mir erfüllen durfte und es war toll“, erinnert er sich. Von dort aus überquerte er den Atlantik nach Santa Cruz und ließ sich dann in Teneriffas Hauptstadt nieder. Immer mit dem Atlantik im Blick, der Seeluft um die Nase und vielen guten Ideen im Kopf.

Teneriffa: Seit 2017 lebt René Hertel mit seiner Frau auf Teneriffa und ist glücklich, dass er von seiner Wohnung in Santa Cruz aus jeden Morgen den Atlantik sieht. Denn zum Ozean hat er eine besonders enge Beziehung. Vielleicht lag es daran, dass er als Sohn deutscher Eltern im italienischen Triest geboren wurde und praktisch vom ersten Atemzug an Seeluft um die Nase hatte. Das Meer ist bis heute ein wichtiger Teil seines Lebens. Teneriffa hat er 1973 zum ersten Mal kennengelernt und seitdem immer im Auge gehabt, auf der Kanareninsel seinen Lebensabend zu verbringen. Vorher war er aber viel unterwegs. Er arbeitete als Skipper, Tauchlehrer und überquerte schon acht Mal den Atlantik. „Das türkische Mittelmeer habe ich besonders gerne besegelt. Es gibt dort so wunderschöne Buchten, in die man manchmal nur mit dem Boot kommt und in denen man schon fast mitten im gleich angrenzenden Wald der ankern kann. Eine Zeitlang konnte ich mir

sogar vorstellen dort zu wohnen, aber dann wurde mir Erdogan zu stark und ich zog es vor weiterzuziehen.

Bis heute sind die türkischen Marinas, wie die Didim-Marina, meine Lieblingssporthäfen. Toller Service und ein schönes Ambiente. Demgegenüber ist die Marina in Santa Cruz noch „extrem ausbaufähig“, erzählt er. Bis heute betreut der inzwischen 77-Jährige die Segler, die über den Trans Ocean e.V. (Verein der deutschen Hochseesegler) in Santa Cruz einlaufen. Er besorgt ihnen Ersatzteile, Proviant, stellt seine Postadresse zur Verfügung oder hilft bei medizinischen Problemen. „Eines muss ich leider sagen, alle Skipper, die hier einlaufen, sind von der Marina enttäuscht. Sie zählt zu den Teuersten und bietet nichts. Ein Liegeplatz für eine 15-Meter-Yacht kostet beispielsweise 950 Euro im Monat. Dafür erhält man eigentlich nur einen Liegeplatz mit Strom und Wasser. Es gibt ein paar Toiletten und Duschen, die nur manchmal

NEW

Alles was Sie brauchen, schon ab 34,99€/Monat!*

Inklusive;

- Ab 100/100MB Glasfaser Internet
- WiFi Router
- Mobilfunk (4G & Anrufe)
- dT Media TV EU
- Festnetz & Anrufe

direct TELECOM

www.direct-telecom.es

*Verfügbarkeit je nach Netzabdeckung. Allgemeine Geschäftsbedingungen gelten. 34,99€ (37,44 mit IGIC)

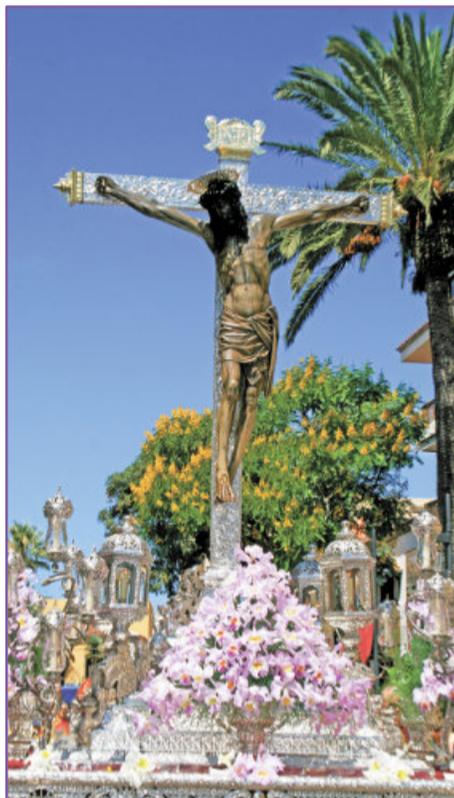
TEL: 922 711 003

Email: info@direct-telecom.es

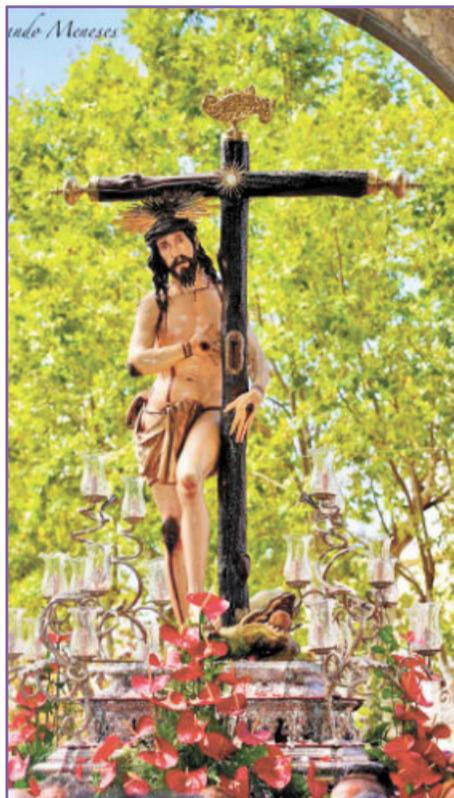
Adeje (Exit 79)

Fiesta del Cristo

Ein Fest für das geheiligte Kreuz



Das silberne Kreuz von La Laguna wird am 14. September verehrt (Foto/SV)



Der leidende Christus aus Tacoronte (Foto/MoisésPérez)



Der leidende Christus in La Laguna (Foto/SV)

übernahm eine Kommission die Organisation. Seit 1926 ist die Stadtverwaltung für das Festprogramm zuständig. Dazu zählen zahlreiche Musik- und Folklore-Veranstaltungen sowie verschiedene sportliche Events.

Die Nonnen der Klöster Clara und Catalina zelebrieren eine Nachtprozession zu deren Abschluss ein gigantisches Feuerwerk vom El Risco auf der Montaña de San Roque aufsteigt. Es ist das größte Feuerwerk, das in La Laguna im Laufe eines Jahres zelebriert wird. Aus allen Teilen der Insel strömen die Menschen nach La Laguna um dabei zu sein.

Einzelne Programmpunkte, die bei Redaktionsschluss noch nicht feststanden, werden rechtzeitig über die Online-Tagesmeldungen und

über Radio Europa bekannt gegeben.

Teneriffa: Das Kreuz, an dem Jesus einst hingerichtet wurde, ist das zentrale Symbol des christlichen Glaubens. Ihm wird am 14. September ein ganz eigenes Fest gewidmet. Auf Teneriffa wird es vor allem in La Laguna, dem Sitz des Erzbistums gefeiert. Diese Tradition zu Ehren des Santísimos Cristo geht bereits bis ins Jahr 1607 zurück. Im gleichen Jahr wurde der 14. September in La Laguna zum Feiertag erklärt. Zahlreiche Wunder werden dem Kreuz von La Laguna zugeschrieben. Die silberne Statue aus dem frühen 16. Jahrhundert ist im gotischen Stil gehalten und wird bis heute hochverehrt.

Aus dem einst rein religiösen Fest ist inzwischen fast ein Festmonat geworden in dem es zahlreiche begleitende Festakte gibt. Sie wurden ursprünglich von einem lokalen „Ehrenmann“ organisiert. Mit der Gründung des religiösen Ordens Venerable Esclavitud im Jahr 1659

Fiesta del Cristo in Tacoronte

Immer ein bisschen im Schatten des übermächtigen Christusfestes in La Laguna stehen die Feierlichkeiten in Tacoronte zu Ehren des Santísimo Cristo de los Dolores (dem Christus der Schmerzen). Er ist der Schutzpatron von Tacoronte, der hochverehrt wird.

Die Statue wurde von dem Bildhauer Domingo de Rioja geschaffen. Sie zeigt einen nackten Mann, der am Leben ist, obwohl er aus offenen Wunden an Händen, Füßen, Knien und am Rücken blutet und einen Speer in der Seite hat. Er umarmt das Kreuz und mit seinem linken Fuß zertrümmert er einen Schädel, um den sich eine Schlange mit einem Apfel im Mund windet. Diese Darstellung war zu dieser Zeit ein neuzeitliches Bildnis, das Tomás Perera de Castro im Jahr 1661 von Madrid nach Teneriffa brachte und das er selbst den Inquisitoren der damaligen Zeit erklären musste.

installationen
Antennen und Sat-Anlagen,
Videoüberwachung,
Computernetzwerke, WLAN,
Computer, Laptops

reparaturwerkstatt
für TV, Hifi, DVD (alle Marken)
Kaffeevollautomaten (Saeco)
Computer und Laptops

verkauf
TV (Loewe, Samsung, LG etc.)
Hifi (Denon, Bose, Yamaha, Polk)
Kaffeevollautomaten (Saeco)

Carretera Provincial, 151
Cuesta de la Villa
38390 Santa Úrsula

Mo.-Fr.: 9.00 – 13.00
14.30 – 18.30
Sa.: 10.00 – 13.00

922 304 606
info@comant.tv

Im Gespräch mit Ulrich Roth

La Palma verliert Urlauber durch falsche Infos



Ulrich Roth führt seit 20 Jahren eine Reiseagentur auf La Palma (Foto/LaPalmaTravel)

La Palma: Seit über 20 Jahren lebt Ulrich Roth auf La Palma und vor rund 15 Jahren gründete er die Reiseagentur La Palma Travel. Angesichts des Verlustes von deutschen Urlaubern auf der Insel ist er besorgt und wünscht sich über die Medien mehr sachliche Aufklärung. In einem Interview mit „La Palma Opina“ erklärte er seinen Standpunkt:

Wie ist die momentane Situation auf La Palma?

Uns fehlt natürlich unser Urlaubsgebiet Puerto Naos, das wegen der erhöhten CO₂ Konzentration noch immer gesperrt ist. Durch den Vulkanausbruch haben wir viele Ferienwohnungen und –häuser verloren. Früher konnten wir mit 380 Ferienwohnungen arbeiten – jetzt sind es nur noch 212. Die Menschen hören immer nur von Problemen auf La Palma und entscheiden sich dann lieber für eine andere Insel. Dabei vergessen sie, dass die „Isla bonita“ noch immer wunderschön ist. Der Vulkan ist keine Bedrohung, sondern er ist der Ursprung, aus dem die Insel entstan-

den ist. Der deutsche Markt ist für uns der Wichtigste und er hinkt im Moment sehr stark.

Was glauben Sie, was die Gründe für den Einbruch des deutschen Tourismus' sind?

Ich habe festgestellt, dass viele Deutsche Angst haben nach La Palma zu reisen, weil sie falsche Informationen haben. Es wird von giftigen Gasen berichtet und wer will schon dorthin reisen? Es wird nicht differenziert darauf hingewiesen, dass es sich um erhöhte CO₂ Werte handelt und dass diese nur sehr punktuell in einem gesperrten Gebiet auftreten, das wird nicht erwähnt. CO₂ an sich ist auch nicht giftig, es verdrängt jedoch Sauerstoff und kann dadurch bei hoher Konzentration Schäden verursachen. Die Menschen nehmen jedoch nur die Schlagworte Vulkan und Gas wahr und schließen daraus, dass es auf La Palma immer noch gefährlich ist. Die Inselregierung hat diese falsche Wahrnehmung nicht entschieden ge-

nug korrigiert. Die Folge ist, dass die Flugzeuge nicht genügend ausgelastet sind. Um effizient zu fliegen, brauchen die Fluggesellschaften eine Auslastung von 80 bis 85 Prozent. Erreichen sie diese dauerhaft nicht, wird der Flugverkehr eingestellt. Damit begann für Reisen nach La Palma eine Negativspirale.

Wir haben Direktanschlüsse verloren und es werden ständig Flugzeiten und Termine geändert, was die Urlauber verunsichert und ärgert. Bis Ende Oktober haben wir im Moment nur zwei Direktverbindungen nach Deutschland und die gehen nach Düsseldorf und München. Vom zentralen Flughafen Frankfurt aus wird La Palma im Moment überhaupt nicht angefliegen. Und dann kommen als nächstes die Flugpreise. Ich hatte kürzlich ein Paar, das von Düsseldorf für zwei Wochen nach La Palma fliegen wollte. Aber der Preis, nur für den Flug, betrug unglaubliche 1.500 Euro pro Person. Das ist Wahnsinn. Man kann von Deutschland aus für weniger als 1.000 Euro in die Karibik oder nach Costa Rica fliegen. Das ist mehr als doppelt so weit und weniger teuer! Da stimmt etwas im Verhältnis nicht.



Der Wasserfall Los Tilos – La Palma ist noch immer wunderschön! (Foto/LaPalmaTravel)

Wie sieht für Sie eine Lösung aus?

Das A und O ist, dass wir mehr Direktverbindungen nach Deutschland brauchen. Außerdem

Lernen Sie mit uns Teneriffa kennen – einzigartig, einmalig und einfach unvergesslich schön.



TENERIFE

Experiencia • Experience • Erlebnis • Expérience • Esperienza • Dóświadczenie

Unser VIP-Service bietet
Ausflüge zu den schönsten
Attraktionen & aufregendsten
Freizeitaktivitäten.

Wir informieren Sie gerne über
Tel. 722 49 51 04 und
www.lontentours.com oder
kommen Sie bei uns vorbei.

Calle Aceviños 12, Puerto de la Cruz/La Paz

müssen die Flüge sicher sein und nicht dauernd verschoben werden. Danach brauchen wir mehr Anschlussflüge vom Südflughafen Teneriffas aus. Der Flughafen Reina Sofía zählt zu den größten Flughäfen Spaniens. Es gibt wöchentlich 111 Flüge aus 27 Ländern. Das ist ein enormes Potential, das auch für La Palma genutzt werden sollte. Im Moment gibt es am Tag aber nur zwei Flüge von Teneriffa/Süd nach La Palma – einer am Morgen und einer am Abend. Ryanair zum Beispiel landet immer sehr früh, aber trotzdem nicht früh genug, um die erste Maschine nach La Palma zu erwischen. Das heißt, viele Gäste, die im Laufe des Tages ankommen, müssen fünf bis acht Stunden auf den Anschlussflug warten.

Wir haben die Erfahrung gemacht, dass die Menschen bereit sind einen Umstieg in Kauf zu nehmen, aber eine so lange Wartezeit eben nicht. Einen Anschluss vom Nordflughafen zu nehmen, ist auch nicht wirklich eine Option. Menschen, die kein Spanisch sprechen, haben Mühe zum Nordflughafen zu kommen. Wir bräuchten mindestens vier Flüge am Tage vom Südflughafen nach La Palma, um eine vernünftige Anbindung zu haben.

Was wäre Ihre Botschaft für den neuen Inselpräsidenten Sergio Rodríguez? Was wünschen Sie sich von ihm?

Wir müssen den Tourismus unbedingt reaktivieren, aber nicht so wie er vorher war. Wir sollten alte Fehler nicht wiederholen. Gemeinsam mit den touristischen Unternehmern sollten zukunftssträchtige Konzepte entwickelt werden, die über eine Legislaturperiode hinaus gedacht werden. Präsidenten wechseln, aber wir Unternehmer bleiben. Wir sollten überlegen, wo wir in zehn oder 15 Jahren stehen wollen und ein passendes Konzept dazu entwickeln. Es wird viel von Nachhaltigkeit geredet und es gibt einzelne Aktionen in diesem Bereich, aber kein echtes Konzept. Nehmen wir zum Beispiel das gigantische Luxus-Ferienressort, inklusive Golfplatz, das in Breña Alta mit über tausend Betten verteilt auf Hotelbetten und 50 Villen mit Privatpools entstehen soll. Es wird „Öko Ressort“



Die Schönheit der Natur ist La Palmas größter Schatz (Foto/LaPalmaTravel)

genannt aber, mit Verlaub, das ist „bullshit“. Es belastet unsere Wasserreserven und zerstört Landschaft. Dabei kommen die meisten Urlauber wegen der Natur und ihrer unberührten Schönheit nach La Palma. Wenn wir das zerstören, zerstören wir unsere Zukunft. Was wir brauchen sind kleine, charismatische Hotels mit bis zu 50 Betten, die von einheimischen Familien betrieben werden und in denen Wert auf lokale Produkte und traditionelles Ambiente gelegt wird.

Auch unsere Landwirtschaft muss sich umstellen. Ich glaube nicht, dass in 15 Jahren immer noch Fördergelder für die kanarische Banane aus der EU kommen werden und was dann? Vielmehr sollten die Landwirte auf eine Vielzahl lokaler Produkte umstellen, die sie auf der Insel oder auf den Nachbarinseln verkaufen können. Die Menschen konsumieren dann im Urlaub auf Teneriffa und Gran Canaria Produkte von La Palma und werden dadurch vielleicht neugierig genug, um das nächste Mal nach La Palma zu reisen.

Was wir brauchen ist ein ganzheitliches Konzept, das La Palma auf wirklich nachhaltige Weise in die Zukunft führt.

Canary Center

Local 7, 9, 11, 12, 14, in Puerto de la Cruz/La Paz. Tel. 922 38 71 75

CC Plaza del Duque

Local B23, Costa Adeje. Tel. 922 71 78 79

Metropolis Center

Local 3, C/Arenas Blancas 3, Playa de Las Américas. Tel. 922 75 18 49

Öffnungszeiten Süd:

täglich von 10 bis 22 Uhr

Öffnungszeiten Norden:

von Montag bis Freitag von 10 bis 13.30 Uhr und von 16 bis 19.30 Uhr.

Samstags nur am Vormittag

Schöne Mode für Damen und Herren?

Dann geh doch zu GERRY WEBER

Deutsche Markenmode von Gerry Weber, Betty Barclay, Brax, Triumph, Sloggi und bequeme Schuhe von Ara. Für Sie von Größe 36 bis 48, für ihn von M bis 4XL.

Map locations: Puerto de la Cruz, Costa Adeje, Playa de Las Américas

Logos: GERRY WEBER, BETTY BARCLAY, BRAX FEEL GOOD

Urlaub auf Lanzarote

Villa La Mareta – Sommerresidenz der Polit-Elite

Lanzarote: In der zweiten Augustwoche kam Spaniens Ministerpräsident Pedro Sánchez mit seiner Familie auf Lanzarote an, um zum vierten Mal seine Ferientage in der Residenz La Mareta in Costa Teguisse zu verbringen. Zuvor war er privat im normalen Linienflieger mit seiner Familie nach Marrakesch geflogen, um dort einige sehr private Ferientage in einem Luxushotel zu verbringen. Die Exilregierung der Westsahara Frente Polisario sah darin einen Affront für ihr Bemühen, als autonomer Staat anerkannt zu werden. Nach der Rückkehr nach Madrid war Lanzarote die zweite Etappe der Sommerferien. Die Familie Sánchez war zuletzt an Ostern in der Villa zu Gast.



Das Anwesen La Mareta ist ein perfektes Urlaubsdomizil für Staatsoberhäupter (Foto/ArchivC7)

Die Villa ein Königshaus

Die moderne Residenz in Costa Teguisse auf Lanzarote sieht nicht nur königlich aus, sondern ist tatsächlich ein Königshaus. Sie wurde Ende der 70er Jahre von dem jordanischen König Hussein I, nach den Plänen des Architekten Fernando Higueras und des Künstlers César Manrique gebaut. Einst gab es an diesem Ort eine Zisterne in der Regenwasser aufgefangen wurde, das Tieren als Wasserstelle diente. Tatsächlich hat König Hussein I. nie in diesem Haus gewohnt oder Ferien gemacht. Einer seiner Söhne nutzte die Residenz, um dort seine Flitterwochen zu

verbringen. Ende der 80er Jahre schenkte der jordanische König die Villa seinem damaligen Kollegen, König Juan Carlos von Spanien, der diese wiederum dem Staat übergab und zum nationalen Kulturgut erklärte.

Die spanische Königsfamilie hat das Haus mehrfach als Urlaubssitz genutzt. Am 2. Januar 2000 verstarb die Mutter von Juan Carlos, María de las Mercedes, in diesem Haus, kurz nachdem die Familie Silvester gefeiert hatte. Heute ist La Mareta ein offizieller Ort, an dem spanische Ministerpräsidenten Urlaub machen. José María Aznar, José Luis Rodríguez Zapatero

und jetzt Pedro Sánchez haben davon gerne Gebrauch gemacht. Zapatero hat es sogar so gut gefallen, dass er nach seiner Amtszeit in Famara im Nordosten der Insel selbst ein Feriendomizil erwarb, in dem er sich weiterhin gerne aufhält.

Als geladene Gäste wurde das Haus 1992 während des hispanisch-spanischen Gipfels von Kanzler Helmut Kohl genutzt. Michail Gorbatschow hat im August 1992 in dem Haus drei Wochen Ferien mit seiner Frau Raïssa verbracht. Auch Gerhard Schröder (Deutschland), Václav Havel (Tschechei), Nursultan Nazarbajev (Kasachstan) kamen in den Genuss der Residenz. Im Winter 2005 hat das heutige Königspaar mit Prinzessin Leonor die Weihnachtsferien in La Mareta verbracht.



Seit Jahren liegt der Mirador still – er soll neu belebt werden (Foto/ArchivDA)

Erinnerungsorte

La Centinela wird reaktiviert

Teneriffa: Der Weiler La Centinela gehört sowohl zur Gemeinde Arona als auch zu San Miguel de Abona. Stadtrat Luis García möchte diesen Ort wegen seines großen religiösen, landschaftlichen, archäologischen, ethnographischen, sozialen, kulturellen und touristischen Werts reaktivieren. „Es handelt sich hier um eine aus vielerlei Gründen sehr wichtige Enklave. Unter anderem wird dort eine der ältesten Romerías im Süden zu Ehren der Virgen de Fátima gefeiert. Jedes Jahr zieht sie tausende Gläubige an. Auch aus landschaftlicher und archäologischer Sicht ist es ein erhaltenswerter Ort. Wert wollen wir auch auf den Mirador legen, der das touristische Interesse erhöht. Außerdem prüfen wir, ob wir eine Restaurant-Schule einrichten könnten“, erklärte García nach einem Treffen mit Isabel de Esteban, der Denkmalschutzbeauftragten der Inselregierung.

ICA
INSTITUTO DE
CIRUGÍA AVANZADA

www.clinicaica.com

IHRE GANZHEITLICHE ZAHNKLINIK

Der deutsche Zahnarzt Jan Fiser bietet:

Allgemeine Zahnmedizin
Chirurgie
Implantate
Kieferorthopädie
Zahnästhetik

Wir kümmern uns um Ihre Zahngesundheit mit den neuesten Technologien und Fachkompetenz



Calle La Palmita 2, La Orotava
Tel. 922 099 936 · info@clinicaica.com

Gleich zwei Mal gesunken

Ein kuriose Wrack in 30 Metern Tiefe

Teneriffa: Vor der Küste von Tabaiba im Nordosten Teneriffas liegt in 30 Metern Tiefe der Schlepper „El Peñón“, ein Boot das eine kuriose Geschichte hat und schon zwei Mal gesunken ist.

Am 20. Juli 1971 war der Schlepper, der damals „Cepa Segunda“ hieß, im Hafen von Santa Cruz im Einsatz. Beim Auslaufen des transatlantischen britischen Linienschiffs „Canberra“ wurde der Schlepper bei einem falschen Manöver versenkt. Zahlreiche Urlauber, die sich auf der Backbordseite drängten, beobachteten das Geschehen. Das Boot konnte allerdings gehoben werden und war noch jahrzehntelang im Hafen von Algeciras in Südspanien und später wieder in Santa Cruz de Tenerife im Einsatz. Als die „El Peñón“, wie sie dann hieß, ausgemustert wurde, wurde sie 2006 ein zweites Mal versenkt. Dieses Mal aber in voller Absicht. Zuvor wurde das Wrack komplett ausgeschlachtet und von Giftstoffen befreit. Sogar die Farbe wurde entfernt. Dann



Die Tauchschule Aguaris Dive Center in El Fraile bietet Ausflüge zum Wrack an (Foto/AquariusDiveCenter)

Kanarische Redewendung

„Abre el ojo y esparrama la vista“

Foto Pixabay



Kanaren: „Wörtlich übersetzt würde dieser Ausdruck bedeuten: „Öffne dein Auge und weite den Blick“.

Man benutzt ihn mahnend in Situationen in denen man sein Gegenüber darauf hinweisen möchte, dass er/sie eine Aktivität oder ein Vorhaben genau überprüfen sollte, um keine negativen Konsequenzen zu erleiden.

wurde das 35 Meter lange Boot vor der Küste von Tabaiba versenkt, damit aus ihm ein künstliches Riff wird, das die Artenvielfalt fördert. Diese Methode wurde bereits an anderen Orten rund um den Globus erfolgreich angewandt. Heute liegt das Schiff geneigt in 20 bis 35 Metern Tiefe und ist zu einem neuen marinen Ökosystem geworden. Das ist eine gute Nachricht für die Umwelt, aber auch für die Taucher. Tauchschulen bieten Ausflüge zu dem Wrack auf dem Meeresboden an. Ein spannendes Urlaubsabenteuer und ein neues Zuhause für zahlreiche Meeresbewohner bilden eine harmonische Symbiose.

XXXLutz

dodenhof

Die Filiale in Kaltenkirchen sagt:

Unsere Möbel wollen auf die Insel!

In exklusiver Partnerschaft mit

MOBIL TRANS
IHR EXPERTE FÜR DIE KANAREN

Suchen Sie Ihre Möbel über www.XXXLutz.de aus und wenden Sie sich dann direkt an **XXXLutz Dodenhof** in Kaltenkirchen.

Frau Susann Schöbel ist dort die Einkaufsberaterin für die Kanarischen Inseln und über Tel. +49 30 25549558, Durchwahl 238 oder E-Mail sekh.kd@xxxlutz-dodenhof.de erreichbar.

Transportangebote bitte direkt über **Mobiltrans** in Hamburg über +49 40 8197348501 absprechen.

**QUALITÄTSMÖBEL & KÜCHEN
MEHRWERTSTEUERFREI
IN DEUTSCHLAND EINKAUFEN**



MIT PERSÖNLICHER BERATUNG!

Gewinner und Verlierer

Dynamische Bevölkerungsentwicklung

Kanaren: Auf den Kanarischen Inseln sind derzeit unterschiedliche demographische Entwicklungen zu beobachten. Während die einen Städte und Gemeinden boomen, verlieren die anderen ihre Attraktivität und schrumpfen. In 18 Gemeinden der Provinz Teneriffa leben weniger Menschen als zum Jahrtausendwechsel. Auf La Palma, El Hierro und La Gomera leben nur 326 Menschen mehr als vor 20 Jahren. Demgegenüber ist die Bevölkerung auf Lanzarote und Fuerteventura um fast 100.000 Einwohner gestiegen. Das zeigt die große Schere, die sich zwischen der Entwicklung der Nebeninseln in der Provinz Teneriffa zum Vergleich

zur Provinz Gran Canaria auftut. „Die Bevölkerung wächst genau dort, wo es wirtschaftliche Aktivitäten gibt und sie sinkt in ländlichen Regionen mit viel traditioneller Landwirtschaft, die noch dazu weit weg von den großen Metropolen sind, wie es beispielsweise im Nordwesten Teneriffas der Fall ist“, erklärt der Dozent für Humangeografie an der Universität La Laguna, José León García Rodríguez.

Boom im Osten

Gemäß der Statistik Stand 2022 hat sich die Bevölkerung in Puerto del Rosario, La Oliva und Antigua auf Fuerteventura sowie in Yaiza und Teguise auf Lanzarote in den letzten 20



Fuerteventura und Lanzarote punkten mit ihrem Angebot von Sonne und Strand (Foto/TurismoLZ)

Jahren verdoppelt. In Pájara und Tuineje auf Fuerteventura sowie in Arrecife und Tías auf Lanzarote ist sie um rund 50 Prozent gestiegen. „Auf diesen beiden Inseln ist nicht nur die Bevölkerung gewachsen, sondern auch die Lebensqualität gestiegen“, erklärt der Experte. Das sei nur möglich, weil die Installation von Entsalzungsanlagen das jahrzehntelange Problem der Wasserversorgung gelöst hat. Beide sind wegen ihrer außergewöhnlichen Landschaft perfekt für Sonne-Strand-Urlaub geeignet. Allerdings sind sie auch nahezu zu 100 Prozent vom Tourismus abhängig.

Mischtrend im Westen

In der westlichen Provinz Teneriffa haben zehn Gemeinden auf den klei-

nen grünen Inseln sowie acht auf Teneriffa weniger Einwohner als noch vor zwei Jahrzehnten. Auf den grünen Inseln haben Santa Cruz de la Palma, San Andrés y Sauces, Tazacorte, Garafía, Barlovento und Fuencaliente auf La Palma, Agulo, Hermigua und Vallehermoso auf La Gomera und La Frontera auf El Hierro Einwohner verloren. Insgesamt glich sich das statistisch allerdings durch mehr Einwohner in San Sebastián de la Gomera, in Breña Baja auf La Palma und in Valverde auf El Hierro aus. Am größten ist der Bevölkerungsschwund auf La Palma. Dort leben fast 2.000 Menschen weniger

als vor 20 Jahren. Viele Landwirte drängten darauf, dass ihre Kinder eine bessere Ausbildung erhalten und studieren. Das wiederum führte dazu, dass sie ihre berufliche Perspektive eher woanders sahen und wegzogen.

Auf Teneriffa zählt die Hauptstadt Santa Cruz mit fast 9.000 Einwohnern weniger als 2002 zu den Verlierern. Ebenso Buenavista del Norte, Garachico, Los Silos, El Tanque und in geringem Maß San Juan de la Rambla, Puerto de la Cruz und Vilaflor im Süden. Demgegenüber boomt der Süden, wo die Gemeinden ihre Einwohnerzahlen nahezu verdoppelt haben. Im Norden konnten interessanterweise ländliche Gebiete in stadtnaher Lage wie Tacoronte, La Matanza, La Victoria und Santa Úrsula den Zug erhöhen.



Einige Kreuzfahrtschiffe laufen zum ersten Mal auf La Gomera ein (Foto/CabLG)

Rubrik Rand-Notiz

Kreuzfahrtsaison auf La Gomera

La Gomera: In der Wintersaison 2023/24 werden im Hafen von San Sebastián de La Gomera 90 Kreuzfahrtschiffe erwartet. Zum ersten Mal wird voraussichtlich am 4. November die „Norwegian Star“ der Reederei Spitsbergen, mit einer Kapazität für 335 Passagiere einlaufen. Und auch das Luxus-Kreuzfahrtschiff „Evirma“ wird am 8. November mit 300 Passagieren an Bord zum ersten Mal zu Gast sein. Beide werden mit den üblichen Ritualen der Jungferneinfahrt empfangen. Die Passagiere sind für La Gomera ein wichtiger Faktor für die Wirtschaft vor Ort.



PH Electronic

SAT-ANLAGEN · TDT








Ausfahrt Guaza **Ausfahrt Chafiras**

TF1

PH Electronic ↓

Guargacho

Guaza

Las Galletas

TenBel

Costa del Silencio

Carretera General

Direkt an der Hauptstraße

GUARGACHO · Ctra. Gral TF-652 · Res. San Miguel I · Bl. 2 · Lok. 4 · Tel.: 922 783 116 📞 686 610 533 · Email: electronica1151@hotmail.com

Das neue Tierschutzgesetz

Mehr Pflichten für den Menschen – mehr Rechte für das Tier

Kanaren: Das neue, abgeänderte Tierschutzgesetz wurde im März veröffentlicht und tritt am 29. September dieses Jahres in Kraft. Es sieht mehr Rechte für das Tier und mehr Pflichten für den Menschen vor. Zuwiderhandlungen können bei leichten Verstößen mit 500 bis 10.000 Euro geahndet werden und schwere Verstöße, die beispielsweise zum Tod des Tieres führen, werden mit Strafen zwischen 50.001 und 200.000 Euro bestraft. Ausgenommen von dem Gesetz sind Jagd- und Begleithunde.

Die Zucht und Kommerzialisierung von Hunden und Katzen ist nur noch registrierten Züchtern vorbehalten.

Offiziell erlaubt ist in Spanien nur noch die Haltung von Hunden, Katzen, Frettchen, Falken und Zierfischen.

Exotische Tiere wie Reptilien, Schlangen, Schildkröten, Spinnen, vom Aussterben bedrohte und potentiell invasive Arten sind verboten. Außerdem verboten sind Vögel, wie Kramer-Sittiche und Agapornis sowie Vögel aus anderen Ländern. Auch kleine Nagetiere, vietnamesische Schweine oder Igel gelten nicht mehr als Haustiere.

Alle Hundehalter müssen einen Test bestehen, der vermutlich online ausgestellt wird, gratis sein wird und lebenslang gültig ist.

Die Kategorie „potenziell gefährliche Hunde“ wird es nicht mehr geben, wobei diese Tiere einen Test in Bezug auf Gehorsam und Sozialisierung bestehen müssen. Ansonsten dürfen sie nur an kurzer Leine und mit Maulkorb in die



Schildkröten und andere Exoten gelten nicht mehr als Haustiere (Foto/ArchivSV)

Öffentlichkeit.

Eingesperrte Tiere wie Katzen, Hamster oder Vögel, dürfen maximal drei Tage lange ohne Aufsicht gelassen werden. Bei Hunden verkürzt sich diese Zeitspanne auf höchstens 24 Stunden.

Hunde und Katzen müssen gechipt sein und dürfen nicht mehr ausschließlich auf Dachterrassen, Balkonen, Terrassen, in Kellern, Garagen, Fahrzeugen oder Innenhöfen gehalten werden.

Katzen müssen mit sechs Monaten kastriert werden. Auch Hunde müssen in jungem Alter kastriert werden.

Halter müssen für alle Hunde eine Haftpflichtversicherung haben. Allerdings ist diese bei normalen Hunden in einer normalen Hausratversicherung inbegriffen.

Hundekämpfe oder Trainings dafür sind ebenso verboten wie die Zur-Schau-Stellung von

Tieren auf Jahrmärkten oder im Zirkus.

Das Einschläfern eines Tieres ist nur aus tiermedizinischen Gründen erlaubt.

Was tun, wenn man ein invasives oder exotisches Tier besitzt oder die legale Haltung nicht nachweisen kann? „Auf keinen Fall, sollte man das Tier in Panik einfach aussetzen. Genau das wollen wir vermeiden. Wer ein verbotenes Tier besitzt, sollte es melden. Er kann es dann bis zu seinem Tod behalten. Eine Nachzucht ist verboten. Wer keinen legalen Besitz eines exotischen oder geschützten Tieres nachweisen kann, muss auch

nicht in Panik verfallen. Wer das Tier bei uns abgibt, gegen den wird kein Verfahren eröffnet“, erklärt ein Sprecher der Fundación Neotrópico in La Laguna. „Wir hatten zum Beispiel schon den Fall eines jungen Mannes, der einen Papagei geerbt hatte, aber keinerlei Papiere für den Vogel besaß. Aufgrund von Fotos aus seiner Kindheit konnten wir aber nachverfolgen, dass er schon als kleiner Junge mit genau diesem Vogel gespielt hat. Das hat als Nachweis genügt, dass er das Tier behalten durfte“.

Es geht bei diesem Tierschutzgesetz, das nicht unumstritten ist, vor allem darum, die Tiere mehr vor Missbrauch zu schützen, dem Menschen die Verantwortung für das Tier bewusster zu machen und vor allem auch die Umwelt von einer möglichen Invasion von Arten zu schützen, die der heimischen Flora und Fauna schaden. Außerdem soll erreicht werden, dass Tiere nicht mehr ausgesetzt werden.

Qualifizierte Südtiroler Altenpflegerin
...mit 35 Jahren nachweisbarer Berufserfahrung.

Ich spreche...

- Spanisch
- Deutsch
- Italienisch
- Und ein wenig Englisch

Ich helfe bei...

- Persönlicher Hygiene
- Pediküre
- Maniküre
- Begleitung
- Einkäufe
- ...und was sonst noch benötigt wird

Wenn Sie Unterstützung und Hilfe benötigen, rufen Sie mich gerne an!

Zone Teneriffa Süd

+34 617 751 315

Eigener Pkw vorhanden

Helphometenerife12@gmail.com



Erstes touristisches Fischerboot

Den Fischern auf die Angel gucken

La Palma: Auf La Palma wurde im August eine neue Attraktion ins Leben gerufen – das erste touristische Fischerboot ist vom Hafen in Tazacorte ausgelaufen. Das bedeutet, die Urlauber verbringen einen Arbeitstag mit den Fischern auf See. So kann man die Fischer bei ihrer nachhaltigen und traditionellen Art des Fischens begleiten. Aber natürlich bietet es auch die Möglichkeit, Meeresbewohner oder die Perspektive auf die Küstenlinie zu genießen. „Wir begrüßen alles, was unsere touristische Attraktivität erhöht. In diesem Fall bringen wir zwei Hauptpfeiler unseres Wirtschaftsmotors



Nur sehr kleine Gruppen dürfen mit ausfahren (Foto/CabLaPalma)

zusammen, nämlich Tourismus und Fischerei. Das ist eine perfekte Symbiose“, erklärt die Tourismusbeauftragte der Insel, Raquel Rebollo. Die Fischer erhoffen sich durch diese Initiative mehr Würdigung ihrer Arbeit, die auf traditionellen Methoden basiert und dadurch auch die Bereitschaft der Menschen für die so gefangenen Fische einen angemessenen Preis zu zahlen. Derzeit haben zwei Boote die Zulassung, Urlauber mit an Bord zu nehmen. Eine Dritte ist in Bearbeitung. Natürlich sind auch die Zusatzeinnahmen durch die Gäste für die Fischer ein interessantes Zubrot.

Kurznотiz

Begehbare Springbrunnen ab Oktober



Abkühlung an heißen Tagen (Foto/ArchivC7)

Gran Canaria: Die Stadtverwaltung von Las Palmas will in der Hauptstadt schon im Oktober zwei begehbare Springbrunnen im Parque de Las Rehojas und am Castillo de La Luz im Stadtteil Santa Catalina einweihen. Sie sollen vor allem während Hitzewellen den Einwohnern und Besuchern Erfrischung bringen. Es

werden 237.000 Euro in die beiden Projekt investiert. „Las Palmas ist eine lebendige Stadt. Die begehbaren Brunnen sollen Menschen jeden Alters an heißen Tagen Erleichterung verschaffen. In dieser Stadt gibt es viele solcher Tage. Für Kinder und Jugendliche sollen die Brunnen zum Wasserspielplatz werden. Wir möchten, dass gerade die Jüngsten die Straßen wieder mit Leben und Freude füllen“, erklärte die Stadträtin Gemma Martínez Soliño. Die Arbeiten an den beiden Projekten haben bereits begonnen.

Vandalismus kostet richtig Geld

Teneriffa: Der Stadtrat von Santa Cruz, Carlos Tarife, beklagt, dass es immer wieder einzelne Personen gibt, die mit Vandalismus an historischen Gebäuden, Grünanlagen und Stadtmobiliar für Kosten sorgen, die schließlich die Allgemeinheit trägt. Allein die Blumenuhr am Parque García Sanabria verursacht im Jahr bis zu 5.000 Euro Kosten, weil irgendwelche Rowdys die Zeiger manipulieren. Das Gehäuse ist vor Vandalismus geschützt, aber nicht die Zei-



Die Blumenuhr zu reparieren kostet Zeit und unnötiges Geld (Foto/AySC)

ger. Sie werden oft abgeschraubt, manipuliert und beschädigt. Bei jedem Einsatz müssen Pflanzen entfernt werden, um Zugang zu haben und speziell geschulte Techniker müssen die Zeiger neu einrichten. Jeder Einsatz kostet zwischen 265 und 530 Euro. Um die Zerstörungswut einzelner zu bekämpfen und die Urheber zu Kasse bitten zu können, fordert Tarife nun die Installation von Überwachungskameras im Stadtpark.

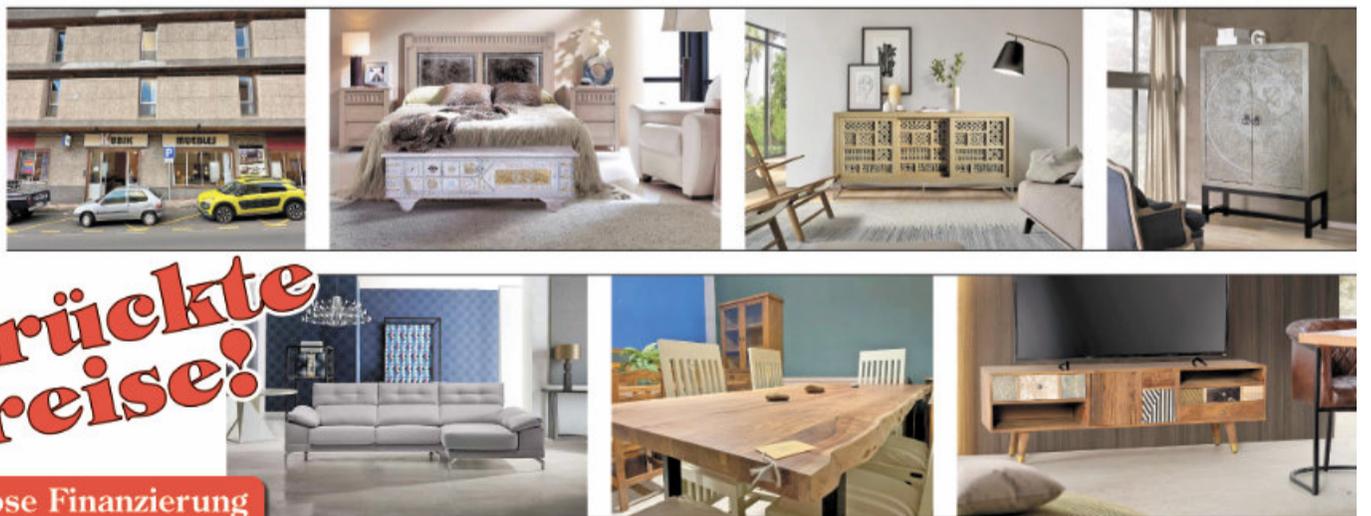
KUBIK MUEBLES

5 Ausstellungsetagen

- ✦ SCHLAFRÄUME
- ✦ SOFAS
- ✦ ESSZIMMER
- ✦ MATRATZEN
- ✦ UND VIELES MEHR!!!

Verrückte Preise!

Zinslose Finanzierung



Ctra.Gral n.º 30, La Victoria de Acentejo • 922 58 02 81/ 613 317 200 • Mo-Fr 9:00-13:00 und 16:00-20:00, Sa 9:00-13:00

radioeuropa.fm auf allen Inseln - täglich frisch im Radio - oder im Insel Magazin und im Webradio

Na sowas!

Militärbasis wird aus Wolken versorgt

Gran Canaria: Auf Gran Canaria steht auf dem Pico de las Nieves in 1.945 Metern Höhe die erste Militärbasis weltweit, deren Wasserversorgung von sogenannten Nebelfängern gespeist wird. Zwölf Nebelfänger fangen die Feuchtigkeit der Wolken ein und leiten sie in ein Wasserdepot, das ein Fassungsvermögen von 600.000 Litern hat. Diese Methode funktioniert ohne den Einsatz von Energie und es entstehen keinerlei Rückstände. Es handelt sich weltweit um ein Pionierprojekt, das sich als ökologische und nachhaltige Möglichkeit entpuppt hat, um eine Wasserversorgung in hoch gelegenen,



Einfach zu installierende Wolkenfänger zeigen eine große Wirkung (Foto/ArchivC7)

isolierten Lagen zu ermöglichen. Diese Installation, die nach Einschätzung des Betreibers Canarias Nieblagua SL rund 200.000 Liter Wasser im Jahr einfängt, versorgt das Personal der Militärbasis Escuadrón de Vigilancia Aerea EVA 21 (Luftraumüberwachungseinheit) mit Trinkwasser und den Garten mit Gießwasser. Wolkenfänger werden schon seit über 70 Jahren in trockenen und halbtrockenen Gebieten der Welt eingesetzt, um das kostbare Nass einzufangen. Die kanarische Militärbasis ist die Erste ihrer Art, die auf diese Weise versorgt wird.

Kriminelle Energie

Zwei Autobetrüger festgenommen

Teneriffa: Dank einer intensiven Zusammenarbeit von kanarischen und thailändischen Polizeibehörden konnten zwei Spanier festgenommen werden, die rund 30 Personen auf den Kanarischen Inseln beim Autokauf betrogen haben. Über Online-Portale gaben sie sich als Verkäufer renommierter Marken und boten Interessenten Autos an. Dann forderten sie eine Anzahlung zur Reservierung und verschwanden mit dem Geld. Die Betrüger haben zumindest zeitweise von Thailand aus operiert. Sie haben rund 30 Personen um circa 120.000 Euro betrogen. Wie erst jetzt bekannt wurde, konnte eine Person im Mai bei der Einreise auf dem Südflughafen von Teneriffa verhaftet werden. Die zweite Person wurde Anfang Juni auf dem Flughafen in Bangkok festgenommen. Sie sitzt nun in Thailand in Auslieferungshaft. Die Ermittler versuchen nun auch das Geld sicherzustellen, das die Betrüger ihren Opfern abgenommen haben.



Zugriff auf dem Südflughafen (Foto/GuardiaCivil)

Die Polizisten betonten in Zusammenhang mit diesem erfolgreichen Zugriff, wie wichtig die internationale Zusammenarbeit in solchen Fällen ist und betonten, dass die internationale Vernetzung Kriminellen immer weniger Schlupflöcher bietet.

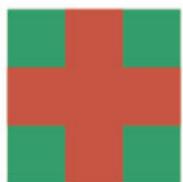
Kokainboot abgefangen

Gran Canaria: Die Guardia Civil hat Mitte August rund 500 Meilen nordwestlich von Gran Canaria das Segelboot „ROSSIO“ abgefangen und darauf 700 Kilogramm Kokain sichergestellt. Die Drogen waren für die Kanarischen Inseln bestimmt. Die beiden Italiener auf dem Boot wurden festgenommen. Sie haben Verbindung zur kalabrischen Mafia. In Las Palmas wurden zeitgleich ein Serbe und ein Kroatier verhaftet, die vermutlich mit dem Ost-Balkan-Kartell in Verbindung stehen. Sie organisierten den Drogenhandel an Land. Die Ermittlungen begannen schon im März vergangenen Jahres. Damals hatte die kroatische Polizei die kanarischen Kollegen informiert, dass das Segelboot seine vorübergehende Basis nach Gran Canaria verlegt hatte. Seit diesem Moment hatte die Guardia Civil ein wachsames Auge. Sie stellten fest, dass sowohl die Italiener als auch der Kroatier einen sehr hohen Lebensstandard pflegten, obwohl sie eigentlich nichts anderes taten, als das Segelboot in Schuss zu halten. Ende Juli brach das Boot zu einer seltsamen Rundfahrt um die Kanarischen Inseln auf. Sie legten 750 Meilen zurück und ihr Ziel war offenbar ein entfernter Punkt im Ozean. Danach nahmen sie wieder Kurs auf Gran Canaria und wurden von der Guardia Civil mit Unterstützung aus der Luft und der Wasserwacht gestoppt. Alle vier Verdächtigen wurden in Untersuchungshaft genommen.



Wieder einmal fungierte ein Segelboot als Drogenschmuggler (Foto/GuardiaCivil)

DEUTSCHES
ÄRZTEHAUS



TENERIFFA

922 385 159

deaeha@gmail.com

Haus- und Hotelbesuche

Plaza Laurel, 3 · La Paz
Puerto de la Cruz

Montag bis Freitag
von 9.30 bis 13.00
und nach Vereinbarung

ARZTPRAXIS

- Allgemeinmedizin
- Schmerztherapie, Neuraltherapie
- Infiltrationen
- EKG, Labor, Quicktest
- Osteopathie, Massagen
- Hydro-Colon-Therapie
- Häusliche Pflege
- Carotisdoppler, Extremitätendoppler
- Innere Medizin
- Ultraschalluntersuchung
- Herzsultraschall
- Infusionstherapie
- Messung toxischer Metallbelastung
- Messung Vitaminstatus + Mineralstoffe
- Pulswellenanalyse + Herzfrequenzvariabilität

Newsticker *** Newsticker *** Newsticker

Jagd nach Kupferkabeldieben



Gran Canaria: Seit Wochen ist die Gemeinde Santa Brígida auf der Jagd nach einem Dieb, der die Kupferkabel aus den öffentlichen Straßenbeleuchtungen stiehlt. Einige Stadtteile hat er auf diese Weise bereits verdunkelt. Der Gemeinde ist bereits ein Schaden von über 30.000 Euro entstanden. Der Dieb schlägt fast ausschließlich am Wochenende und an den ersten Wochentagen montags oder dienstags zu. Stadt und Polizei bitten die Einwohner um Mithilfe, um diesem Vandalismus möglichst schnell Einhalt gebieten zu können. Wer verdächtige Beobachtungen macht, wird gebeten, umgehend die Lokalpolizei oder die Guardia Civil zu verständigen.

Skrupellose Umweltsünder geschnappt

Gran Canaria: Die Policía Local von Telde hat Anzeige gegen ein Unternehmen erstattet, das in der Gegend von Lomo Blanco im Stadtteil Jinámar 2,1 Tonnen Bauschutt entsorgt hat. Der Schutt war bei Renovierungsarbeiten in einem



Hotelkomplex im Süden entstanden. Nach einer anfänglichen Leugnung, gab die Firma aufgrund der Beweislast der Polizei das Vergehen zu. Sie müssen nun mit einer Strafe in Höhe von 3.001 bis 30.000 Euro rechnen. Die Tatsache, dass das Unternehmen den Schutt selbst räumte, wird vermutlich als mindernder Umstand gewertet.

Spezialisten für Solaranlagen erwischt



Gran Canaria: Die Guardia Civil in Las Palmas hat zehn Personen im Alter zwischen 23 und 68 Jahren auf Gran Canaria festgenommen. Sie stehen im Verdacht, seit November 2022 mehrfach Solarpaneele, Batterien, Kabel und elektronische Geräte von Mobilfunkanlagen und Solarinstallationen gestohlen zu haben. Sie schlugen immer sehr professionell an entlegenen Stellen auf Gran Canaria, Teneriffa

und Fuerteventura zu. Zum Transport des Diebesguts nutzten sie gemietete Transporter. Bei zwei Hausdurchsuchungen in Telde und einer in San Bartolomé de Tirajana wurden 45 Solarpaneele, 19 Batterien, zwei Wechselrichter und drei Konverter sowie 2.900 Gramm Haschisch, mehr als 500 Gramm Kokain und

85 Gramm Heroin beschlagnahmt. Zumindest zwei der Verdächtigen waren bereits polizeibekannt.

Schiffbruch auf hoher See



Kanaren: Am 10. Juli legte ein Boot mit über 100 Senegalesen an Bord an der westafrikanischen Küste in Fass Boye ab, um die Kanarischen Inseln zu erreichen. Das Boot kam nie an und die Menschen wurden erst am 15. August von Fischern in der Nähe der Kapverden entdeckt. Nur 38 Menschen waren noch an Bord, darunter vier Kinder im Alter zwischen zwölf und 16 Jahren. Alle anderen sind in diesen vier Wochen verstorben. Die Überlebenden wurden auf die Kapverden gebracht. Wieder einmal hat sich leider bestätigt, dass die Kanaren-Route zu den gefährlichsten Fluchtrouten der Welt zählt.



SCHIPPERS
VERSICHERUNGSMAKLER

seit 1969

WIR BIETEN IHNEN GÜNSTIGERE PRÄMIEN ALS DIREKT BEI VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN, BANKEN ODER IM INTERNET.

WIR ÜBERPRÜFEN UNVERBINDLICH IHRE BESTEHENDEN VERSICHERUNGEN.








■ Puerto de la Cruz
Hauptbüro Nord
Calle La Hoya, 69
Tel.: 922 38 39 52
schippers@schippers.es

■ Los Cristianos
Hauptbüro Süd
Avda. Los Playeros, 16
Tel.: 922 79 08 64
info@schippers.es

■ Puerto de la Cruz
Sylvia Henning
C.C. La Cúpula, L-110
Tel.: 922 38 82 52
sylvia.henning@schippers.es

Wir versichern in ganz Spanien

Bevölkerungsexplosion Arona boomt



Teneriffa: Vor 25 Jahren war Arona mit etwas mehr als 26.000 Einwohnern ungefähr so groß wie Tacoronte. Inzwischen leben dort 110.000 Menschen. Wenn dieser Wachstumsrhythmus so weitergeht, könnte die Bevölkerung in den nächsten zwei Jahrzehnten auf rund 360.000 Einwohner wachsen. Und auch die Nachbargemeinden haben seit der Jahrtausendwende kräftig zugelegt. In Adeje leben 13.600 Menschen mehr, Granadilla de Abona ist um 17.321 Einwohner gewachsen und San Miguel de Abona um 5.722 Personen. Insgesamt leben in der Südgemarkung nun über 206.000 Menschen, während es 1998 nur knapp 63.000 waren. Die Metropolen Santa Cruz und La Laguna mit den Einzugsbereichen El Rosario und Tegueste fassen derzeit rund 395.000 Einwohner. Allerdings ist die Bevölkerung dort nur um zehn Prozent und damit langsam gewachsen.



Arona wächst so schnell, dass die Entwicklung kaum hinterher kommt (Foto/TurismoArona)

Im Süden hingegen ist die Einwohnerzahl mit einem exponentiellen Wachstum um 228 Prozent nahezu explodiert. Das hat natürlich Folgen, die in Form von mangelndem Wohnraum und fehlender Infrastrukturen zu sehen sind.

Im Süden hingegen ist die Einwohnerzahl mit einem exponentiellen Wachstum um 228 Prozent nahezu explodiert. Das hat natürlich Folgen, die in Form von mangelndem Wohnraum und fehlender Infrastrukturen zu sehen sind.

Gut zu wissen

Ecoparque Norte wächst



Die Installation läuft in einem guten Rhythmus (Foto/CabGC)

Gran Canaria: Die Installation der größten Solaranlage auf der Insel Gran Canaria, der Ecoparque Norte, kommt gut voran. Über zwei Millionen Euro werden in den Park investiert und 3.880 Solarmodule aufgestellt. Nach der Fertigstellung soll die Anlage zu Spitzenzeiten 1,552 Megawatt erzeugen und im Jahr bis zu 2.400 Megawattstunden. Derzeit werden dort vier Megawatt aus Methangas erzeugt, das versiegelten Müllhalden entnommen wird.

Verbot aufgehoben



Normalität – so schnell wie möglich (Foto/CabLP)

La Palma: Die Inselregierung von La Palma hat das Verbot aufgehoben, Fincas direkt neben Lavazungen zu reaktivieren. Außerdem wird an der Landstraße-LP-2 gearbeitet. In Puerto Naos und La Bombilla werden über 200 Sensoren aufgestellt, um eine genaue Analyse der Gaskonzentration vornehmen zu können.

Photovoltaik Teneriffa

Here Comes the Sun

Jetzt bis zu 60% EU-Förderung

Oficina de Ingeniería
Dipl. Ing. Peter Schütte
38370 La Matanza

+34 613 003 641
solar@peter-schuette.com
www.peter-schuette.com

Solar Forum Teneriffa

Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin

Smart Hybrid Solar Eigenverbrauch System

8KW und 6 KW Inverter

LiFePO4 LITHIUM 5KW-10KW

Solar MonoKristall 380Wp

Gut informiert

Das ärmste Dorf

Teneriffa: Im letzten Jahr wurden über 36 Prozent der Bevölkerung als arm oder von Armut bedroht eingestuft. In der Provinz Teneriffa gibt es das niedrigste Pro-Kopf-Einkommen in Garafía auf der Insel La Palma. Es liegt dort bei 8.351 Euro pro Person. Danach folgen Puntagorda, ebenfalls auf La Palma und El Tanque auf Teneriffa. Ausgerechnet im touristischen Süden der Insel, in Arona, haben die Menschen das fünft-niedrigste Einkommen. Es liegt dort bei 9.434 Euro pro Person. Betrachtet man das Jahreseinkommen pro Haushalt, liegt Garafía wieder auf Platz Eins, gefolgt von Vallehermoso auf La Gomera und Arona auf Teneriffa.



Zu viele Inselbewohner haben ein zu niedriges Einkommen (Foto/AyGarafia)

Tunnel für die Südautobahn

Teneriffa: Das kanarische Straßenbauamt hat Ende Juli bekannt gegeben, dass ein falscher Tunnel auf der Südautobahn zwischen Playa de Las Américas und Fañabé gebaut werden soll, um den Verkehr zu entlasten. Das Projekt ist mit über 90 Millionen Euro veranschlagt. Die Projektierung und Ausführung werden parallel laufen, um die Initiative zu beschleunigen. Der Tunnel wird auf Höhe des Einkaufszentrums Siam Mall beginnen und nach rund drei Kilometern auf Höhe des Einkaufszentrums Gran Sur enden. Das Dach



Der Verkehrsfluss soll durch die Maßnahme verbessert werden (Foto/ArchivDA)

des falschen Tunnels wird vierspurig sein. Es sollen ein Radweg und mehrere Grünanlagen eingeplant werden. Die Bauzeit ist mit 45 Monaten veranschlagt.

Das rät die Polizei

Hände weg vom Handy am Steuer

Man sieht es eigentlich ständig: Autofahrer, die in Schlangenlinien fahren, weil sie statt auf den Verkehr auf ihr Handy schauen. Wer erwischt wird, muss mit 200 Euro Bußgeld und sechs Punkten rechnen. Im letzten Jahr gab es auf den Kanarischen Inseln 9.452 Anzeigen wegen der Nutzung des Handys. Das Verbot gilt auch, wenn das Smartphone in einer Halterung steckt. Spanienweit werden 225 Kameras installiert, die festhalten sollen wenn Autofahrer ohne Sicherheitsgurt oder mit Handy fahren. Auf den Kanarischen Inseln wurden im letzten Jahr 128.723 Verstöße gegen die Verkehrsregeln bestraft. Am Häufigsten wegen Überschreitung der Geschwindigkeit. Danach folgten Fahren ohne TÜV beziehungsweise nach einem nicht bestandenen TÜV, Handynutzung oder Alkohol am Steuer, Fahren ohne Führerschein, Versicherung und Sicherheitsgurt.



Noch nicht einmal das Wechseln eines Liedes ist erlaubt (Foto/ArchivDGT)

Unerwartetes geschehen – was nun?

Notruf 112

(keine Scheu, die Mitarbeiter sprechen auch Deutsch)

Polizei Guardia Civil 062

Deutsches Konsulat auf Gran Canaria

Calle Albareda 3, 2. Stock. 35007 Las Palmas de Gran Canaria
Telefon: 928 49 18 80
Geöffnet: Montag bis Donnerstag 8 bis 16 Uhr
Freitag 8 bis 13.30 Uhr.
<https://spanien.diplo.de/es-de/vertretungen/generalkonsulat2>

Deutsches Honorarkonsulat auf Teneriffa

Urbanización Jardines La Quintana, C/ Guillermo Rahn 4
38004 Puerto de la Cruz
Telefon: 922 24 88 20
Geöffnet: Montag bis Donnerstag 10 bis 13 Uhr.

Österreichisches Konsulat auf Gran Canaria

Avenida Italia 6. 35100 Playa del Inglés
Telefon: 928 76 13 50
Geöffnet: Montag bis Freitag 10 bis 13 Uhr
www.bmeia.gv.at/botschaft/madrid

Österreichisches Honorarkonsulat auf Teneriffa

Calle Pérez Zamora 9, 2. Stock. 38400 Puerto de la Cruz
Telefon 922 37 63 64
Geöffnet: Dienstag 10 bis 13 Uhr und Donnerstag 15 bis 18 Uhr.

Schweizer Konsulat auf Gran Canaria

Urbanización Bahía Feliz, Av. De Wind Surfing 8, Edificio de Oficinas Local 1. 35107 Playa de Tarajalillo
Telefon: 928 15 79 79
Geöffnet: Montag bis Freitag 12 bis 17.30 Uhr.
<https://www.eda.admin.ch/countries/spain/de/home/vertretungen/botschaft/honorarkonsulate/konsulat-las-palmas-de-g-c.html>

Fenster • Türen • Wintergärten

mit den Elementen für höchste Ansprüche von **GEALAN**

**DAS NEUE PREMIUM-PROFIL S 9000
MIT PREMIUM-ISOLIERGLAS ZUM BESTPREIS**

**Maximale Stabilität
Maximale Einbruchssicherheit
Maximale Isolation**

Generalvertrieb Kanarische Inseln:

☎ 922 401 397 ☎ 659 956 607

www.procasa-canarias.com · info@procasa-canarias.com



PVC
GARANTIE
10
Jahre

UNIVERSO ÓPERA

TEMPORADA 2023–2024



17 · 19 · 21
OCTUBRE 2023

MARÍA MOLINER

ANTONI PARERA FONTS

21 · 23 · 25
NOVIEMBRE 2023



MANON

JULES MASSENET

9
DICIEMBRE
2023



SAMSON ET DALILA

CAMILLE SAINT-SAËNS
VERSIÓN CONCIERTO



20 · 21 · 27 · 28
ENERO 2024

TROUBLE IN TAHITI

LEONARD BERNSTEIN
ÓPERA DE CÁMARA



5 · 7 · 9
MARZO 2024

RUSALKA

ANTONÍN DVORÁK

20 · 21
ABRIL 2024



L'ENFANT ET LES SORTILÈGES

MAURICE RAVEL

¡ABÓNATE!

DESDE
88€

MENORES
DE 30 AÑOS
20€

22 JUNIO 2024



GALA LÍRICA



TAQUILLA · 902 317 327 · AUDITORIODETENERIFE.COM · INFO | CITA PREVIA 922 568 625

Programación sujeta a posibles cambios o cancelaciones.

PRODUCE

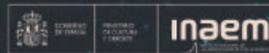
COLABORA



AUDITORIO
DE TENERIFE



ECAN



Die kanarische Wüsteninsel

Fuerteventura – ein Paradies für Strandurlauber



Blick von Corralejo auf die Insel Lobos (Foto/Wikipedia)

Fuerteventura: Im September sind die Temperaturen der Luft und des Atlantiks noch angenehm warm. Der große Ferientrubel ist vorbei und die Überwinterer noch nicht eingeflogen. Das ist der perfekte Moment für einen Inselhüpfer nach Fuerteventura. Einfach im warmen Sand bei einer lauen Brise und Wellenschlag die Seele baumeln lassen.

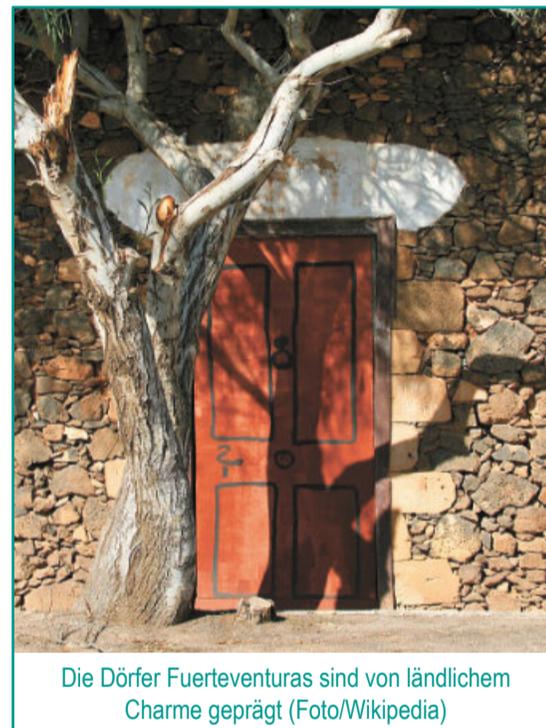
Fuerteventura ist mit 1.660 Quadratkilometern die zweitgrößte Insel des kanarischen Archipels. Allerdings ist sie mit gerade einmal 120.021 Einwohnern (Stand: 2022) nur sehr dünn besiedelt. Die Hauptstadt ist Puerto del Rosario, wo auch die beiden Hauptverkehrsadern, Flughafen und Hafen zusammenlaufen. Von Afrika ist die Insel nur 120 Kilometer entfernt. Gemeinsam mit Lanzarote wird Fuerteventura deshalb häufig von den Flüchtlingsbooten angesteuert, die in Marokko ablegen. Fuerteventura entstand durch vulkanische Aktivitäten vor circa fünf Millionen Jahren. Deshalb ist es die älteste Kanareninsel und gleichzeitig die erste, deren vulkanische Aktivität schon vor rund 5.000 Jahren erloschen ist. Seit 2009 ist die Insel als UNESCO-Biosphärenreservat anerkannt und seit 2015 als UNESCO-Lichtschutzgebiet.

Fuerteventura wird durch die schmalste Stelle, am Istmo de Pared, in zwei Teile geteilt. In den nördlichen Teil Maxorata mit dem Naturpark Corralejo, der für seine Wanderdünen bekannt ist und nach diesem die

Inselbewohner „Majoreros“ benannt werden. Und in den südlichen Teil mit der Halbinsel Jandía und dem höchsten Punkt der Insel, dem 807 Meter hohen Pico de la Zarza. Der Mangel an Erhebungen ist dafür verantwortlich, dass auf Fuerteventura nur sehr wenig Niederschlag fällt und der Wind oftmals ungehindert über sie hinwegfegt. Die Folgen sind Wassermangel und Bodenerosion. Angebaut werden vor allem Tomaten, allerdings mit rückläufiger Tendenz, Aloe Vera und seit kurzem auch Olivenbäume. Bekannt ist Fuerteventura außerdem für seine Ziegen und den daraus gewonnenen Käse. In der natürlichen Fauna sind Atlashörnchen anzutreffen, die 1965 aus Nordafrika eingeführt wurden und heute zur Plage geworden sind. Außerdem gibt es die vom Aussterben bedrohten Schmutzgeier, Kragentrappen, den nordafrikanischen Igel, Fledermäuse, Spitzmäuse und Kaninchen.

Die Menschen auf Fuerteventura leben hauptsächlich vom Tourismus. Von den rund zwei Millionen Urlaubern sind circa 35 Prozent Deutsche. Die meisten lieben die weitläufigen und kilometerlangen Sandstrände, die vielseitigen Wassersportarten, begeben sich auf Wanderungen

oder begegnen dem Glück der Erde auf dem Rücken eines Kamels. Der baskische Philosoph Miguel de Unamuno verbrachte 1924 einige Monate in politischer Verbannung auf der Insel. Aus dieser Zeit stammt sein Zitat, „Fuerteventura ist eine Oase in der Wüste der Zivilisation“. Seit 1970 erinnert ein Denkmal am Fuß der Montaña Quemada an Unamuno. So wie er Fuerteventura damals als Oase empfand, so erleben auch heute zahlreiche Menschen diese trockene Wüsteninsel. Für viele ist es die perfekte Urlaubsoase.



Die Dörfer Fuerteventuras sind von ländlichem Charme geprägt (Foto/Wikipedia)

SIE SUCHEN EINEN JOB, DER SPASS MACHT?

Wir haben ihn!

Unser Unternehmen mit Sitz in Puerto de la Cruz ist:

aufstrebend, jung & dynamisch, spezialisiert auf Sales, Logistik & Support, innovativ und kundenorientiert.

Wir bieten:

- flexible Arbeitszeiten von 20-40 Stunden pro Woche
- attraktive Vergütung + privater Krankenversicherung
- 30 Urlaubstage/Jahr
- Büro im Herzen von Puerto de la Cruz
- Raum für persönliche & berufliche Entwicklung

Wir suchen:

- motivierte und engagierte Sachbearbeiter*innen, die unser Team mit Fachwissen & Begeisterung unterstützen
- Menschen mit Freude an Kundenbetreuung, lösungsorientierter Arbeit und Büroorganisation, gerne auch Quereinsteiger
- Flexible Teamplayer, möglichst mit kaufmännischer und/oder Kundenerfahrung
- Kollegen mit deutschen und evtl. englischen Sprachkenntnissen

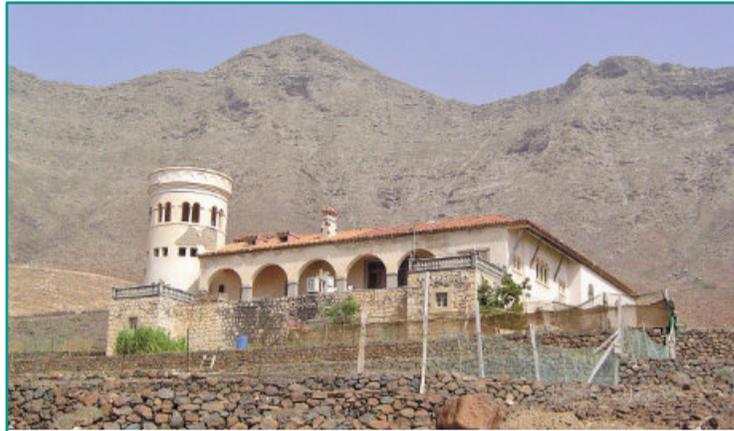
AIDO
CONSULTING
SALES | SUPPORT | LOGISTICS

Wenn Sie Teil unseres Teams werden möchten und eine spannende berufliche Herausforderung suchen, freuen wir uns darauf, Sie kennenzulernen!

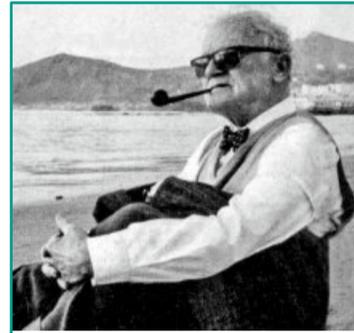
Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen, einschließlich Anschreiben und Lebenslauf an: info@aidoconsulting.eu

Ein unheimliches Stück Geschichte Was geschah in der Villa Winter?

Fuerteventura: Das Haus Casa Winter wurde 1936 von dem deutschen Ingenieur Gustav Winter in der Nähe von Cofete erbaut, der seit 1915 in Spanien unter anderem an Projekten auf Gran Canaria und Fuerteventura arbeitet. Das Besondere an diesem Anwesen ist, dass sich hartnäckig mysteriöse Geschichten um die Villa ranken. Zum Beispiel soll es im



Ein Haus mit dunklen Geheimnissen? (Foto/Wikipedia)



Gustav Winter in seiner Wahlheimat Fuerteventura (Foto/casawinter.com)

zweiten Weltkrieg zur Errichtung eines geheimen U-Boot-Hafens genutzt worden sein. Angeblich steht das Haus über einer natürlichen Grotte, die unterirdisch bis zum Atlantik reicht, sodass U-Boote unbemerkt bis zur Villa fahren konnten. Oder es wird behauptet, das Haus soll als vorübergehender Unterschlupf für hochrangige Nazis gedient haben, die sich in der Endphase und Nachkriegszeit von hier aus nach Südamerika

abgesetzt haben. Weder spanische noch deutsche Journalisten konnten Hinweise auf die Wahrheit dieser Vermutungen finden. Die Nachkommen von Gustav Winter erklären beides zur reinen Legende. Nach dem Tod von Gustav Winter im Jahr 1971 blieb die Villa zunächst im Familienbesitz und wurde 1997 an die Lopesan-Gruppe verkauft. Sie war 2015 Kulisse der mehrteiligen Dokumentarserie „Hunting Hitler“. Pedro Fumero, der das Haus seit 2015 bewohnt, hat gemeinsam mit dem spanischen Ingenieur Darwin Vidal umfangreiche Informationen recherchiert und für ein Buch zusammengetragen. Das Buch „Das Haus Winter“ soll in Kürze auf spanisch, englisch und deutsch erscheinen. Wer sich vorab für Details interessiert, kann sich schon jetzt über die Webseite casawinter.com informieren.

Urlaubs-Tipp

Spaß im Oasis Wildlife Park



Wer möchte, kann zusätzlich Seelöwen hautnah buchen (Foto/OasisWildlife)

Fuerteventura: Seit 1985 gibt es den Tierpark Oasis Wildlife Fuerteventura. Auf einer Fläche von einer Million Quadratkilometer werden dem Besucher Flora und Fauna näher gebracht. Zum Beispiel in dem Garten, in dem autoktöne Pflanzen zu finden sind, darunter 15, die es nur auf dieser Insel gibt. Oder bei der Begegnung mit Kamelen, Giraffen, Elefanten, Seelöwen oder Lemuren. Neben einem zoologischen Garten ist der Park auch eine Auffangstation für Wildtiere sowie ein Zentrum für Arterhalt und Forschung.

Der Park öffnet täglich von 9 bis 18 Uhr. Eintrittskarten gibt es ab 22 Euro für kanarische Residente. Oasiswildlifeuerteventura.com

Ökomuseum La Alcocgida

Fuerteventura: Das Ökomuseum Ecomuseo de La Alcocgida in Tefia befindet sich im Gemeindegebiet der Hauptstadt Puerto del Rosario und besteht im Grunde aus einem alten Weiler mit traditionellen Gebäuden. Bis in die 70er Jahre waren die Häuser noch bewohnt und im Jahr 1992 bewahrte die Inselregierung diesen Ort vor dem Verfall, indem sie daraus ein Museumsdorf machte, in dem das Leben vergangener Zeiten noch immer hautnah erlebbar ist. Alle Häuser, die im traditionellen Stil gebaut sind, sind noch nach ihren ehemaligen Bewohnern benannt. Im Inneren wird typisches Kunsthandwerk erklärt und draußen zählen Esel und anderes Getier zu den Attraktionen.

Das Museum öffnet von Dienstag bis Samstag von 10 bis 18 Uhr.



Das Ökomuseum ist unbedingt einen Besuch wert (Foto/Wikipedia)

Ein Platz an der Sonne gesucht.

Hunderte unserer Suchkunden warten auf die richtige Immobilie auf Teneriffa. Vielleicht genau auf Ihre? Mit über 30 Jahren Erfahrung am deutschen und spanischen Immobilienmarkt und einem internationalen Suchkundennetzwerk sind wir der Partner an Ihrer Seite im Bereich der Immobilienbewertung und -vermittlung. Wir kümmern uns um alles von der ersten Beratung und kostenlosen Immobilienbewertung bis zum Notartermin. Kommen Sie gerne unverbindlich auf uns zu, wir freuen uns auf Sie.



JÜRGEN WEISS INMOBILIARIA



+34 922 10 10 12

Av. de la Familia Betancourt y Molina, 35

www.jw-i.es



Häusliche Gewalt

Trauer um 91-jähriges Opfer

Kanaren: Am 8. August wurde in Valle de Guerra in La Laguna eine 91-jährige Frau von ihrem Lebensgefährten vermutlich mit einer Schaufel erschlagen. Der 92-Jährige leidet unter mentalen Problemen. Vor zahlreichen Regierungs- und Verwaltungsgebäuden wurde eine Schweigeminute eingelegt.

Mit diesem erneuten Fall von häuslicher Gewalt sind in diesem Jahr auf den Kanarischen Inseln bereits vier Frauen durch die Hand ihres aktuellen oder ehemaligen Partners gestorben. Seit Einführung der Statistik 2003 sind es 105 Frauen, die zu Opfern wurden und acht Kinder als Waisen hinterlassen haben. „Gerade im Sommer, wenn viele Familien durch die Ferien enger zusammenrücken, kommt es häufiger zu machistischer Gewalt. Wir rufen alle auf, bei Gewalt gegen Frauen nicht wegzuschauen, sondern die Telefonnummer 016 anzurufen. Sie ist rund um die Uhr erreichbar und erscheint nicht auf der Telefonrechnung. Ende Mai 2023 gab es in dem Hilfsprogramm VIOGEN gegen häusliche Gewalt 5.161 aktive Fälle. Davon sind 56 extrem stark gefährdet. Etwa 116 betroffene Frauen sind älter als 65 Jahre. Alle Mitglieder der kanarischen Gesellschaft, vor allem Familienmitglieder, Freunde und Nachbarn sind aufgefordert, nicht wegzuschauen!“



Das Haus, in dem das Seniorenpaar lebte, wurde zum Tatort (Foto/ArchivDA)

Außenpolitik

Mehr Kontrolle der Migration

Kanaren: Der kanarische Vizepräsident Manuel Domínguez kritisierte die spanische Zentralregierung, dass keine Transparenz darüber herrscht, wie viele Einsatzkräfte und Technik zur Entdeckung der Flüchtlingsboote im Rahmen des Programms SIVE bereitstehen. „Seit März kommen circa tausend Menschen im Monat an und viele riskieren dabei ihr Leben. Nur rund 25 Prozent der Boote wird frühzeitig entdeckt. Bis heute (Stand 12. August, Anm.d.Red.) haben 9.338 Migranten die kanarische Küste erreicht“, klagt er.

Domínguez plädierte für eine bessere Überwachung und dass mehr Menschen in ihren Herkunftsländern abgefangen werden, bevor sie ihr Leben aufs Spiel setzen. Außerdem plädiert er für einen Afrika-Plan, über den der spanische Staat leider nicht verfügt. Nur wenn die Lebensbedingungen und Zukunftsperspektiven auf dem afrikanischen Kontinent besser würden, müssten die Menschen nicht auswandern. Daran muss Spanien und Europa arbeiten.



Der Vizepräsident wünscht sich mehr Unterstützung (Foto/GobCan)

Mitten aus dem Leben

Illegales Zeltlager wurde geräumt



Zwölf Zelte wurden freiwillig geräumt (Foto/AySC)

Teneriffa: Mitte August hat die Lokalpolizei von Santa Cruz nach Vorankündigung mit der Räumung der Zeltstadt am Parque Marítimo begonnen. Rund 25 Zelte dienten dort ihren Bewohnern als Notunterkunft. Im Vorfeld wurden die Menschen von Mitarbeitern des Sozialdienstes UMA darüber informiert, dass sie dort nicht länger wohnen können und hat alternative Wohnunterkünfte angeboten. Zwölf Personen haben die Zelte freiwillig geräumt und das Angebot angenommen. Um gegen das Problem Obdachlosigkeit anzukämpfen, verfügt Teneriffas Hauptstadt über ein Zentrum, in dem Obdachlose übernachten, essen, duschen oder Aufenthaltsräume im Tageszentrum in Anspruch nehmen können. Zudem gibt es Programme wie Wohnungsvermittlung für jugendliche Obdachlose, Plätze in Pensionen und die Stadt unterhält zehn Wohnungen, die nach dem Prinzip „Housing first“ Menschen erst einmal von der Straße holen und dann in das gesellschaftliche Leben zurückführen.

Impuls Solar Canarias S.L.

23 Jahre auf Teneriffa



500 m²
Solar Ausstellung

- ☀ Photovoltaikanlagen aller Art, wir übernehmen die Legalisierung und unterstützen Sie bei Subventionen.
- ☀ Solar Warmwasser-Anlagen
- ☀ Schwimmbad Solarheizung
- ☀ Wärmepumpen



NEU - LED Beleuchtung

Ctra. Gral de la Matanza 195
38370, La Matanza de Acentejo
Mo. bis Fr. 8:00-13:00 und 14:00-17:00
Tel.: +34 922 572 901 +34 683 368 925
www.impuls-solar.es • info@impuls-solar.com

🇩🇪 Marian Franczak +34 651 646 868



Wenn Reisen zum Fotoshooting wird ... Augen auf statt Handy!

Kanaren: Es ist kein ausschließlich kanarisches Problem, sondern ein weltweites: Auf der Suche nach dem ultimativen Foto für den Instagram-Kanal verhalten sich immer öfter Menschen unverantwortlich und rücksichtslos gegenüber denkmalgeschützten oder besonders schönen Orten in der Natur. Zudem bewirken sie durch diese Fotos, dass immer mehr Menschen dorthin drängen um auch einen Schnappschuss zu machen. Jüngstes Beispiel auf den Kanaren war eine Familie, die grünen Bengalo-Rauch im Teide Nationalpark verbreitete. Oder ein Foto, das Pedro GdelC über Twitter verbreitete und das zeigt, wie zahlreiche Besucher auf dem Pico Viejo kreuz und quer durch die Natur laufen, um ein Superfoto vom Sonnenuntergang zu machen. Auf endemische Pflanzen oder andere Besonderheiten, die sie dadurch verletzen könnten, achten sie nicht.



Keiner achtet darauf, wohin er tritt (Foto/@PedroGdelC)

Die Insel Bali hat im Juni 2023 erstmals mit Einschränkungen für Urlauber reagiert und auch auf Island, Hawaii, Palaos, in Neuseeland und Costa Rica wurden Verhaltenscodes aufgestellt, um Kultur und Natur zu schützen. Andere Urlaubsdestinationen werben mit Kampagnen wie „Be more like a finn“ oder „How to Amsterdam“ um Urlauber, die sich gut zu

verhalten wissen. Thailand hat sogar sehr strikt reagiert und die beliebte Maya Bay komplett für Urlauber gesperrt. Zumindest temporär.

Tipps für respektvolles Reisen

Wer auf Reisen geht, sollte sich auf jeden Fall vorher über lokale kulturelle Besonderheiten, Sicherheitsbestimmungen oder das richtige Verhalten an heiligen Stätten informieren. Außerdem haben Untersuchungen gezeigt, dass viele Reisende oftmals mehr Zeit damit verbringen in ihr Handy zu schauen, als die neue Umgebung tatsächlich zu erleben und die Eindrücke auf sich wirken zu lassen. Mehr

wert als das beste Foto sind Begegnungen mit Menschen und unbekanntem Kulturen. Also ruhig mal das Handy zuhause oder zumindest in der Tasche lassen!

Wer schon Influencer ist, kann sich der Plattform „instagram versus reality“ anschließen. Auf dieser Plattform dokumentieren Fotografen die langen Schlangen oder auch Müllreste, die Fotojäger an vermeintlich verlassen Orten hinterlassen. Die Realität trübt den Zauber dann sehr schnell. Urlaub genießen Ja, aber mit Herz, Respekt und gesundem Menschenverstand!

Mitten aus dem Leben Angriff auf Busfahrer

Gran Canaria: Um sich morgens um seine Tochter kümmern zu können, hat der Busfahrer A.O.G. der städtischen Busbetriebe in Las Palmas im August drei Wochen lang Nachtschichten beantragt. Als er in einer dieser Nächte um 4.30 Uhr mit der Linie Zwölf auf der Höhe Cruz de Piedra unterwegs war, kam es zum Streit mit einem Fahrgast, weil der Busfahrer ihn darauf hinwies, dass er hinten aussteigen muss. Der Fahrgast beschimpfte und bedrohte den Fahrer und warf eine Ananas nach ihm. Der Fahrer verschloss alle Türen und fuhr zur Polizei. Neben dem ungerechtfertigten Gewaltausbruch beschäftigte ihn auch, dass keiner der anderen 20 Fahrgäste ihm zu Hilfe kam.

„Kein gutes Gefühl, wenn man in der nächsten Nacht wieder ans Steuer muss! So etwas kann ja immer wieder vorkommen. Erst in der letzten Woche wurde ein Kollege bespuckt“, sagt er. Jede Woche kommt es zwei oder drei Mal zu Gewaltausbrüchen gegenüber Busfahrern. Da kann man sich schon fragen: Was ist bloß mit diesen Menschen los?



Kein Respekt vor dem Busfahrer – das gibt es immer öfter (Foto/ArchivC7)

Teil 7 – Die Spur der Altkanarier

Die materielle Kultur der Altkanarier



Die Skulptur des Kriegers Hautacuperche mit einer zerbrochenen Keramik ist in Valle Gran Rey auf La Gomera zu sehen.
(Foto/Wikipedia)

und dem Muschelsammeln bestritt und auf Kleintiere Jagd machte. Pfeil und Bogen waren nur sporadisch im Gebrauch“. Diese Beschreibung traf auf Westeuropa in der Epoche des Epipaläolithikums zu. Zur gleichen Zeit fand in Asien bereits die Umwandlung der Jäger-Sammler-Wirtschaft hin zu einer produzierenden Kultur statt. Es wurden erste Kulturpflanzen gezüchtet. „Dass schließlich auch in Mittel- und Westeuropa neben dem Hund auch andere Haustiere (die ältesten vor dem Rind sind Ziege, Schwein und Schaf) sowie Kulturpflanzen auftauchten, ist sicherlich nicht auf große Völkerwanderungen mit Ausrottung der früheren Bevölkerung zurückzuführen, sondern auf den Fernhandel, der über lokale Grenzen hinweg den Güter- und Wissensaustausch ermöglichte und schließlich die Kulturen der Jungsteinzeit prägten“.

Waffen & Werkzeuge

Die Herstellung von Tongefäßen und geschliffenen oder durchbohrten Steinwerkzeugen sowie die Eigenversorgung durch Zucht und Gartenbau sind einige der Grundpfeiler der Neusteinzeitlichen Gesellschaften.



Typische altkanarische Keramik
(Foto/CanariWiki)

„Was nun die Altkanarier betrifft, ist uns bereits durch Chronisten gezeigt, dass Haustiere

bekannt waren: Ziege, Schaf und Schwein sowie Kulturpflanzen, und zwar Gerste und Weizen auf gerodeten Feldern ohne Pflug, bloß mit Hilfe von Ziegenhorn-armierten Grabstöcken angebaut. Des weiteren Hülsenfrüchte und Melonen sowie Fruchtbäume wie Ölbaum, Feigenbaum und Dattelpalme. Rind, Esel, Pferd und Kamel fehlten und es wurde noch kein Brot gebacken. All dies weist auf einen jungsteinzeitlichen Kulturbesitz hin, der vielleicht in mancher Hinsicht durch jüngere Einflüsse Bereicherungen erfahren hatte, im Grundtypus aber sehr altertümlich geblieben war. Freilich von einem

Kanaren: Auf den Kanarischen Inseln waren vor der Eroberung durch die Spanier keine Werkzeuge oder Waffen aus Metall bekannt.

Deshalb werden die Altkanarier von einigen Historikern oft als „Steinzeitmenschen“ betitelt.

Mit diesem Begriff muss allerdings behutsam umgegangen werden. Die Ureinwohner waren

keineswegs zurückgebliebene Barbaren, wie sie von ersten Historikern gerne dargestellt wurden. Auch die zeitliche Zuordnung in die Alt- oder Mittelsteinzeit ist nicht eindeutig. „Uns soll hier die Feststellung genügen, dass die Mittelsteinzeit jene Epoche war, in der die Zähmung des Hundes erfolgte, der Mensch kleine Steinklingen gebrauchte, seinen Lebensunterhalt nach dem Verschwinden der eiszeitlichen Rentierherden vorwiegend aus Fischfang

**magic
decoration**

Magic Decoration
Ctra. General, 12 - La Vera
38300 - La Orotava
Teneriffa

Tel. +34 922 368 814
Mobile +34 630 982 487

Email
sales@magic-decoration.eu
sales@magic-decoration.de



**FRED. OLSEN
Express**



**Wir bringen Sie schnell, preiswert
und zuverlässig auf jede Insel!**



Reservierungen unter www.fredolsen.es oder 902 391 392

primitiven Höhlenmenschen des altsteinzeitlichen Typus kann bei diesem Gesamtbild keine Rede sein“. Steinschliff-Klingen als Waffen waren damals noch weitgehend unbekannt. Wenngleich es auf Gran Canaria und La Gomera Funde von polierten Steinklingen gab. Allerdings ist nicht mehr nachzuweisen, ob diese selbst hergestellt wurden oder Importgüter aus anderen Teilen der Welt waren. Dies wiederum ist ein Anzeichen dafür, dass in der Neusteinzeit ein Seehandel mit den Bewohnern der Kanarischen Inseln stattgefunden hat.

„Vermutlich führte das massenhafte Vorkommen harter, zur Werkzeugherstellung hervorragend geeigneter Gesteine dazu, dass sich keine höhere Werkzeugkultur entwickeln konnte. Schon mit ein paar geschickt geführten Schlägen ei-

Schliff verzichtete. ... Während in anderen Gegenden der Erde harte und für die Herstellung von Waffen und Geräten geeignete Gesteine



Die Kanarier hatten einfache aber wirkungsvolle Werkzeuge aus Stein (Foto/SV)

riffa waren die einfachsten, während es auf Gran Canaria attraktiv bemalte „gánigos“ gab, die an ähnliche Fundstücke auf Kreta erinnern. Auf La Palma wurden die Gefäße mit einem sogenannten Impreso-Dekor verschönert.



Die Pintaderas hatten geometrische Formen (Foto/CanariWiki)



Ein typisch einfaches Messer als Hilfsmittel (Foto/SV)

nes Hammersteins auf ein geeignetes Werkstück konnte ein haarscharfes Steinmesser hergestellt werden und nicht viel mehr Aufwand war für die Fertigung eines Universalwerkzeugs erforderlich, wenn man auf den glättenden

von weither importiert werden mussten und schon ihrer Kostbarkeit wegen jeden Aufwand bei der Bearbeitung rechtfertigten, war das auf den vulkanischen Kanaren mit ihrem Reichtum an Phonolithen und Basalten nie der Fall. Wer von einem Überfluss an Rohmaterialien umgeben ist, die ohne großen technologischen Aufwand verwertbar sind, wird kaum jemals Wert darauf legen, sie auf komplizierte Weise auszuarbeiten. Das ergibt dann den Gesamteindruck einer Pseudo-Primitivität, der frühere Forscher dazu verleitete, die Altkanarier als viel urtümlicher zu betrachten als sie tatsächlich waren“.

Alt-kanarische Keramik-Kunst

Ein weiterer Hinweis auf ihre gut entwickelte Kultur war das Vorhandensein von Tongefäßen, die auf den Kanarischen Inseln nicht mit einer Töpferscheibe, sondern freihändig geformt wurden. Dabei bewiesen die Inselbewohner so viel Fingerspitzengefühl, dass dieser Unterschied nicht auf Anhieb sichtbar war. Auf den einzelnen Inseln gab es sogar unterschiedliche Merkmale, die unterstreichen, dass es zwischen den Inseln zwar gelegentlichen Handel, aber keinen intensiven Austausch gab. Die Keramiken von Tene-

Noch heute arbeiten die meisten Kunsthandwerker nach der traditionellen Methode und formen ihre Keramikgefäße mit den Händen.

In Bezug auf Keramikarbeiten müssen die sogenannten „pintaderas“ unbedingt erwähnt werden, die sehr individuelle Verzierungen enthielten. Wofür sie genau verwendet wurden, darüber kann nur spekuliert werden. Vermutlich handelte es sich um eine Art Prägestempel, der zur Verzierung der Körper verwendet oder mit dem persönliches Eigentum gekennzeichnet wurde. Ähnliche Stempelsiegel sind aus Mesopotamien, Ägypten und Kreta bekannt, wobei die kanarischen Verzierungen besonders kunstvoll waren.

(Dieser Artikel basiert auf dem Buch „Auf den Spuren der Altkanarier“ von Hans Biedemann aus dem Burgfried Verlag Hallein. Wir danken für die freundliche Genehmigung darauf zu-

Marc Müllers
 Dachdeckermeister
 Fachleiter für Dach- Wand- Abdichtungstechnik

Dach / Holzbau / Ausbau / Abdichtungen /
 Handwerkerservice rund um das Haus

+34 711 032 656
+49 1525 9742 112

handwerk-ff@t-online.de

Viajes KUDLICH
Reisebüro

Teneriffa Süd
Calle Arguamul 1 | Urbanización La Florida
Valle San Lorenzo

Teneriffa Nord
Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11
C.C. Canary Center | Local 30
(neben Restaurant Tiroler Alm)
Puerto de la Cruz

Charter- & Linienflüge weltweit
 Mietwagen Hotelzimmer Fähren
 Apartments Wellness
 Eintrittskarten Einreiseinfos
 Reisen innerhalb der Kanaren
 Flughafentransfer
 von/nach Puerto de la Cruz

Kanaren-Reisen
z.B. LA GOMERA

Kanaren-Transfers
FLUG und FÄHRE

Festland-Spanien Transfers
z.B. HUELVA

FRED OLSEN
Trasmediterránea

Telefon Reisebüro

922 766 008

info@viajeskudlich.com
 f Viajes Kudlich

Spanier wollen bar zahlen

Miete nur noch online zahlen

Die Spanier wollen nicht auf Bargeld verzichten (Foto/ArchivDA)

Kanaren: Der spanische Verbraucherschutzbund kritisiert die Modifizierung des Artikels 17 in Bezug auf Mietwohnungen. Demnach soll die Bezahlung der Miete nur noch in Ausnahmefällen bar möglich sein. Zur Regel sollen elektronische Überweisungen werden. Der Verbraucherschutzbund sieht darin eine Diskriminierung von 1,4 Millionen Personen, die nicht über digitale Medien verfügen.

Der Verbraucherschutzbund bezieht sich auch auf eine Studie der Banco de España. Demnach sind 82 Prozent der Spanier gegen die Abschaffung des Bargelds und 99 Prozent der Transaktionen werden bar abgewickelt. Bargeld sei zudem eine verlässliche Option in Momenten, in denen die Telekommunikationsnetzwerke, Zahlungsportale und der Strom ausfallen. Außerdem reduziere die Barzahlung die digitalen Betrugsfallen, wie das Phishing von Daten. „Diese neue Regelung widerspricht dem Recht auf eine freie Wahl seitens des Konsumenten und diskriminiert vulnerable Menschen, die keinen Zugang zu digitalen Medien haben“, heißt es in der Stellungnahme des Verbraucherschutzbundes. Die Organisation hat an die Ministerien für Transport, Mobilität und Agenda URBANA sowie für Sozialrechte und die Agenda 30 einen Antrag gestellt, um diese Neuregelung zu modifizieren.

*Arbeitsmarkt***Positive Tendenz bei der Jugend**

Kanaren: Die Zahl der arbeitslosen jungen Menschen unter 25 Jahren ging erfreulicherweise zurück. Spanienweit ist sie um zwei Prozentpunkte auf 27,94 gesunken. So niedrig war der Stand seit 15 Jahren nicht mehr. Auf den Kanaren ging die Zahl um über vier Prozentpunkte auf 32,21 zurück. Das sind zwar immer noch zu viele, aber die rückläufige Tendenz geht zumindest in die richtige Richtung.



Ausbildungskurse sollen helfen die Jugend zu integrieren (Foto/ArchivDA)

Autovermietung Dirk & Daniela Böke

www.autovermietung-boeke.com

seit mehr als 30 Jahren Deutscher Kfz-Meister
Top gewartete Fahrzeuge - beste Leistungen

C/ La Longuera No 27, 38410 Los Realejos
 Telefon (+34) 922 36 50 90 • Mobil (+34) 625 33 53 54
 Fax (+34) 922 36 51 62
 e-Mail mail@autovermietung-boeke.com

Beschäftigungsrekord

Gute Zahlen auf dem Arbeitsmarkt (Foto/ArchivDA)

Kanaren: Fast eine Million Menschen stehen derzeit auf den Kanarischen Inseln in einem Arbeitsverhältnis. So viele wie noch nie. Mit 25.200 weniger Arbeitslosen haben die Kanarischen Inseln spanienweit den größten Rückgang zu verzeichnen. Landesweit sank die Arbeitslosenquote im ersten Halbjahr auf 11,6 Prozent und auf den Kanaren ist sie auf 15,25 Prozent gesunken.

Creativ Canarias Design

Deutsche Werbefirma für Deutsche Unternehmen



- Webdesign
- Grafikdesign
- Printprodukte
- Textildruck



teneriffa-werbung.es

INTERARQUI

info@interarqui.es

www.interarqui.es



USM USM



T: +34 620 242 466

T: +34 620 242 467

Kurs auf Canarias

Kreuzfahrtverkehr boomt

Kanaren: In den ersten sieben Monaten dieses Jahres erreichten 854.560 Kreuzfahrtpassagiere den Hafen von Las Palmas und 619.348 den Hafen von Santa Cruz de Tenerife. Das ist ein Zuwachs um rund 93 beziehungsweise 98 Prozent. Spanienweit führen in dieser Zeit die meisten Kreuzfahrtschiffe in Barcelona (424), Las Palmas (371) und Santa Cruz (303) ein. Im Oktober beginnt die Kreuzfahrtsaison 2023/24 mit guten Prognosen.

Nimmt man die Zahl der Fährpassagiere hinzu, wurde im Hafen von Santa Cruz bereits im Juni die Eine-Million-Passagiere-Marke überschritten. Zu diesem Zeitpunkt hatten die Sommerferien noch gar nicht begonnen. Aufgrund der großen Nachfrage wurden während der Sommermonate die Verbindungen zwischen Teneriffa und La Palma sowie zwischen Gran Canaria und Fuerteventura verstärkt.

Auch in puncto Warenabfertigung wurde ein Zuwachs registriert. Bis Juni wurden im Hafen von Santa Cruz de Tenerife 5,4 Millionen Tonnen Waren abgefertigt. Fast neun Prozent mehr als im Vorjahr.

Im Dezember 2023 ist die AidaCosma, die zwischen den Kanaren verkehrt, auf Liebeskurs. Denn dann beginnt die zweite Staffel der Sendung



Kreuzfahrtschiffe stehen wieder hoch im Kurs (Foto/PuertosDeTenerife)

„Herz an Bord“ des Senders Vox. Moderiert wird sie von Wayne Carpendale und gesucht wird die Liebe fürs Leben. Mitmachen können Singles ab 26 Jahren. Bewerbungen und Infos gibt es über <https://hub.rtlstudios.netmarket.de/>.

Wirtschafts-Ticker

Kartoffeln werden teurer

Kanaren: Keine Kartoffeln für Canarias, so lautete Ende August die Ansage aus Großbritannien an die Kanarischen Inseln. Der Export wurde gestoppt. Der Grund ist ein Befall mit dem bunten Kartoffelkäfer, der sich auf den britischen Feldern ausgebreitet hat. Käme der Käfer auf die Kanarischen Inseln, könnte er zu einer ernststen Gefahr werden und die künftigen Kartoffelernten schädigen. Spanische Kartoffeln können aus anderen phytosanitären Gründen nicht eingeführt werden und die nächste kanarische Kartoffelernte ist erst Anfang Januar zu erwarten. Das heißt, große Nachfrage und geringes Angebot. Nach den Gesetzen des Marktes heißt das – es wird teuer.



Um keine Käferplage einzuführen, gibt es keine britischen Kartoffeln (Foto/ArchivC7)

Olivenernte auf Fuerteventura

Fuerteventura: Im August hat die Olivenernte auf Fuerteventura mit den Sorten Arbequina, Hojiblanca und Picual begonnen und sie geht im September mit der Ernte der Verdial-Oliven zu Ende. Bis zum letzten Augustwochenende hatten die Olivenbauern bereits 23.000 Kilogramm der Früchte in den Mühlen abgegeben. Die Landwirtschaftsbeauftragte der Inselregierung, Lola García, lobte die hohe Qualität der Oliven und die hervorragende Arbeit der Bauern. „Das Olivenöl aus Fuerteventura wird auf der Insel und über Fuerteventura hinaus immer bekannter und beliebter“, meinte sie.



Die Bauern auf Fuerteventura waren die ersten der Kanaren, die Oliven angebaut haben (Foto/ArchivC7)



Frank Scheika
Elektroinstallation & Satellitenanlagen

NOTDIENST
auch an SONN- UND FEIERTAGEN

Tel.: 902 54 46 95 · Mobil: 628 10 77 80
E-Mail: info@scheika.com
Calle Los Manzanos 4 · 38360 El Sauzal

Beachten Sie auch unsere Angebote!



Ihre regionale
Fluggesellschaft



Binter

Mit uns fliegen Sie täglich auf alle Inseln

Auch nach Marokko, Madeira
und auf die Kapverdischen Inseln!

Informieren Sie sich hier:
902 3913 92 oder www.bintercanarias.com

Bettenshop

ROMO



- Polsterbetten & Boxspringbetten
- Metallbetten & Holzbetten & Schrankbetten
- Aqua Soma Wasserbetten & Med Air Luftbetten
- Matratzen (Gel, Visco, Kaltschaum, Latex, Bonell, Taschenfederkern, Microtaschenfederkern, Gel - Visco Topper Auflagen) & Holz-Lattenroste
- Bettwäsche & Spannbettlaken
- Kissen - Einziehdecken (waschbar und trocknergeeignet)
- Verwandlungssofas & Relax Sessel
- Wohnzimmermöbel - Wohnwände



922 73 53 35

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag
10:00 - 18:30

Samstag
10:00 - 13:00



 Industriebereich Las Chafiras, Autobahn Ausfahrt: 62
Avda. Modesto Hernández González 46

Gegenüber Coca Cola - Neben Koala Sur

www.bettenshop-romo.com

mail@bettenshop-romo.com

Ein Paradies für Eis-Fans

II Gelataio Tenerife - einfach zum Dahinschmelzen

Teneriffa: Schon seit 15 Jahren machen Filippo und seine Frau Michaela Eis nach echten alten sizilianischen Rezepturen. Seit dem 11. August kann man ihre köstlichen Kreationen im „II Gelataio Tenerife“, direkt in La Paz in Puerto de la Cruz probieren. „Ein echtes Vanilleeis wird gekocht. So richtig mit Vanilleschote und Zitronenzesten“, weiß Filippo. Alle Eissorten, die Ei und Sahne enthalten, wie Schoko- oder Brownieeis, werden auf diese Weise hergestellt. Jedes seiner Eissorten ist natürlich hausgemacht und ohne Geschmacksverstärker oder Konservierungsstoffe. „Deshalb kann das Erdbeereis je nach Sorte unterschiedlich süß schmecken. Aber uns ist es wichtig, dass der Geschmack gut, ehrlich und natürlich ist“, erzählt Michaela. Besonders haben sich die beiden mit ihren Söhnen Justin und Romeo darüber gefreut, dass sogar Bürgermeister Marco González zur Eröffnung kam und sich sehr lobend geäußert hat „Ihr habt ein Stück Italien nach Teneriffa gebracht“, titterte er nach seinem Besuch. Und weil sie über-



Filippo und Michaela haben mit ihren Söhnen ein Familienunternehmen gegründet (Foto/SV)



Mal wieder Lust auf ein echtes Spaghetti-Eis? (Foto/II Gelataio)



Hier ist wirklich alles hausgemacht (Foto/II Gelataio)

nichts zu verbergen haben, lassen sie sich beim Eis machen in der offenen Eisküche auch gerne auf die Finger schauen. Einfach super! Einige Frankfurter, die das Paar und seine Eiskreationen seit zehn Jahren kennen, haben schon angekündigt, dass sie auf jeden Fall demnächst auf Teneriffa Urlaub machen werden, um mal wieder in den Genuss zu kommen. In dieser Eisdiele schleckt man sich gerne durch die Eisauswahl. Und dann gibt es ja auch noch typische Eisbecher wie Spaghetti-Eis, Bananensplit, Amareno-. Krokant- oder Joghurtbe-

cher. Wer zum leckeren Kaffee lieber ein Stück Kuchen mag, kann sich den Tag mit hausgemachtem Kuchen oder echt sizilianischen Brioches mit Eis versüßen. Verführungen gibt es hier wahrlich viele und jede ist „eine Sünde wert“.

Das II Gelataio ist direkt an an der Hauptstraße Avenida Marqués de Villanueva del Prado in Puerto de la Cruz/ La Paz. Es öffnet von Dienstag bis Sonntag von 11 bis 22 Uhr.



Unter den Top 100 Suertes del Marqués



Jonatan García erfährt Anerkennung für seine Leistung (Foto/ArchivDA)

Teneriffa: Zum vierten Mal in fünf Jahren hat das nordamerikanische Fachjournal „Wine&Spirits“ die Bodega Suertes del Marqués in La Orotava unter die Top100 der Welt gewählt. Aus Spanien schafften es sieben in die Elitegruppe und nur eine davon kommt von den Kanarischen Inseln. Es ist überhaupt die einzige kanarische Bodega, die es in den letzten 20 Jahren in die prestigeträchtige Liste der 100 Besten geschafft hat. Derzeit ist Suertes del Marqués aus dem Anbaugebiet La Orotava der Hauptexporteur kanarischer Weine ins Ausland. Die Weine aus diesem Haus werden von über 70 Importeuren in 40 Länder exportiert.

Panadería La Familia

- Kleine Familienbäckerei mit eigener Herstellung und Cafeteria
- Spezialisiert auf Roggenbrot, Torten und typisches Gebäck aus Deutschland, Polen, Schweden & Finnland
- Nur natürliche Materialien, eigene Handarbeit und nicht Vorgefertigtes, oder Tiefgefrorenes

Freitag bis Sonntag Schweinebraten mit Sauerkraut

Avenida Bethencourt y Molina 14a - Puerto de la Cruz
Tel. 600 712 654 - Geöffnet: Die bis So 9 bis 19 Uhr

7° Cielo WURSTBRATEREI SALCHICHERIA

Der Schnellimbiss in Puerto de la Cruz mit dem besonderen Flair.

Currywurst, Pommes und vegetarische Speisen

Beim Supermarkt „Coviran“ in La Paz.

Wir heißen Sie herzlich willkommen!

Kanarische Rezeptidee

Kartoffelsalat à la Canarias

Kanaren: Ein richtig leckerer Kartoffelsalat darf bei keiner Grillparty fehlen. Je nach Herkunft scheiden sich in Deutschland die Geister, ob die Kartoffeln mit Mayonnaise, Vinaigrette oder Brühe angemacht werden. Am besten alles vergessen und was ganz Anderes probieren! Zum Beispiel der Kartoffelsalat auf kanarische Art:

Zutaten für vier Personen:

1 Kilogramm Kartoffeln, kleine, neue mit Schale
1 Bund Koriander oder glatte Petersilie
1 Knoblauchzehe
½ Teelöffel Kreuzkümmel
5 Esslöffel Zitronensaft
10 Esslöffel Olivenöl
2 Esslöffel gehackte Mandeln
etwas grobes Meersalz und Pfeffer



Zubereitung:

Kartoffeln gut waschen und 20 Minuten kochen. Inzwischen den Kreuzkümmel im Mörser zerstoßen und in einer kleinen Pfanne ohne Öl etwas anrösten bis er duftet. Mit Zitronensaft, grob gehacktem Koriander oder Petersilie, Olivenöl, etwas Salz und Pfeffer und dem gehackten Knoblauch in einem hohen Gefäß pürieren. Kartoffeln abgießen und in mundgerechte Stücke schneiden. Vorsichtig mit der Marinade mischen und mit Mandeln und dem Meersalz bestreuen. Am Schluss für die Optik noch etwas gehacktes Kräuter darüber geben.

(Wir danken dem Verlag Gruner & Co sowie der Redaktion von Chefkoch.de für die freundliche Unterstützung)



Kartoffelsalat mal ganz anders (Foto/Chefkoch.de)

Heimische Fischkunde

Cherne – der schmackhafte Wrackbarsch

Kanaren: Der Wrackbarsch ist ein Fisch mit einem ausgeprägten Kopf und Körper, der in den Weltmeeren auf der südlichen Erdhalbkugel, im Nordatlantik und im Mittelmeer vorkommt. Er ist circa 80 bis maximal 200 Zentimeter groß. Prachtexemplare bringen bis zu 100 Kilogramm auf die Waage. Wie sein Name andeutet, hält er sich gerne in versunkenen Wracks oder Felsspalten auf, um dort auf seine Beute zu lauern. Er ernährt sich hauptsächlich von Krebstieren, Kopffüßlern und kleineren Fischen.



Cherne ist in der kanarischen Küche sehr beliebt (Foto/Wikipedia)

Der Cherner ist ein Einzelgänger, der sich in der Regel in 200 bis 300 Metern Tiefe aufhält, aber auch bis zu 1.000 Meter tief tauchen kann.

In der kanarischen Küche wird dieser helle Speisefisch wegen seiner Schmackhaftigkeit sehr geschätzt. Man kann ihn frisch oder auch filetiert und tiefgekühlt kaufen. Ganz typisch wird Cherner mit Zwiebeln serviert und in einer Vinaigrette mit etwas Essig gekocht. Man kann ihn aber auch auf einem Bett aus Tomaten, Zwiebeln und Knoblauch im Ofen zubereiten. Bei 180 Grad ist er nach 20 Minuten fertig. Beide Varianten werden gerne mit etwas Paprikapulver gewürzt.

Ihre Bäckerei- Inselback

HIER GIBT ES LECKERE BREZELN VOLLKORBROT UND VIELES MEHR... PROBIEREN SIE SELBST:

schauen Sie vorbei in Santa Úrsula an der Hauptstraße Ecke La Corujera

Für Ihre Bestellungen: 922 33 79 43

food broker

Ihr Gross- und Einzelhändler für deutsche Lebensmittel

Besuchen Sie unseren Supermarkt für jedermann Autopista del Norte 55

Los Naranjeros Tacoronte Tel.: 922 560 150

Erst mal was Erfrischendes und dann ein Eierlikörchen ...

... „Das Leben muss doch weitergehen!“

JETZT ÖFFNEN WIR AUCH SAMSTAGS FÜR SIE!

Neue Öffnungszeiten: Montags - Freitags: 8.30 - 16.30
Samstags: 10.00 - 14.00

Finca San Juan Brunch & Pool

Büffet *** Panoramablick *** Pool

Frühstücksbüffet: Mi bis Fr 9 bis 12 Uhr

Big Brunch mit Sekt: Sa/So 10 bis 14 Uhr

Tischreservierung Tel. 922 350 554,
E-Mail info@finca-san-juan.de

Rund ums Essen

Honig ist verbrannt



Die Imker trauern um ihre Völker und Verluste (Foto/CabTF)

Teneriffa: Etwa 80 Prozent der Bienenstöcke auf Teneriffa stehen im Brandgebiet. Rund 16.000 Bienenvölker sind dem Feuer zum Opfer gefallen. So auch die Bienen von David García aus La Victoria. „Ich habe hunderte toter Bienen gefunden und etwa eine Tonne Honig lief über das völlig verkohlte Terrain. Alles ist verloren. Ohne Blumen gibt es keinen Honig“, meint er und hofft auf einen guten Winter, in dem viele Blumen blühen.

Warum sind die Melonen so teuer?

Kanaren: Verbraucher haben sich schon gewundert, weshalb die Kilopreise der Melonen in



Wassermelonen werden zum Luxus (Foto/pixabay)

diesem Jahr so hoch sind und selbst zur Saison nicht unter einen Euro fallen? Normalerweise fällt der Preis im Hochsommer unter diese Marke. Aber in diesem Jahr bleibt er konstant hoch und das, obwohl Spanien der größte Melonen-Produzent Europas ist? Das liegt vor allem daran, dass die Nachfrage sehr hoch ist und das Angebot in diesem Jahr sehr gering. Das knappe Angebot wurde durch Wetterkapriolen verursacht. Denn im vergangenen Mai gab es in Lorca mehrere starke Hagelunwetter, die rund Dreiviertel der Ernte zerstört haben. Dazu kommen Hitzewellen und Trockenheit und schon ist ein unschöner Mix entstanden, der die Melonenpreise in die Höhe schnellen lässt. Sehr zum Leidwesen der Verbraucher.

Einkaufen wird immer teurer



Kanaren: Auf den Kanarischen Inseln hat sich der Lebensmitteleinkauf innerhalb eines Jahres um rund 18 Prozent verteuert. Vor allem Grundnahrungsmittel sind teuer geworden. Santa Cruz und Las Palmas zählen zu den 15 teuersten Städten Spaniens. Las Palmas liegt auf Platz Drei und Santa Cruz auf Platz 15. Las Palmas liegt gleichauf wie beispielsweise San Sebastián. Allerdings mit dem Unterschied, dass das Durchschnittseinkommen in dieser baskischen Stadt zu den höchsten des Landes zählt. Auf den Kanarischen Inseln jedoch ist das Familieneinkommen das zweitniedrigste von ganz Spanien ist.

Traubenlese auf Lanzarote



Berühmt ist Lanzarote vor allem für die Malvasia-Traube (Foto/ArchivC7)

Lanzarote: Ein gutes Glas Wein gehört auf den Kanarischen Inseln zu einem guten Essen einfach dazu. Die Auswahl an guten Weinen ist inzwischen groß. Auf Lanzarote lag die Weinlese Ende August bereits in den letzten Zügen. Wie es scheint, wird es für die Winzer trotz Hitzewellen ein gutes Jahr. Ersten Schätzungen zufolge werden rund drei Millionen Kilogramm Trauben geerntet. Im letzten Jahr waren es nur etwas mehr als zwei Millionen. Die Weinbauer erhalten einen garantierten Preis von drei Euro pro Kilo, in einigen Fällen sogar 3,40 Euro. Auf Lanzarote werden auf rund 1.900 Hektar Weinreben kultiviert.

TAM TAM
Ihre deutsche Bar in Las Américas

Bundesliga und Champions League auf 3 Bildschirmen
Gute Musik, leckere Snacks und ein originelles Ambiente
In Las Americas, gegenüber Hotel Gran Tinerfe, neben dem Supermarkt Coviran
Bar Tam Tam..... wo man Freunde trifft täglich geöffnet
Wir sind auch Verteilerpunkt des Insel-Magazins

Öffnungszeiten
Di-Fr ab 17.00 und Sa u. So ab 12.00

Calle Cuba
Edf. Copacabana
Tel. 922 78 76 64

Tasca Baracan
Das kleine gemütliche Restaurant mit Familienflair

2021 TRAVELLERS' CHOICE tripadvisor

Buenavista del Norte
TF-436 TF-42
La Cuesta
TF-436
El Palmar Tasca Baracan

Montag 12:00-17:00
Dienstag und Mittwoch geschlossen
Donnerstag 12:00-17:00 19:00-21:30
Freitag und Samstag 12:00-17:00 19:00-22:30
Sonntag 12:00-21:00

Carretera El Palmar, 131 Buenavista del Norte
922 12 79 69

Erfolgsmeldung

Erste Lungentransplantation



Eine große Hoffnung für betroffene Personen
(Foto/ArchivC7)

Gran Canaria: Ende Juli wurde im Universitätskrankenhaus Dr. Negrín in Las Palmas erstmals erfolgreich eine Lunge transplantiert. Rund 100 Personen waren an dem achtstündigen Eingriff beteiligt. Das chirurgische Personal wurde im Vorfeld 18 Monate lang in anderen spanischen Krankenhäusern für diese Transplantation vorbereitet. Für kanarische Patienten bedeutet dies einen großen Fortschritt, denn bislang konnte diese Operation nur auf dem Festland vorgenommen werden. Das bedeutete, sie mussten sich für lange Zeit von Familie und Freunden trennen. Es bestand außerdem das Risiko, die Operation nicht zu überleben und dann weit weg von zuhause zu sein. Viele hat das von einer Transplantation abgehalten.

Der Empfänger dieser ersten Lunge ist ein 48-jähriger Mann, der eine schwere degenerative Lungenkrankheit im Endstadium hatte. Er hat den Eingriff bislang gut überstanden. Das Ärzteteam rechnet damit, rund 20 Lungentransplantationen im Jahr vornehmen zu können.

Das geht gar nicht Aggression auf der Intensivstation



Bitte um Respekt für Pflegende und Ärzte
(Foto/ArchivDA)

Teneriffa: Ein wütender Vater ist in der zweiten Augustwoche im Universitätskrankenhaus HUC in La Laguna auf das Personal der Kinder-Intensivstation losgegangen. Er beschimpfte Krankenpflegerinnen und beschädigte Krankenhausmobiliar.

Die Gewerkschaft SATSA betonte, dass das Pflegepersonal eine wichtige Arbeit leiste und es nicht verdient habe, so beschimpft und angegriffen zu werden. Im letzten

Jahr gab es 296 gewalttätige Attacken, von denen aber nur zwölf Prozent der Staatsanwaltschaft gemeldet wurden. Die Gewerkschaftsvertreter fordern zur Abschreckung mehr Schutz und mehr Anzeigen.



„Vertrauen und gemeinsame Entscheidungen sind mir wichtig“

- Schwerpunkt Krebs-Vor- und Nachsorge, Brust-Chirurgie und Anti-Aging-Ästhetik
- Modernste Diagnosetechnik

Dr. med.

Katharina Arand Marx

Fachärztin für Gynäkologie & Geburtshilfe

C/ Celestino González Padrón, 1 · Puerto de la Cruz

Terminvereinbarung über

+34 666 675 185 oder +34 922 380 326

Neu: Sprechstunde in der Gemeinschaftspraxis in El Médano



Deutsche Allgemeinmedizinische Praxis

Deutsche Fachärzte im Zentrum von Puerto de la Cruz
Edificio „Banco Exterior“ • 1. Etage
C/ de la Marina, 10 • an der Plaza del Charco

EHEMALS

Dr. Detlef Heinsch

Sprechst.: Mo. bis Fr. 10 bis 13 Uhr und nach Vereinbarung

- Haus- und Hotelbesuche
- Eigene Laboruntersuchungen (inkl. Quickwert/Blutzuckersofortkontrolle)

Tel./Fax: 922 38 87 38

DR. BIRGIT FARTHMAN

Deutsche Fachärztin für Dermatologie
(Puerto de la Cruz, La Laguna)

Erkrankungen von Haut, Haar und Nägeln, Allergien
Hautkrebsvorsorge, Dermatoskopie, Kryochirurgie
Laser-Entfernung von Tattoos, Pigmentflecken,
Hautverjüngung Gesicht, Decolleté, Hände etc.



Tel. (+34) 629 30 6517 (AB/Whatsapp)
E-mail: Info@Dr-Derma.com

Wir werden immer älter

100 Jahre bald keine Seltenheit mehr

Kanaren: Auf den Kanarischen Inseln leben 424 Frauen und 199 Männer (Stand: 2022), die älter als 100 Jahre sind. So wie die 106-jährige María Celedonia Suárez aus Valsequillo. Sie wurde 1917 in Kuba geboren, wohin ihre Eltern ausgewandert waren. Als sie drei Jahre alt war, kehrten sie zurück nach Gran Canaria und ließen sich in Ingenio nieder. Schon früh musste sie in den Tomatenplantagen arbeiten um zum Lebensunterhalt der Familie beizutragen. „Ich hatte nur zwei Kleider: eines für den Alltag und ein Sonntagskleid. Unterhosen hatte ich nur eine und die musste jeden Abend gewaschen werden“, erinnert sie sich an harte Zeiten. Nach der Hochzeit zog Marquita, wie sie im Dorf genannt wird, nach Valsequillo. Sie bekam neun Kinder, wovon eines schon verstorben ist. Sie hat heute 23 Enkel, 33 Urenkel und drei Ururenkel. Trotz Armut, harter Arbeit, einem Bürger- und einem Weltkrieg blickt sie auf ein erfülltes Leben zurück und hat sich bis heute ihren Humor bewahrt. „Ich fühle mich schon ein bisschen müde. Alt sein ist langweilig. Ich gehe nicht mehr so gerne auf die Straße. Wozu auch, wenn ich keinen Liebhaber mehr suche“, meint sie scherzhaft.



Marquita mit drei ihrer Kinder: Francisco, Rafael und Antonia (v. li. n. re.) (Foto/ArchivC7)

Diese Frau genießt viele Sympathien in ihrer Dorfgemeinschaft und wird von ihrer Familie geliebt.

Immer mehr Hundertjährige

„Wir leben immer länger und das auch mit immer mehr Lebensqualität. Es ist nicht selten, dass Hundertjährige meine Praxis verlassen und dann auf einen Tee oder ein Gläschen Wein in die nächste Bar gehen“, erklärt Doktor René de Lamar, ein Experte für Geriatrie. Im Jahr 1900 betrug die durchschnittliche Lebenserwar-

tung in Spanien nur 35 Jahre. Innerhalb eines Jahrhunderts hat sich das stark verändert. Derzeit beträgt die Lebenserwartung einer Frau 88 Jahre und die eines Mannes 80 Jahre. Für Kinder, die heute geboren werden, wird das Erreichen des 100. Lebensjahrs vermutlich keine Seltenheit mehr sein. Bis 2037 wird auf den Kanarischen Inseln schon mit 1.713 Senioren über 100 gerechnet. „Wenn wir immer älter werden, hat eines Vorrang: Die Sicherung von mehr Lebensqualität. Das heißt, dass wir bis ins hohe Alter selbständig leben können, ohne von Dritten abhängig zu sein und das mit einem vitalen Geist“, meint de Lamar. Prä-

ventivmedizin, eine gesunde Lebensweise, eine positive Lebenseinstellung und lebendige soziale Kontakte sind eine Voraussetzung dafür, gut zu altern. De Lamar rät von Tabak und Alkoholkonsum ab. Außerdem engagiert er sich gegen Diskriminierung im Alter. „Unsere Senioren haben es verdient, mit Liebe und Respekt behandelt zu werden“, betont er. Das sehen übrigens auch Marquitas Kinder so. „Unsere Mutter soll all das zurückbekommen, was sie uns einst geschenkt hat“, sagen sie und kümmern sich rührend.

Gesundheits-Ticker
Bluttherapie zuhause

Gran Canaria: Das Universitätskrankenhaus Dr. Negrín in Las Palmas hat über seine HADO-Teams, die Patienten in ihrem eigenen Zuhause betreuen, einen neuen Service eingeführt. Nach gründlicher Schulung haben die ersten beiden Patienten eine Transfusion roter Blutkörperchen zuhause bekommen. Die Behandlung beginnt am Vortag, wenn dem/der Betroffenen Blut abgenommen und dann im Labor aufbereitet wird. Am nächsten Tag kommen die Spezialisten zurück und legen die Infusion zuhause. Davon profitieren Patienten mit chronischen Anämien oder Krebserkrankungen und Menschen, die sich im Endstadium ihrer Krankheit befinden. Ein mühsamer und oftmals schmerzvoller Weg ins Krankenhaus wird ihnen so erspart. Voraussetzung ist allerdings, dass sich geschulte Familienangehörige im Haus befinden, es eine verlässliche Telefonverbindung gibt und innerhalb von maximal 30 Minuten Hilfe vor Ort sein könnte. Mit dieser Auslagerung können Notaufnahmestationen und Tagesplätze entlastet werden. Für die Patienten bedeutet es mehr Lebensqualität.



Die ersten Patienten profitieren von dem neuen Service (Foto/GobCan)

Dr. Tomás von Behring



- Allgemeinmedizin & Unfallchirurgie
- Biologische Medizin & Reformhaus
- Röntgen, EKG & Labor

Mo bis Fr
9 bis 15 Uhr
Sa 10 bis 12 Uhr

Terminvereinbarung über
922 37 36 25
Notfalltelefon 619 30 24 95

C/Las Canastilleras 4, bajo · 38400 Puerto de la Cruz

oralbest
CLÍNICA DENTAL

ZAHNKLINIK
DENTALLABOR

oral design



- Prophylaxe • Konservierende Zahnbehandlung • Implantologie • Chirurgie
- Kronen • Brücken • Ästhetischer Zahnersatz (abnehmbar u. festsitzend)

Selbstverständlich reparieren wir weiterhin Ihren Zahnersatz

Tel. 922 36 80 80 - 643 358 010 • Termine nach Vereinbarung
citas@oralbest.es • www.oralbest.es
Ctra. Parque Taoro 16, Puerto de la Cruz

Promotion

Die ideale Krankenversicherung auch für Residencia



Wer Resident werden will, muss eine Krankenversicherung haben (Foto/ASSSA)

Kanaren: Möchten Sie in Spanien leben? ASSSA ist dann die ideale Krankenversicherung, auch für den Residencia-Antrag.

Viele Menschen möchten in ein anderes Land ziehen, um dort ihren Ruhestand zu genießen, weiter zu arbeiten oder zu investieren. In Spanien wird in vielen Fällen eine private Krankenversicherung benötigt, um die Aufenthaltsgenehmigung, die sogenannte Residencia, zu erhalten. Aber ist jede Krankenversicherung geeignet?

Es ist wichtig, dass das Versicherungsunternehmen alle von den Einwanderungsbehörden oder Konsulaten festgelegten Anforderungen erfüllt. Des Weiteren sollte die Versicherung die Policen in kürzester Zeit erstellen können, sich mit den Residencia-Auflagen der verschiedenen Nationalitäten auskennen und den Kunden ohne Sprachbarriere

Service in Ihrer Sprache.

ASSSA kümmert sich stets um die Gesundheit seiner Versicherten, damit sie die beste medizinische Versorgung erhalten. Der Abschluss Ihrer Versicherung wird individuell und flexibel an die Termine angepasst, damit das Verfahren zur Beantragung der Residenz schneller abläuft und Ihr Aufenthalt in Spanien vom ersten Tag an so angenehm wie möglich ist.

Wählen Sie ASSSA, wählen Sie Wohlbefinden und Gesundheit in Spanien!

ren in der jeweiligen Muttersprache beraten können.

ASSSA Versicherungen, ein Unternehmen mit mehr als 80 Jahren Erfahrung, hat sich in hohem Maße auf Versicherte verschiedener Nationalitäten spezialisiert und erfüllt mit seinen Krankenversicherungspolicen die von den Ausländerbehörden für die Aufenthaltsgenehmigung in Spanien geforderten Bedingungen. Außerdem werden die Policen zusammen mit der erforderlichen Bescheinigung sofort ausgestellt, damit Sie Ihre Unterlagen vorlegen können und Ihnen die Einreise nach Spanien erleichtert wird.

Die Krankenversicherungen bieten medizinische, chirurgische und Krankenhaus spezifische Leistungen an und in allen Filialen verfügen wir über mehrsprachige Fachleute, die Ihre Fragen beantworten und Ihnen die Vertragsbedingungen in aller Transparenz mitteilen.

Darüber hinaus bietet ASSSA zahlreiche Vorteile: Ein umfangreiches Ärzteverzeichnis mit renommierten Ärzten und internationalen Kliniken in Spanien, die mit der neuesten Technologie ausgestattet sind, Zugang zu Leistungen ohne Wartelisten und ein weites Netz von Geschäftsstellen mit persönlichem, freundlichem und professionellem



Tenerife

Los Cristianos
Av. Juan Carlos I, 32
C.C. Bahía de los Cristianos
Local 21

Tel. 922 752 794
tenerife@asssa.es

asssa.es

PEGGY WEISE

ZVK: 44738
Nº COL. 1931



- PHYSIOTHERAPIE
- CHIROPRAKTIK N. ACKERMANN
- MANUELLE THERAPIE
- LYMPHDRAINAGE
- KOMPRESSIONSTHERAPIE
- MEDIZINISCHE MASSAGEN

663 885 804 • 922 38 88 34
unabuena@rocketmail.com

cmnc
Centro de Medicina Natural Canarias



DEUTSCHES ÄRZTE ZENTRUM

Tel: +34 922 79 29 08

Fachbereiche:

Allgemeinmedizin
Kardiologie u. Innere Medizin
Orthopädie, Unfallchirurgie
Dermatologie
Physiotherapie

Team:

Dr. Belinda Oidtman
Dr. Ingo Pötsch
Dr. Ulrike Göpel
Dr. Robert Schneider
DÄZ Reha: +34 676 72 71 92

Mo.- Fr. 9:00-15:00 Uhr
Sa 10-12 Uhr / 24 Rufbereitschaft
www.daez.eu

Avda. V Centenario,
Club Paraíso del Sol, Local 9-13
Playa de Las Américas

Neueröffnung in La Paz

Lieblings-Schmuckstücke von Aquamarina



Simon Hofmann ist Juwelier aus Überzeugung (Foto/SV)

Teneriffa: Genau gegenüber vom Hotel Botánico hat Mitte August das Schmuckgeschäft Aquamarina eröffnet. Inhaber Simon Hofmann ist vielen Inselbewohnern und Besuchern schon länger bekannt, denn 17 Jahre lang hatte er sein Schmuckgeschäft im Hotel Anthelia in Fañabé betrieben. Doch aus persönlichen Gründen hat es ihn nun in den Norden gezogen. Sein neues Geschäft liegt direkt an der Hauptstraße in La Paz.



Unterschiedliche Figuren aus Edelsteinen (Foto/SV)

Schmuckliebhaber werden dort bestimmt ein neues Lieblingsstück finden, das sie am liebsten gar nicht mehr aus der Hand geben oder abnehmen. „Wir haben für jeden Geldbeutel etwas. Modisch und preisgünstiger als nur Gold ist beispielsweise die Kombination von Gold, Silber und Edelsteinen. Das kommt gut an und sieht sehr schick aus“, erzählt der Juwelier. Alle seine Ausstellungsstücke sind handgefertigt. Individuelle, kleine Schätze aus Gold, Silber, mit Edelsteinen oder auch schönen Süßwasserperlen. „Ganz besonders sind unsere Opale. Sie stammen aus einer Opal-Mine, die mein Vater in Australien 20 Jahre lang besaß. Sie sind nicht nur

sehr schön, sondern auch eine gute Geldanlage. Inzwischen sind sie sogar wertvoller als Diamanten. Diamanten gibt es sehr viele. Ihr Preis wird dadurch künstlich hochgehalten, dass immer nur eine bestimmte Menge in Umlauf kommt. Aber Opale sind tatsächlich endliche und knappe Ressourcen“, weiß der Experte. Im Gespräch merkt man ihm schnell an, mit wie viel Begeisterung er seinen Beruf ausübt. Aus hochwertigen Materialien aus aller Welt werden dank kreativer Goldschmiedekunst und manchmal auch individueller Ideen der Kunden viele schöne Stücke. „Ganz nach unserem Motto „We design your dreams“, betont Simon Hofmann. Wer sich für Schmuck weniger begeistern kann, findet bei ihm auch andere interessante Anregungen, um sich selbst oder andere zu beschenken. Wie zum Beispiel Figuren und Tiere aus Edelstein oder auch hochwertige Messer von AifoTK aus Córdoba.



Opale steigen ständig im Wert (Foto/Aquamarina)



Individuell gearbeitete Schmuckstücke (Foto/SV)



Hochwertige Messersammlung aus Córdoba (Foto/SV)

Das Juweliersgeschäft Aquamarina befindet sich in der Avenida Marqués de Villanueva del Prado 15 in Puerto de la Cruz/La Paz. Geöffnet ist täglich von 10 bis 14 Uhr sowie dienstags und donnerstags auch von 17 bis 19 Uhr. www.joyeriasaquamarina.com.

cmnc
Centro de Medicina Natural Canarias
Fachpraxis für Traditionelle Chinesische Medizin

- Akupunktur
- Augenakupunktur
- Naturheilkunde
- Schmerztherapie
- Ernährungsmedizin
- Gewichtsreduktion
- Viele weitere Spezial-Anwendungen

Mirjam Repa-Reuss
Doctor of Chinese Medicine
Univ. Jinan-Shandong-VRChina
Heilpraktikerin Col. 19884
Master of Medicine
Univ. Nanning-Guangxi-VRChina
C.C. La Cúpula · Local 59 A · Puerto de la Cruz
Tel. 922 38 88 34 oder 661 57 13 58

OSTEOPATHIE - GANZHEITLICHE MEDIZIN FÜR DIE GANZE FAMILIE

JUAN OLIVIER THERAPIEZENTRUM

- Professionelles Therapiezentrum
- Qualifizierte Mitarbeiter
- Osteopathie, Chiromassage & Craneal Relax®

Zentrale Lage in La Laguna, nahe der Avenida Trinidad

Mehr Informationen über www.osteopathieteneriffa.com
Vereinbaren Sie Ihren Termin über **611 564 759**

Wir sprechen
Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch

Radio ist digital – Willkommen bei **Radio-Europa auf DAB**

Alle Vorteile von DAB können zuhause oder im Büro, aber auch mobil genutzt werden – unterwegs im Auto, im Park oder auf dem Campingplatz. Die DAB+ Empfangsprognose gibt Auskunft darüber, welche Programme an welchen Standorten mobil oder Indoor in digitaler Qualität zu empfangen sind.

Freier Empfang und einfach zu bedienen. Das digitale Radio-Europa-DAB hat viele Vorteile. Es rauscht nie, braucht kein Internet und beendet die lästige Frequenzsuche. Entdecken Sie den Radiostandard von heute: DAB steht für Digital Audio Broadcasting und löst das alte UKW ab.



**RADIO
EUROPA**

Die Nr. 1 auf den Kanarischen Inseln

Jetzt bei Radio-Europa auf Teneriffa... wir sind immer einen Schritt schneller... mehr für unsere Hörer... und mehr Hörer insgesamt... also hören Sie mal rein!!!

...das Insel-Magazin,
Ihre aktuelle Tageszeitung **gratis im Web!!**

...mehr Wissen mit Radio-Europa ...täglich frisch und gratis
auf Ihrer werbefreien Website:

radioeuropa.fm

Nachrichten-Veranstaltungen-Kleinanzeigen gratis!

... also - auf was warten Sie?

Sport-Ticker

Tanz mal wieder

Teneriffa: Im Oktober beginnt in Los Realejos der Kurs im Argentinischen Tango und klassischen Standard- und lateinamerikanischen Tänzen. Der Kurs 2023/24 orientiert sich am Schuljahr und geht bis Juni. Die Gruppe ist multikulti und generationenübergreifend bunt gemischt. Vom Anfänger bis zu Fortgeschrittenen ist alles dabei und alle vereint vor allem eines: Die Lust am Tanzen. Ganz abgesehen vom körperlichen Einsatz werden beim Tanzen auch Hirnareale neu stimuliert. Das perfekte Anti-Aging-Programm, das noch dazu Spaß macht!

Anmeldungen sind über die Casa de la Cultura in Los Realejos und über die Tanzlehrer Ana María unter der Telefonnummer 677 068 901 möglich.



Lust auf Doppelaxtwerfen?



Teneriffa: „Doppelaxtwerfen - kennt jemand diesen Sport? Ich schon und würde gerne hier auf Teneriffa die erste spanische Gruppe aufbauen“, mit dieser Idee wandte sich Rolf Lindau aus dem Schwarzwald an die Redaktion. Er möchte, wenn er im Herbst wiederkommt, möglichst viele Neugierige begeistern mit der Lust, diesen Sport auszuprobieren. Er ist übrigens auch für Frauen geeignet, denn es kommt weniger auf die Kraft als auf die Technik an. Auf der letzten WM, die 2022 in Kanada stattfand, waren elf Nationen vertreten, aber niemand aus Spanien. Die nächste Weltmeisterschaft findet 2024 in England statt und das ist ein Ziel, welches Rolf Lindau gerne gemeinsam mit Mitwerfern anpeilen möchte. Ein kleines Stück Land, auf dem man üben könnte, wäre auch super. Wer Interesse hat, kann sich jederzeit gerne an die E-Mail lindau-rolf@gmx.de oder an die Telefonnummer unter +49 160 100 1893 wenden. Infos gibt es auch unter www.bft-ev.fun.

Infos gibt es auch unter www.bft-ev.fun.

Chicho der Medailenjäger



Chicho schwimmt allen davon (Foto/Ay.LaOrotava)

Teneriffa: La Orotavas Lokalpolizist, José Carlos Báez (bekannt als Chicho), kam mit sechs neuen Medaillen von den Weltspielen der Polizisten und Feuerwehrleute in Kanada zurück. Fünf Mal holte er Gold: Im Freistil über eine Distanz von 1.500, 800, 400 und 200 Metern sowie über 3.200 Meter im Freiwasser. Außerdem holte er mit der spanisch-koreanischen Staffelmannschaft Bronze über 4x50 Meter. Vier Mal belegte er den vierten Platz. Mit dieser erneuten Erfolgsbilanz hat Chicho 52 Gold-, zwölf Silber- und sieben Bronzemedailien zuhause. Außerdem hält er sieben Weltre-

korde und wurde in die Hall of Fame der Spiele aufgenommen. An dem Turnier nahmen 20.000 Feuerwehrleute und Polizisten aus 70 Ländern teil.

30. World Corporate Golf Challenge

Teneriffa: Vom 2. bis 6. Oktober wird auf dem Golfplatz Costa Adeje zum zweiten Mal in Folge das Finale des Golfturniers „World Corporate Golf Challenge (WCGC)“ ausgetragen, das in diesem Jahr seinen 30. Geburtstag feiert. Parallel dazu findet der Sports Legend Cup statt. Auch der Golfplatz selbst wird im Oktober 25 Jahre alt. Zur WCGC werden 250 Teilnehmer und Gäste aus über 25 Nationen erwartet. „Das ist viel mehr als ein Golfturnier, denn es kombiniert den Sport mit Ausflügen und kulturellen Elementen“, erklärte der Tourismusbeauftragte Teneriffas, David Pérez. „Wir freuen uns sehr darauf, unseren 30. Geburtstag an einem so wunderbaren Ort wie Teneriffa zu feiern. Das Finale des letzten Jahres war ein großer Erfolg und die Golfspieler waren von der Qualität der Plätze und des touristischen Angebots auf Teneriffa begeistert“, bestätigt der Präsident des WCGC, José Guerra.



Exklusive Golfplätze und Hotels sollen die Besucher überzeugen (Foto/TurismoTF)

Zur WCGC werden 250 Teilnehmer und Gäste aus über 25 Nationen erwartet. „Das ist viel mehr als ein Golfturnier, denn es kombiniert den Sport mit Ausflügen und kulturellen Elementen“, erklärte der Tourismusbeauftragte Teneriffas, David Pérez. „Wir freuen uns sehr darauf, unseren 30. Geburtstag an einem so wunderbaren Ort wie Teneriffa zu feiern. Das Finale des letzten Jahres war ein großer Erfolg und die Golfspieler waren von der Qualität der Plätze und des touristischen Angebots auf Teneriffa begeistert“, bestätigt der Präsident des WCGC, José Guerra.

Relaxing Massage
professional
SPELICE

- Magnetfeldtherapie
- Infrarottherapie
- Negativionen

Lilly
GANZKÖRPER-RELAX-MASSAGE
warmes Öl - natürl. Aromen - Frequenzmatte 70 Min. 78 €

reduziert Schmerzen - entspannt den Körper - verbessert die Schlafqualität
stärkt den Geist - optimiert die Selbstheilungsprozesse
erhöht die Leistungsfähigkeit +34 604 91 78 99 (WhatsApp)

Ihr Handwerker – seit über 30 Jahren auf Teneriffa

Spezialisiert auf:

- Sanierung & Instandsetzung innen/außen
- Malerarbeiten & Fassadenanstrich innen/außen
- Verputz und Reparaturarbeiten
- Abdichtung & Trockenlegung

Vereinbaren Sie einen persönlichen Beratungstermin unter +49 172 5434695 oder +34 604 227 091

Océano
HOME SOLUTIONS

- Ferien-/ Hausbetreuung
- Verwaltungsangelegenheiten
- Schnelle technische Hilfe

Sarah Nadine Hoffmann
Mobil: + 34 670 56 59 27 - E-Mail: info@oceanohome.com
Puerto de la Cruz, Teneriffa

Vertrauen Sie auf jahrzehntelange Inselerfahrung

Tierisch gut



Sogenannte Wolkenfänger holen die Feuchtigkeit aus den Wolken (Foto/CabGC)

TREEMAC geht in die zweite Phase

Gran Canaria: Von 2021 bis 2027 läuft das Projekt TREEMAC auf Gran Canaria. Es sieht die Aufforstung brachliegender Flächen, die Installation von Wolkenfängern, Artenschutz und die Sensibilisierung der Inselbewohner für ihre wichtige Arbeit vor. In der zweiten Phase wird auf dieser Linie weitergearbeitet. Zusätzlich werden afrikanische Nachbarländer wie Gambia, Ghana und der Inselstaat São Tomé y Príncipe im Golf von Guinea in das Projekt aufgenommen.

Kontrolliertes Abbrennen bringt was



Gegenfeuer sind eine helfende Maßnahme (Foto/CabGC)

Gran Canaria: Die Inselregierung von Gran Canaria bestätigte kürzlich, dass bei dem Waldbrand in Tejada etwa 74 Prozent der Fläche nur leicht oder mittelschwer durch das Feuer beschädigt wurde. Das führen die Experten vor allem auf kontrollierte Feuer zurück. Auch im kommenden Winter soll kontrolliert Feuer gelegt werden, um den Boden zu reinigen. „Das macht die Bergwelt sehr viel widerstandsfähiger und gesünder“, meinte der Sicherheitsbeauftragte Federico Grillo. Über tausend Hektar sind auf der Insel mit solchen gezielten Bränden, bei denen der Waldboden von brennbarem Material befreit wird, bereits gesäubert worden.

Gassigänger für Tierheim Tierra Blanca



Rosa Dávila machte sich vor Ort ein Bild (Foto/CabTF)

Teneriffa: Bei einem Besuch im Tierheim Tierra Blanca in Fasnía machte sich Teneriffas Inselpräsidentin Rosa Dávila vor Ort ein Bild von der aktuellen Lage und den Bedürfnissen des Teams und der dort untergebrachten Hunde. Das Tierheim Tierra Blanca wird von der Inselregierung unterhalten. Es nimmt Tiere aus 20 Gemeinden auf. Derzeit arbeiten dort ein Projektleiter, ein Vorarbeiter, zwei Tierärzte und sieben Mitarbeitende. Ab September sollen zwei weitere Angestellte dazukommen, die gezielt für Auslauf und Spaziergänge mit den Hunden zuständig sind.

Nachwuchs im Loro Parque



Die Katta-Mama kümmert sich gut um ihren Nachwuchs (Foto/MoisésPérez)

Teneriffa: Besucher des Loro Parque dürfen sich seit Anfang August über eine besondere Begegnung freuen: Bei den Kattas gab es nämlich doppelten Nachwuchs. Die Jungtiere leben mit ihrer Gruppe zusammen und werden von ihren Müttern liebevoll umsorgt. Diese Primatenart ist vom Aussterben bedroht. Derzeit gibt es in freier Natur schätzungsweise nur noch 2.500 Exemplare. Umso wichtiger sind Nachzuchten, die in zoologischen Gärten gelingen.

Betreutes Wohnen auf Teneriffa



Senioren-Wohngemeinschaften für noch selbstständige Personen mit Versorgung durch deutschsprachiges Pflegepersonal in und um **Puerto de la Cruz**

Zudem helfe ich Ihnen gerne bei:

- Begleitung und Übersetzung beim Arzt und bei Behörden (NIE-Nummer, Residencia, Anmeldung am Rathaus etc.)
- Pflegegrad beantragen und Beratungseinsatz durchführen
- Kommunikation mit der deutschen Krankenkasse und der Seguridad Social



Bianca Dorta Darias, deutsche Krankenschwester mit spanischer Anerkennung in Teneriffa-Nord

✉ info@blanca-resort-mini.es

🌐 www.blanca-resort-mini.es

📞 605 15 20 72



Sylvia Henning

Zugelassene
Rentenberaterin

Hilfe bei Fragen zu
Kranken-, Renten- und
Sozialversicherung

Hilfe und Antragstellung,
Behörden-
angelegenheiten auch
für Spanien

Terminabsprache

618 047 385

Wir sind der optimale Partner für den Verkauf Ihrer Immobilie

Wenn Sie uns beauftragen möchten, dann freuen wir uns über Ihren Anruf oder Sie können gern auch unser Kontaktformular nutzen auf www.steinert-invest.com
Wir melden uns umgehend bei Ihnen.

Ihre Ansprechpartner sind

Cornelia Matteus Mobil: +34 627 777 260
und **Wypke Zandbergen** Mobil: +34 639 904 643



2013 S.L.U.
INMOBILIARIA **STEINERT** INVESTMENT
www.steinert-invest.com
info@steinert-invest.com

Calle de la Fragata, 2
Edificio Las Gaviotas, Apt. 10
38400 Puerto de la Cruz

Tel.: +34 922 388 255
Mobil: +34 627 777 260
Tel. D: +49 4154 759 9290

Erfolgreiche Auswilderung

Lear Aras aus dem Loro Parque haben Nachwuchs

Teneriffa: Im Jahr 1992 galt der Lear Ara aus der brasilianischen Caatinga mit nur noch 22 verbliebenen Exemplaren quasi als ausgestorben. Die Papageien, die ausschließlich in diesem nordöstlichen Teil Brasiliens leben, litten unter den Wilderern und ihrem schwindenden Lebensraum. Gemeinsam mit dem Loro Parque auf Teneriffa hat die brasilianische Regierung 2006 ein aufwändiges Nachzuchtprogramm begonnen und dem Zoo ein Pärchen als Leihgabe zur Verfügung gestellt. Schon nach sechs Monaten gab es die ersten Küken und inzwischen wurden in der Tierbotschaft über 40 junge Lear-Aras geboren.

Der Höhepunkt des Programms war allerdings die erste erfolgreiche Auswilderung von acht stattlichen Exemplaren, die im Loro Parque geschlüpft waren und nun in ihr natürliches Habitat zurückkehrten. Sie adaptieren sich nicht nur schnell an das neue Leben in Freiheit, sondern zwei davon haben sich als Paar gefunden und inzwischen schon drei Küken großgezogen, die den Bestand nun bereichern. Zusammen mit Aufklärung und einer Ausgleichszahlung an Bauern, deren Maisfelder von den Aras heimgesucht werden, besteht nun wieder die begründete Hoffnung, diese wunderschönen Papageien erhalten zu können.



Das Paar aus dem Loro Parque bekam Nachwuchs in Caatinga (Foto/LoroParque)



Foto/CanBio

Forschungsprojekt

Schutz der Schnirkelschnecken

Kanaren: Eine Gruppe von Forschern der Universität von La Laguna hat in Zusammenarbeit mit der Loro Parque Fundación im Rahmen des Projekts CanBio das Überleben von zehn

der elf gefährdeten Schnirkelschnecken-Arten auf Gran Canaria und fünf Arten auf Teneriffa nachgewiesen. Konkret ist es dem Wissenschaftlerteam gelungen, in der Nähe von Arinaga Individuen von *Theba arinagae* zu identifizieren, einer Art, die sehr schwer zu finden ist und laut der Internationalen Union für die Erhaltung der Natur (IUCN) vom Aussterben bedroht ist. Experten untersuchen, wie sich der Klimawandel auf die

Landschnecken, insbesondere auf die 30 bedrohten Chuchanga-Arten auf den Kanarischen Inseln auswirkt. Mehr als die Hälfte der vom Aussterben bedrohten Schnirkelschneckenarten leben auf den Hauptinseln. Der außergewöhnliche Reichtum an endemischen Arten auf dem Archipel bedeutet, dass manchmal eine einzige Gemeinde die Heimat mehrerer gefährdeter und weltweit einzigartiger Arten sein kann. So leben beispielsweise im Küstenbezirk von La Isleta auf Gran Canaria drei vom Aussterben bedrohte Chuchangas-Arten (*Napaeus isletae*, *Monilearia tumulorum* und *Hermicycla saulcyi*), die nirgendwo sonst auf der Welt vorkommen. Sie haben dank der Tatsache überlebt, dass ihr Lebensraum Teil einer Militärbasis mit beschränktem Zugang ist.

Je mehr die Forscher wissen, umso besser können sie die Öffentlichkeit für diese Arten sensibilisieren und Schutzmaßnahmen treffen.

Die Privat-Fee
Ihre Mithilfe im täglichen Leben
Esther Schuster
IM NORDEN VON TENERIFFA
+34 692 526 778 | privatfee-teneriffa.com
info@privatfee-teneriffa.com

ICH BIETE IHNEN PROFESSIONELLE, ZUVERLÄSSIGE UND SCHNELLE UNTERSTÜTZUNG IN FOLGENDEN BEREICHEN:

- * Auswanderungsberatung - Erstgespräch zum Festpreis
- * Unterstützung bei der Beantragung notwendiger Dokumente mit Übersetzung und Begleitung
- * Immobilienschatzsuche - Wohnung, Haus, Finca - besondere Objekte auch abseits vom Immobilienmarkt
- * Organisation, Sortieren und Aufräumen im Haushalt und beim Umzug
- * Projektplanung bei Renovierung/Modernisierung ihres Hauses/Wohnung und Vermittlung professioneller Handwerker

Wir verwalten Ihre Ferienwohnung

The Ocean Rentals

- Absolute Transparenz
- Check in, out
- Reinigung
- Hausmeister
- Preisgestaltung
- Uvm

+34 699 921 968 (auch WhatsApp/Threema)
jens@TheOceanRentals.com

Canarias Calor

knebel® infrarot heizsysteme | KNOCH IR TECHNIK

Infrarotheizungen

Beratung und Betreuung durch einen geprüften Meister

Qualitätsprodukte hergestellt in Deutschland und gängige Ware auf Lager

Montage durch geschulte Fachfirma

Lieferung auf alle kanarische Inseln

+34 665 37 27 46 | +34 633 52 54 60

Calle Trevina 19. 38400 Puerto de la Cruz

canariascalor@gmail.com | canariascalor.com

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Ausstellungsraum, vereinbaren Sie einen Termin!

Refugio Internacional para animales

Bilderausstellung & Katzensuche

Teneriffa: Im Zuge des Waldbrandes sind einige Tiere, vor allem Katzen, abhanden gekommen, nachdem sie umgezogen waren. Deshalb ein Tipp für die Suche, die eigentlich immer dann gilt, wenn eine Katze verloren geht: Katzen sind sehr intelligent. Normalerweise haben sie ein Territorium von dem sie sich nicht weit entfernen. Sie sind aber auch sehr schreckhaft und können weglaufen, wenn sie sich plötzlich in einer fremden Umgebung wiederfinden. Finden sie ihr Zuhause nicht, werden sie nach einem ähnlichen Haus oder Appartement Ausschau halten. Sie werden etwas suchen, das ihnen bekannt vorkommt. Findet die Katze das nicht, wird sie sich vielleicht auf einem Baum, in einem leeren Haus oder unter Autos verstecken. Am besten reagiert eine Katze auf die Stimme des Besitzers, der Person, der sie vertraut. Die beste Zeit zu suchen ist zwischen 23 und 4 Uhr.

Das Tierheim bedankt sich zudem bei dem Künstler Peter Jäger, der seine Bildersammlung dem Tierheim gespendet hat. Durch den Verkauf von neun Bildern sind schon 1.000 Euro eingenommen worden. Die übrigen Bilder bleiben weiterhin im Rin-



Der Verkaufserlös kommt hundertprozentig dem Tierheim zugute (Foto/RlpA)



Lilly's Tierclub

Liebevolle
Unterbringung
(Kurz-Langzeit)
für Hund und Katze
mit viel Auslauf

Tel. 697 826 738

Ihr deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest. Monasterio

Mit Hundefrisör und Notfalltelefon

Bei uns ist Ihr Tier in den besten Händen!



facebook.com/alper.wellmann.14 Centro Veterinario

Tel. +34 922 87 52 54 ALPER WELLMANN



TENECOM

Computer & Communications

- Netzwerke
- Überwachungskameras
- Computerhilfe und Reparaturen
- Beratung zu Internet und Telefon, sowie Begleitung bei der Beantragung

Telefon: (0034) 636 469 106

E-Mail: info@tenecom.es

cón Solidario in La Nava in Santa Úrsula. Geöffnet ist von Mittwoch bis Freitag von 10 bis 14 Uhr und von 17 bis 20 Uhr, samstags 10 bis 14 Uhr sowie jeden zweiten Sonntag des Monats von 11 bis 14 Uhr. Schon jetzt möchte sich das Tierheim bei Peter Jäger für die großzügige Spende bedanken.

Refugio Acción del Sol Badevergnügen & Gassigänger

Teneriffa: Auch im Tierheim Acción del Sol in Granda de Abona stöhnen die tierischen Bewohner unter großer Hitze. Erleichterung bringt, da die „Badepfütze“, in der sich Pfoten und Gemüt abkühlen lassen. Aber natürlich lieben die Vierbeiner es trotzdem spazieren zu gehen und freuen sich über Besucher, die sie vielleicht nicht adoptieren aber mit ihnen Gassi gehen können. Dafür ist das Tierheim täglich außer am Mittwoch und Sonntag von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Außerdem sucht das Tierheim auch immer wieder Flugpaten, die bereit wären, einen Hund nach Deutschland zu begleiten. Kosten entstehen der Begleitperson nicht.

Für alle Fragen steht die Telefonnummer 664 321 219 zur Verfügung.



Der Genuss ist diesem Hund ins Gesicht geschrieben (Foto/AdS)

Adepac Canarias

Tierheim mitten im Waldbrandgebiet

Teneriffa: Immer näher kam der Waldbrand, nachdem er sich schon drei Tage immer näher durch den Wald gefressen hatte. Schließlich mussten die Tiere aus dem Tierheim Adepac Canarias in Ravelo nach El Sauzal in Sicherheit gebracht werden. Dank vieler freiwilliger Helfer und Autos ist das gut gelungen. Natürlich sind einige Tiere sehr verunsichert, weil sie nicht verstehen was passiert. Die Tierheimleitung bedankt sich für viele spontane Helfer und auch Futterspenden.

Wer dem Tierheim auch in Zukunft helfen möchte, kann auf das Konto ES82 3076 0001 8622 5047 0222 bei Caja Siete spenden.



Siam Park wird noch besser „Saifa“ - der neue Adrenalin-Kick



Teneriffa: Auf thailändisch heißt „Saifa“ Blitz und damit wird schon klar, was den Besucher des Siam Parks auf der neuen Rutschen-Attraktion „Saifa“ erwartet: Geschwindigkeit, Emotion und Adrenalin pur. Die 306 Meter lange Rutsche ist die längste Rutsche, die bislang im Siam Park installiert wurde. Sie beginnt in einer Höhe von 82 Metern mit zwei parallel verlaufenden Bahnen. Und dann geht es auch schon los: Ein heißer Ritt mit 360-Drehungen, Kreuzungen und das Ganze mit einer Geschwindigkeit von rund 10 Metern pro Sekunde. Da schlägt das Abenteuerherz höher und Adrenalin durchströmt den Körper. Mehr Infos zu der neuen Rutsche und dem Angebot des 2008 eröffneten Parks finden sich auf siampark.net.

Das ist Ihr Recht Festivalbesuch leicht gemacht

Kanaren: Auf den Kanarischen Inseln werden während des ganzen Jahres Festivals der unterschiedlichsten Art gefeiert. Deshalb ist es für Teilnehmende gut zu wissen, welche Rechte sie in diesem Zusammenhang besitzen.

Das Verbot, Essen und Trinken mitzubringen, ist illegal. Wer dazu genötigt wird, sollte die „hoja de reclamación“ verlangen und alle Konsumbelege aufbewahren, um später reklamieren zu können. Wer ein Pfand für wiederverwendbare Becher erhebt, muss die Rücknahme und Rückerstattung sicherstellen. Es muss Zugang zu nicht abgefülltem Trinkwasser geben. Wenn ein angekündigter Künstler ausfällt, kann vom Festivalbesuch zurückgetreten oder eine Minderung des Kartenpreises geltend gemacht werden. Auch wenn Festivals generell abgesagt oder an andere Veranstaltungsorte verlegt werden kann der Eintrittspreis zurückgefordert werden. Die Verpflichtung zur bargeldlosen Zahlung oder zum Erwerb von Cashless-Armbändern mit einem bestimmten Saldo sind illegal. Genauso ist es verboten, einen Aufpreis zu verlangen, wenn Besucher das Festival verlassen und zurückkehren möchten. Ausnahme sind Sicherheitsgründe.



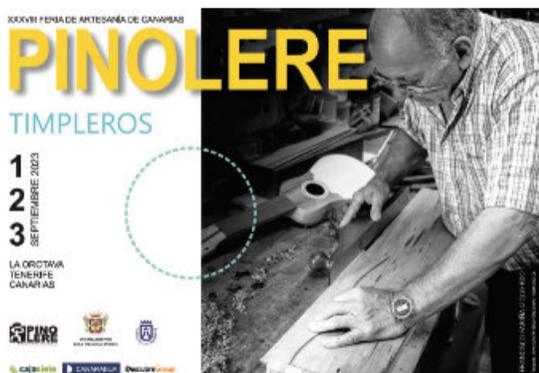
Nicht verpassen!

Hâmaikà – Tanzspektakel

Teneriffa: Für alle Freunde des Tanzes steht am 22. September um 20.30 Uhr im Teatro Guimerá in Santa Cruz die kreative Tanzshow Hâmaikà auf dem Programm. Ein kreatives Ensemble, das seit elf Jahren Erfolge feiert. Karten für die Vorstellung gibt es über teatroguimera.es. Die Karten kosten zwischen 6,80 und 16,15 Euro.



Kunsthandwerksmesse in Pinolere



Teneriffa: Vom 6. bis 8. Oktober wird in La Orotava die 38. Kunsthandwerksmesse Pinolere stattfinden. In diesem Jahr werden die Timple-Bauer in den Mittelpunkt gestellt. Eine besondere Auszeichnung erhält der 67-jährige Francisco Fariña Izquierdo, der zu den besten Timple-Bauern der Kanarischen Inseln zählt. Mit über 37 Jahren Erfahrung baut er Timpler, die weit über den Archipel hinaus bekannt sind und auf vielen Bühnen dieser Welt erklingen. Unter

anderem spielt der bekannte kanarische Künstler, Benito Cabrera, darauf. Und sogar der ehemalige US-Präsident Bill Clinton erhielt eine Timple aus seiner Werkstatt als er im Jahr 2005 auf Teneriffa zu Besuch war.

KEMPER SYSTEM
M. EISEN
Tel. 922 813218
Mov. 630429793
m.eisen@freenet.de



FIRMA TECHO Y REFORMAS

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachabdichtungen
- Mauer- und Rohbauarbeiten
- Maler- und Gipserarbeiten
- Umbauarbeiten aller Art
- Poolsanierungen

TENERIFFA BERATUNG
Rechtsanwaltskanzlei Lindemann & Asociados
TENERIFFA BERATUNG SL
ISABEL LINDEMANN RUIZ, Rechtsanwältin
25 Jahre Berufserfahrung.
Erfolgsorientierte Rechts- und Steuerberaterdienstleistungen für Unternehmen und Niederlassung in Spanien.

Fachgebiete:

- Spanisches Prozessrecht
- Erbrecht
- Familienrecht
- Vollstreckungen in Spanien
- Zivilrecht
- Handelsrecht
- Arbeitsrecht
- Spanisches Verwaltungsrecht
- Spanisches Wirtschaftsrecht
- Insolvenzrecht
- Strafrecht
- Immobilienrecht
- Mahnverfahren
- Insolvenzrecht
- besonderes Verwaltungsrecht (Baurecht, Anfechtung von Bescheiden, Verwaltungsklagen)
- Prozessvertretung vor spanischen Verwaltungsgerichten jeder Instanz.

Wir beraten Sie auf Deutsch, Englisch, Italienisch, Russisch u. Holländisch

C.C. PARQUE SANTIAGO VI, LOCAL 5
CALLE ARENALES S/N
38660 PLAYA DE LAS AMERICAS
ARONA - SANTA CRUZ DE TENERIFE

Tel. (+34) 922 787 657
Fax (+34) 922 787 658
Mobil (+34) 638 803 841
teneriffaberatung@gmail.com

Ihre professionelle Hilfe im Norden von Teneriffa

Teneriffa Service

- KFZ-Ummeldungen
- NIE, Residencia, Aufnahme in die Seguridad Social, jegliche Behördentermine
- Fachkundige Mieter- und Mietobjektsuche

Markus Reiberg +34 676 307 332
www.teneriffaservice.com

Immer noch für Sie da!

Tenecom – Computer & Communication

Teneriffa: Alle, die das Tenecom-Geschäft in El Toscal kannten und schätzten, müssen nicht traurig sein, dass er nun nicht mehr existiert. Der Laden ist zu, aber der Inhaber Philipp Kaffke ist immer noch da und stellt sein Fachwissen gerne seinen Kunden zur Verfügung.

Als Kind hat er viele schönen Ferienerinnerungen an Besuche bei seinen Großeltern gesammelt, die in Puerto de la Cruz ein Haus besaßen. Deshalb war es für ihn klar, dass er als Erwachsener irgendwann einmal auf Teneriffa landen würde. Nach seiner zwölfjährigen Militärzeit und einem nicht ganz vollendeten Informatik-Studium war es vor zehn Jahren so weit. Philipp ließ sich als Computerspezialist auf der Insel nieder. Seit Anfang der 90er Jahre beschäftigt er sich mit der Computerwelt. Heute ist sein Hauptaufgabenfeld die Installation von Computersystemen und W-Lan-Netzwerken, die im gesamten Haus funktionieren und eine unterbrechungsfreie Kommunikation ermöglichen. Außerdem ist er auf die Installation von Überwachungskameras spezialisiert, mit denen Grundstücke problemlos überwacht werden können. Sie funktionieren mit Solarzellen und sind deshalb schnell und kabellos installiert. Geeignet zum Beispiel für Avocado-Plantagen, auf denen derzeit viel gestohlen wird. Sogar für Gebiete, in denen es kein W-Lan gibt, hat er eine Lösung parat. Zudem richtet er Videotürklingeln ein, über die Hausbesitzer sogar antworten können, wenn sie selbst gar nicht zuhause sind. Zu dem Servicespektrum, das Philipp Kaffke seinen Kunden anbietet, gehört eine umfassende Beratung für Telefon- und Internetanschlüsse. „Je nach Kundenbedürfnissen suche ich die für ihn am besten geeigneten Angebote heraus und überwinde mit ihm gemeinsam sprachliche Barrieren. Nur den Service zum



Aufladen einer Prepaid-Karte kann ich jetzt leider nicht mehr anbieten. Das müssen die Kunden nun direkt über den Anbieter machen“, erklärt Kaffke. Für alle anderen Fälle rund um Computer, Mobilfunk, Internet und Videoüberwachung steht er jederzeit gerne zur Verfügung.

Die Kontaktaufnahme erfolgt am besten schriftlich per E-Mail an info@tenecom.es oder per Whatsapp über die Telefonnummer 635 469 106.



Wirtschafts-Ticker

Binter „Manolo Vieira“ ist startklar

Kanaren: Die regionale Fluggesellschaft Binter nimmt in ihrem Namen oftmals Bezug auf typisch kanarische Ausdrücke. Am 18. August hat sie erstmals einer bekannten Persönlichkeit eine Maschine gewidmet: Ab sofort ist die Binter „Manolo Vieira“ startklar. Sie erinnert an den beliebten kanarischen Komiker aus Gran Canaria, der im Februar dieses Jahres verstorben ist. Die Maschine wurde Mitte August im Beisein seiner Ehefrau Pepa, seiner Familie und Freunden getauft. „Unser beider Karrieren sind in den letzten 30 Jahren sehr parallel verlaufen und uns viele gemeinsame Momente. Deshalb ist es uns eine Ehre, dass eine unserer Maschinen nun seinen Namen trägt und er so für immer in der Erinnerung all derjenigen bleibt, die noch auf der Erde leben“, meinte der Generalkoordinator von Binter, Santiago Guerra. Lachen und Fliegen, meinte er, hätten vieles gemeinsam.

Seit Ende August hat die regionale Fluggesellschaft auch ihr Streckennetz erweitert und fliegt nun immer dienstags ab Gran Canaria in die mauretanische Stadt Nuadibú.



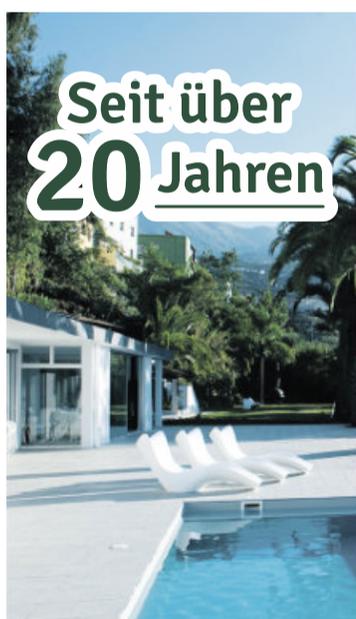
DOLMETSCHER (PERSÖNLICHE BEGLEITUNG)

Wir begleiten Sie als Dolmetscher u. a. bei Finanzämtern, Behörden, Bank und Polizei. Wir sind auf medizinische Übersetzungen spezialisiert und helfen gerne!

LUCAS ISLAND SERVICES – 608 988 867

info@lucasislandservices.es

www.lucasislandservices.es



Tenerife Verde
FLECK&PARTNER S.L.

Garten - Bewässerung - Schwimmbad - Reinigung

Alles für den Garten

Neuanlagen und Pflege • Bewässerungssysteme und Reparatur
• Palmen putzen und fällen

Rund um das Schwimmbad und Sauna

Komplette Betreuung • Dosier- und Messtechnik • Wasseranalytik
Problemlösung • Sanierung und Reparatur • Vertrieb und Aufbau von Saunen

Comunidad oder Haus

Reinigung und Instandhaltung

ESPAÑOL • DEUTSCH • ENGLISH

Tel. 629 13 83 18 • 609 91 50 60

www.tenerifeverde.com • info@tenerifeverde.com

Schon in der 2. Generation

Bauunternehmen

Gensing

wenn's gut werden soll!

Badezimmer modernisierung

Einbauküchen, Elektrogeräte Ihrer Wahl

Elektroarbeiten Aluminium Fenster u. Türen

Komplettumbauten nach Ihren Wünschen vom Fachmann

Ausbauten - Renovierungen einschliesslich aller Nebenarbeiten

Unser Reparaturdienst hilft Ihnen auch bei kleinen Problemen

Mobil 629 287 609

www.gensing.de

Santa Úrsula

Festival Boreal 2023 Fusion Musik, Kultur & Natur

Teneriffa: Auf dem Festival Boreal, das vom 21. bis 23. September in Los Silos stattfindet, fusionieren Musiker aus aller Welt mit Kunsthandwerk und Umweltschutzaktivitäten.

Es ist eine Mischung, die in dieser Form einzigartig auf der Insel ist. In diesem Jahr will die Festivalleitung nicht nur bekannten Künstlern aus unterschiedlichen Nationen sondern auch aufstrebenden jüngeren

oder auch älteren Talenten eine Plattform bieten. Das Festival Boreal wollte schon immer anders sein und wird diesem Anspruch auch dieses Mal gerecht. Unter anderem sind die Teilnahmen von Anibal Lajalada, Rabiche, der Sängerin Jela, dem Timplisten Hirahi Afonso, der Band Nave Rota und der kanarischen Rapperin Sara Socas bestätigt.

Mehr Infos auch über festivalboreal.org.



Kultur-Ticker Orgelkonzert mit Mar Vaqué



Teneriffa: „Zwischen Deutschland und Frankreich“ so lautet das Programm, das die junge Organistin Mar Vaqué am 10. Oktober im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz aufführt. Mit Stücken, die sogar tanzbar wären, möchte sie ihr Publikum in der Sonntagsmatinee in den Tag begleiten. Das Konzert beginnt um 12 Uhr und kostet 15 Euro Eintritt. auditoriodetenerife.com.

Tribut an die Beatles & Dusty Springfield



Teneriffa: Die 60er Jahre werden am 30. September um 20.30 Uhr im Auditorio Infanta Leonor in Adeje lebendig. Die große Diva der 60er Jahre und die damals revolutionären „Pilzköpfe“ aus Großbritannien haben Evergreens geschaffen, die auch sechs Jahrzehnte später noch das Publikum begeistern.

Gospel mit dem Chicago Mass Choir

Teneriffa: Im Dezember präsentiert der Chicago Mass Choir im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz sein neues Album „B.B. King Spiritual“ mit den größten Hymnen des Königs des Blues, B.B. King. Außerdem stehen Klassiker auf dem Programm, die in Europa besonders beliebt sind und auch einige zeitgenössische Stücke. Das Konzert beginnt um 20 Uhr, Karten gibt es über auditoriodetenerife.com.



SCHNELL-PÜNKTLICH-ZUVERLÄSSIG
Ossi-BAU



Umbau & Renovierung
Terrassen- & Dachisolierung
Fliesen-, Maurer-, Maler.
Elektro-, Sanitärarbeiten
Fassadenverkleidung
Saunabau &
Schwimmbadrestaurierung

Dieter Krause
Tel. 922 38 36 79
Mov. 670 739 588
www.ossi-bau.com
www.ossibau.com

Petras Deutscher
Bücherstand
- seit 25 Jahren -

**Jetzt auch deutsche TV-
und Tageszeitungen,
Zeitschriften &
das Wochenblatt!**

Grosse Auswahl an Belletristik, Kinder und Jugendbücher,
Koch-, Gesundheit-, Hobby und Politikbücher, etc.
Calle Aceviños 2, Urb. La Paz
38400 Puerto de la Cruz
Tel. 922 38 64 26

Öffnungszeiten
Mo, Mi, Fr 9.30 bis 19.30 Uhr
Di/Do 9.30 bis 15.30 Uhr • Sa 9.30 bis 15 Uhr

**ACHTUNG: MACHEN SIE AUS
IHREN ALTEN SACHEN GELD!**

Kaufe Ihre Pelze, Bestecke, Zinn- u.
Münzsammlungen, Porzellan,
Figuren, Teppiche und alten Schmuck
(zahle deutsche Goldpreise), auch
Taschenuhren, Bernstein, Bücher, alte
Weine. Bitte alles anbieten. Fair und
seriös - seit 30 Jahren auf der Insel.
Gerne weise ich mich aus.
Kostenlose Besichtigung vor Ort.



Herr Fischer: | +34 604 22 70 91 (Puerto)
| +49 178 844 40 33 (Adeje)

MUSIK/THEATER/TANZ

1./2. September

Apocalipsis Fest, Heavy Metal mit spanischen und kanarischen Künstlern wie WarCry, Angelus Apatrida und Leo Jiménez. Technologiepark Las Mantecas in La Laguna. Info apocalipsisfest.com.

02. September, Samstag

Ni un pelo de tonto, Rockkonzert im Liceo in La Orotava, 20.30 Uhr, Eintritt frei

GreenWorld Festival mit internationalen DJs aus der Szene elektronischer Musik. Golf del Sur in San Miguel de Abona, ab 15 Uhr. Infos über greenworldfestival.eu

Konzert von Paco Perera, Bassist und Liedermacher, Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal.es

Benefizkonzert für die SOS-Kinderdörfer in Spanien, Aldeas Infantiles, mit dem kanarischen Liedermacher Manuel Hidalgo. Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, inklusive einem Glas Wein und einer Tapa. Karten gibt es über die Telefonnummer 670 870 617, bei Petra's Bücherstand, Viajes Kudlich und im Immobilienbüro Imperial.

08. September, Freitag

Konzert des Sinfonieorchesters von Teneriffa unter Leitung von Joseph Swensen und mit Frank Peter Zimmermann an der Violine. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com

09. September, Samstag

Lar – Konzert von Judit Neddermann mit einer Mischung aus Folklore und moderner Musik und Claudia Basterra als geladenem Gast. Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal.es

10. September, Sonntag

Orgelkonzert Entre Alemania y Francia, mit Mar Vaqué. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 12 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

12. September, Dienstag

Klavierkonzert „Schubert I“ von Paul Lewis. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

15. September, Freitag



Konzert der Sängerin Kim Simmons, mit einer Mischung aus Blues, Funk und Rock. Liceo in La Orotava, 20.30 Uhr, Eintritt frei

Danzas Sinfónicas – Konzert des Sinfonieorchesters von Tenerife unter Leitung von Yi-Chen Lin und mit Vadim Kholodenko am Piano. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com

16. September, Samstag

Ara Malikian, Geigenvirtuose, gastiert im Pabellón Santiago Martín in La Laguna. Karten ab 42 Euro, festivalmarabierto.com

Cercanías y confidencias - Konzert des argentinischen Künstlers Coti in Begleitung von drei Musikern. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 21 Uhr, Eintritt 18 bis 22 Euro, arona.org

Canarias 90's Fest mit spanischen Rockgrößen dieser Zeit. Plaza de la Basílica in Candelaria ab 18 Uhr, Eintritt ab 24 Euro, tomaticket.es.

21. September, Donnerstag

Kammerkonzert Viola Bouquet des Master Class Ensembles. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com



Whispers Springs – Jazzkonzert von Jonay Mesa und Jason Luis mit Laute und Bratsche. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 5 Euro, teatroleal.es

22. September, Freitag

Rapsodia Española – Konzert des Sinfonieorchesters von Teneriffa. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com

23. September, Samstag

Gospelkonzert mit dem Chor Gospel Shine Voices aus Teneriffa. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 6,80 bis 10,20 Euro, teatroguimera.es

24. September, Sonntag

Virginia Guantanamera singt Lieder des unvergessenen Pablo Milanés. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal.es

29./30. September

Plátanos, cacahuets y lo que el viento se llevó – Theaterstück über eine Filmproduktion mit Hindernissen. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 30 Euro, teatroguimera.es



Black Sound Costa Adeje mit Clarence Becker und Ingrid Arthur am 29. Septem-

ber und Génesis und Liz am 30. September. Plaza Salytien in Costa Adeje, 21 Uhr

29. September, Freitag



1. Festival Ecos del Sur mit Mayte Martín. Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 20 Euro, teatroleal.es

30. September

Tensamba mit Filo Machado, Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 20 Euro, teatroleal.es

30. September, Samstag



Tribut an The Beatles und Dusty Springfield. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20.30 Uhr, Eintritt 30 bis 40 Euro, arona.org

Corazón y flecha - Manuel Carrasco auf Tournee mit seinem neuen Album. Messehalle in Santa Cruz, 21 Uhr, Eintritt ab 39 Euro, entradas.com

3. Oktober, Dienstag

Klavierkonzert Schubert II von Paul Lewis. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

KRAMER
 CONSTRUCCIÓN Y REFORMAS
BAUNTERNEHMEN UND MALER BETRIEB
 • NEU BAU, UMBAUTEN • RENOVIERUNGEN u. SANIERUNGEN
 • BADUMBAUTEN • MAURER u. BETONIERARBEITEN
 • TROCKENBAU U. INNENAUSBAU • MALER LACKIERARBEITEN
 • FASSADENSANIERUNGEN • ESTRICH FLIESENARBEITEN
 • BODENBESCHICHTUNGEN MIT • EXPOXIDHARZ. METALIC.
 3D DESIGN • TERRASSEN, DACHSANIERUNGEN
 • HOLZBAU, SCHREINERARBEITEN • POOLBAU u. SANIERUNGEN
 660 948 990 www.reformaskramer.com
reformaskramer@gmail.com

GESCHÄFTSAUFLÖSUNG
 Superangebote bis 79%

Tag der offenen Türen
 Antiquitäten, Kuriositäten, Bilder, Möbel, Lampen,
 Dekorationsartikel, Sat-Zubehör, Werkzeuge,
 Teppiche, Flohmarktware, Replicas (Waffen) etc. etc.
Di + Do 15 bis 18 Uhr oder n.VB.
 Carretera Provincial 139, Santa Úrsula
Tel. 670 831 295

Sie möchten Ihre Ferienwohnung legalisieren?
Wir helfen Ihnen weiter. Rufen Sie uns einfach an:
645 467 619 oder WhatsApp

07. Oktober, Samstag



Konzert von Lola Índigo, spanische Pop-Ikone. Palmetum in Santa Cruz, 21 Uhr, Eintritt 25 Euro, tomaticket.es.

17. Dezember, Sonntag

Chicago Mass Choir mit dem Programm B.B.King Spiritual, Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 26 Euro, auditoriodetenerife.com Achtung: Karten sind schnell ausverkauft!

AUSSTELLUNGEN

Bis 10. September

Ausstellung El Nudo vertical mit dem Künstler Eduardo Eielson. TEA-Museum in Santa Cruz. Geöffnet Dienstag bis Sonntag 10 bis 20 Uhr

Bis 29. Oktober

„La conquista del mundo“ von Óscar Domínguez. TEA-Museum in Santa Cruz. Geöffnet Dienstag bis Sonntag 10 bis 20 Uhr

SONSTIGES

02./03. September

Hippie-Market auf der Finca San Juan in San Juan de la Rambla. Peace, Love, Music, Cocktails und Barbecue. Camino Mazapé 3 in San Juan de la Rambla, jeweils ab 11 Uhr, fincasanjuan.de

04. September, Montag

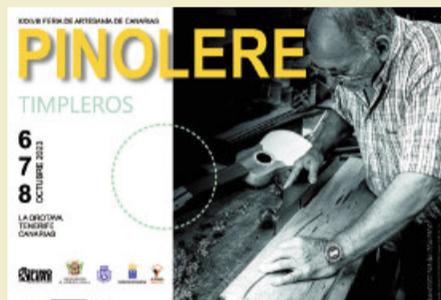
Beginn des Sommertanzkurses/September in der Casa de la Cultura in Los Realejos. Ideal als Schnupperkurs! Kurse werden im Sommer angeboten, ab Oktober beginnt das normale Kursprogramm bis Juni. Argentinischer Tango, Standardtänze und Stretching werden angeboten. Infos und Anmeldung über die Telefonnummer 677 06 89 01.

24. September, Sonntag



Diversalido, Schnäppchenmesse in der Innenstadt von La Orotava, 10 bis 20 Uhr.

06. bis 08. Oktober



38. Kunsthandwerksmesse Pinolere in La Orotava. Ehrengäste in diesem Jahr die Timple-Bauer. Busshuttle ab/bis La Orotava

(Die Messe wurde wegen des Waldbrandes im September abgesagt)

19. bis 22. Oktober

Nationaler Akrobatik-Zirkus aus China, einzigartig mit über 30 Artisten. Auditorio in Adeje, Vorstellungen zu verschiedenen

Uhrzeiten, Eintritt 25 Euro, auditoriodeadeje.es

Jeden Montag

Schach für jedermann/frau um 19.30 Uhr in der Bücherei des Hotels Puerto Palace in Puerto de la Cruz nahe des Taoro Parks. Jeden letzten Montag im Monat findet auch für Gäste ein Schnellschachturnier mit 15 Minuten Bedenkzeit statt. Weitere Infos bei Peter Schmidt unter 653 063 392.

Jeden Dienstag

Büchercafé im Haus Michael in Puerto de la Cruz, gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen von 14.30 bis 17 Uhr. Alle sind herzlich willkommen!

Dienstags und donnerstags

Skat-Runde nach deutschen Regeln im Tennis Club Happy Days in Costa del Silencio. Infos unter der Telefonnummer +49 152 2898 7531

Jeden Mittwoch



Flamenco-Show im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 18 Euro, über tickety.es

Museumsführungen auf Deutsch

Jeden Mittwoch um 11 Uhr bietet das MUNA Führungen in deutscher Sprache an. Michael von Levezow führt die Besucher durch die Ausstellungen und erläutert Hintergründe. Es gelten die normalen Eintrittspreise, keine Extragebühren. Museo

de Naturaleza y Arqueología, Calle Fuente Morales, Santa Cruz de Tenerife. Informationen auf Deutsch: 634 510 776

Jeden Samstag

Preis-Skat im The Clubhouse in Palm-Mar/Arona, 10.45 bis ca. 16 Uhr

Jeden Sonntag

Mittagstisch mit Live-Musik im Restaurant La Guinguette in Piedra Hincada von 13 bis 16 Uhr. Reservierung unter Tel. 922 85 73 27.

Brunch mit Pool-Pass auf der Finca San Juan in San Juan de la Rambla. Tischreservierung über 922 35 05 54.

Katholische Messe

Sonntags um 10.30 Uhr in der Kirche San Telmo in Puerto de la Cruz.

Evangelischer Gottesdienst

Am 3. September um 17 Uhr Gottesdienst mit Andacht, 17. September um 17 Uhr Andacht in der Anglikanischen Kirche im Taoro Park in Puerto de la Cruz .

Gemeinschaft evangelischer Christen (GEC) ab 17. September jeden Sonntag um 17.30 Uhr in der skandinavischen Kirche bei der Post in Puerto de la Cruz.

Romerías im September

07./08. September
Romería de la Virgen de El Socorro in Güimar

09. September
Romería in San Juan de la Rambla, im Ortsteil San José

16. September
Romería San Roque in Fasnía

23. September
Romería Barquera zu Ehren von Nuestra Señora de las Mercedes de Roja in El Médano

REGELMÄSSIGE MÄRKTE

Süden

Bauernmarkt in Adeje, Calle Archajara, Mittwoch von 16 bis 20 Uhr, Samstag und Sonntag von 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Playa de San Juan, Paseo el Bufadero, Mittwoch 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in Alcalá, Plaza del Llano, Montag 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona in Las Chafiras, Avenida Modesto Hernández Glez. Mittwoch, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Isidro, von der Autobahn TF-1 in Richtung El Médano, neben der Tankstelle, Samstag und Sonntag von 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in El Médano, Plaza Principal, Mittwoch 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona, Las Chafiras, Mittwoch 14 bis 19.30 Uhr, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.



Norden

Bauernmarkt in Tegueste, Av. Asuncionistas 6, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Tacoronte, Carretera Tacoronte a Tejina, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Matanza, Carretera General del Norte 189, Samstag 8 bis 15 Uhr und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Santa Úrsula, Carretera España 2, samstags 8 bis 14 Uhr, www.aytosantursula.es

Bauernmarkt La Orotava, Calle Educadora Lucía Mesa s/n, Edificio La Torrita, Samstag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in La Guancha, Ctra. General TF-5, Samstag und Sonntag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in Los Silos, Plaza de la Luz, Sonntag 9 bis 14 Uhr.

Flohmarkt in Puerto de la Cruz, Av. Blas Pérez Glez. 4, mittwochs und samstags 8 bis 14 Uhr.

Car Boot Sales, Flohmarkt aus dem Kofferraum an der Anglikanischen Kirche All Saints am Taoro Park in Puerto de la Cruz. Jeden ersten Samstag im Monat ab 11 Uhr. Außer Juli, August und September.



1

Von wo aus hat man diesen Blick?



Wo befindet sich diese Attraktion?

3

Bilderrätsel

Wie gut kennen Sie die Insel?

Sie denken, Sie kennen die Insel wie Ihre Westentasche? Dann raten Sie mit, wo die unten stehenden Attraktionen zu finden sind! Die richtigen Antworten finden Sie in der Auflösung weiter unten.



4

Welche Pflanze ist das?



2

Welche Frucht wächst hier?



5

Welche Sportart wird hier betrieben?

SUDOKU

3				6			
	1	8		2			6
	5		3		9		7
4			1			9	6
	2			9			
					8	4	3
2		7		1			8
		6	8				1
	9				3	2	

Knifflige Zahlenspiele zum Tüfteln bis der Kopf raucht. Die Auflösung finden Sie auf der Seite der Kleinanzeigen.

Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

Lust auf eine deutsch-kanarische Buchstabensuppe? Manche Worte sind deutsch, manche spanisch und es dreht sich alles rund um das Leben auf den Kanarischen Inseln. Eine kunterbunte Mischung, die zum fröhlichen Mitraten einlädt. Wir wünschen viel Spaß beim Rätseln! (Die Auflösung findet sich auf den Kleinanzeigenseiten)

a-al-bra-bras-ca-ca-cal-can-cer-ci-cia-cruz-de-de-die-do-eis-fe-fom-gu-hi-jo-la-la-la-le-li-lla-lla-llo-lo-lo-lo-ma-mi-na-nanas-no-ño-o-pae-pis-po-ra-ria-san-so-ta-te-to-ve-

1. Wo wird die Fiesta del Cristo gefeiert?
2. Wo ist die Basilica der schwarzen Madonna?
3. Wie heißen Haselnüsse auf Spanisch?
4. Wenn ich meinen Sohn vorstelle, heißt das „mi ...“
5. Wie heißt Teneriffas Hauptstadt?
6. Schweinefilet heißt auf Spanisch ...?
7. Das Schwimmbad ist eine ...?
8. Die typische kanarische Espressomaschine ist eine ...?
9. Welche Jahreszeit beginnt im September?
10. Ein Teppich wird auf den Kanaren ... genannt.
11. Wie heißen Ziegen?
12. Was ist eine Heladería?
13. Wie lautet der Name Manuel auf spanisch?
14. Wie heißt ein beliebtes Reisgericht?
15. Wie nennt man die Lokalpolizei?

Bereit für morgen? Mit uns schon heute.

Globale Technologie, lokal verfügbar.



Ihr Geschäft, unsere Technologie. Eine perfekte Symbiose.

www.knowhere-consulting.eu 922 929 083

KNOWHERE
consulting

The King of Digital.

Unsere Lösungen, exklusiv für Ihr Geschäft:

- 🛒 **Kassensysteme (PoS):**
Modern. Intuitiv. Zuverlässig.
- 🌐 **ERP-System:**
Organisiert. Effizient. Business-tauglich.
- 👥 **Kollaborationsplattform:**
Wie Microsoft Teams, aber OpenSource.
- 💻 **Softwareentwicklung:**
Maßgeschneiderte Lösungen für Ihre Vision.
- 🤖 **Automatisierung:**
Prozesse optimieren, Gewinne maximieren.

Gehostet auf unseren sicheren Servern rund um den Globus.

📱 knowhereconsulting

CANASERVICE

Ihr deutscher Fachbetrieb
auf Teneriffa seit 1987



Klima



Elektrik



Solar
(PVA)

📞 634 33 65 85

✉ elektrocanaservice@gmail.com

necken, stänkern	Gegen- teil von absolut	Fahr- zeugbe- leuch- tung			Stadt in Frank- reich		Wortteil: stark, über- mäßig	altgriech. Ton- gefäß für Öl		Nach- speisen		latei- nisch: ebenso		von der Regel abwei- chend	ein US- Geheim- dienst	portug.: Fräulein (Anrede)	
								ein Nadel- baum									
schotti- sche Stamm- verbände		Baum- teile						nord- deutsch: Heu- haufen		Cowboy- Hut							
					Regal für die Musik- anlage		Erdzeit- alter (Perm)					US- Sängerin				runze- lig	
Italien' in der Landes- sprache		histor. Reich in Frank- reich		Selten- heit							11	ehem. Bundes- polizei (Abk.)		ital. Dra- matiker (Nobel- Preis)			
			3		Füllwort im Rede- fluss				Augen- blick			aus zwei Einhei- ten be- stehend	5				
eine kelti- sche Sprache						14	an einem Wochen- tag								Maler- material		
				sehr reicher Mann								Gründer- in des PEN- Clubs					
franzö- sisch: mit	Frage- wort																
nieder- deutsch: was		7												Bett' in der Kinder- sprache		10	aus der Mode
				chemi- sches Element, Gas										Kiefern- art		Tempel- ruinen- stätte in Angkor	
franzö- sisch: Bett				Titel- figur bei Milne (Bär)													6
künftig, in ...														englisch: Ohr			
Regel- verstoß beim Sport	hess. Stadt an der Fulda			Grund- stücke										Rufname der Hay- worth		engl. Abk. für Weih- nachten	
dürftig (ugs.)																	
														Wortlaut	abschät- zig: Mann		
Energie- wert			röm. Zahl- zeichen: 900		unver- heiratet	Tiefe der Erde		kirch- licher Lob- gesang				engli- sche Schul- stadt		italie- nischer Volks- tanz	ein Drei- master		13
Fach- richtung		2									Schlim- mes		15				deut- scher Schrift- steller
Laub- bäume						ein Web- browser		Ruder- lager	9					Berg in Marokko		dt. Auto- mobil- pionier (Adam)	1
		8		Seil- macher- werkzeug		Zitter- pappeln					Auffor- derung zur Ruhe		afrika- nische Heil- pflanze				
englisch: eins		Geld- anleihen					4	Abk.: Muster		ein Vorname Belmont- dos					Abk.: Plural		
griech. Göttin der Zwie- tracht						Fußbe- kleidung										12	
Simp- sons'- Figur, ... Flanders				zentrale Gestalt des N.T.					griechi- scher Buch- stabe				lockere Erde				

Deutsche Arztpraxis



Centro Médico Avenida

Dr. med. Irina Gurvich Col.-Nr. 383806
Allgemein- / Innere Medizin

- EKG, Quickwert & Labor
- Komplementäre Krebstherapie
- Schmerz- & Neuraltherapie
- Akupunktur & Elektroakupunktur
- Alle Arten von Ozontherapie
- Orthopädische Sprechstunde n.VB

- Kardiologie – Echografie, Haller 24 Std. n. VB
- Diabetologie
- Aufbaukuren
- Anti-Aging-Medizin
- Infusionstherapie

NEU! Kardiologie: Langzeit-EKG und Blutdruck

Tel.: 922 38 64 02 . Hotel- u. Hausbesuche
Avda. Venezuela, 4 . Edf. Bahamas . Puerto Cruz
Mo, Di, Do und Fr 10 bis 13 Uhr, mittwochs geschlossen

www.centromedicoavenida.eu

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----

Auswandern nach Teneriffa - Teil 1

Vor der Auswanderung



Teneriffa: Die Zeit ist gekommen! Sie haben beschlossen, nach Teneriffa auszuwandern.

Die Gründe für eine Auswanderung auf die schöne Insel Teneriffa können vielfältig sein: Sie reichen vom Wunsch nach (fast) ganzjährig gutem Wetter, Sicherheit und niedriger Kriminalitätsrate, Wohnkosten, die niedriger sind als in Deutschland, bis hin zum Verbringen des Alters auf dem Golfplatz oder einfach zum Genießen und Nichtstun.

Auswandern ist nicht einfach und bevor Sie endgültig den Boden Teneriffas betreten, werden viele Gespräche geführt worden sein. Zweifellos haben Sie viele Stunden im Internet verbracht, um praktische Fragen zu klären und Informationen einzuholen.

Die Auswanderung beginnt in Deutschland- Sie haben einen Plan gemacht, Ihr Ziel steht fest und Sie wissen, wo Sie wohnen möchten.

Teneriffa ist eine Insel mit unterschiedlichen Klimazonen – der Norden ist völlig anders als der Süden. Wind, Temperatur, Niederschlag, Stadt oder Land – alles

spielt eine Rolle. Das ist auf jeden Fall ein wichtiger Punkt, über den man im Voraus nachdenken sollte.

Beginnen Sie damit, die spanische Sprache zu lernen! Es gibt viele kostenlose Apps (so wie Duolingo) mit denen das Lernen Spaß macht. Obwohl Teneriffa eine touristische Insel ist, sprechen die meisten Einheimischen und vor allem die Behörden kaum Englisch oder Deutsch. Eine gute Planung und Vorbereitung sorgt für weniger Ärger. Auf diese Weise können Sie Ihr neues Zuhause auf Teneriffa schneller genießen!

Daran sollten Sie denken

- Sie benötigen Dokumente für die Auswanderung nach Teneriffa. Das Wichtigste sind Reisepass oder Personalausweis. Dann benötigen Sie Dokumente, die Ihre Abmeldung aus Deutschland, Ihre Diplome und Ihre berufliche Zulassung (wenn Sie auf Teneriffa arbeiten wollen) belegen. Ihre Renten- und/oder Sozialleistungspläne, Ihre Fahrzeugpapiere (falls Sie Ihr Fahrzeug mitnehmen möchten), Ihre Krankengeschichte (falls vorhanden). Fordern Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung einen internationalen Auszug aus dem Melderegister sowie eine internationale Personenstandsurkunde und internationale Geburtsurkunden für Ihre Kinder an, wenn diese mitkommen.
- Bringen Sie Kopien aller Dokumente mit oder lassen Sie sie hier anfertigen.
- Eine Reihe von Passbildern (diese können auch hier angefertigt werden).
- Es ist wichtig, dass offizielle Dokumente (keine internationalen Dokumente) ins Spanische übersetzt und beglaubigt werden.

Zukünftiges Zuhause:

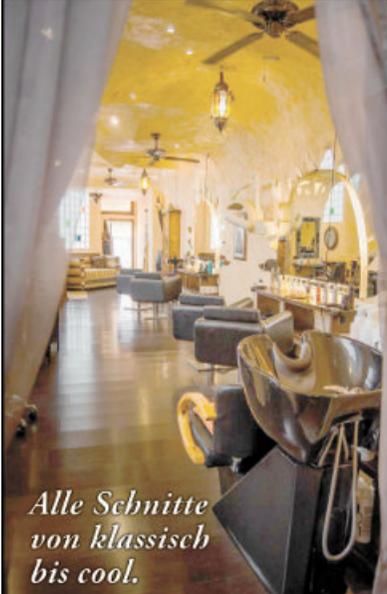
Es wird empfohlen, mit einem Mietobjekt zu beginnen. Die überwiegende Mehrheit der Häuser wird möbliert vermietet. So können Sie herausfinden, ob Ihnen die Gegend gefällt, in der Sie sich befinden oder ob Sie lieber auf einer anderen Seite von Teneriffa leben möchten. Bei einem kurzen Mietvertrag von drei bis sechs Monaten haben Sie die Zeit und die Freiheit, darüber nachzudenken. Die Überlegungen sind natürlich unterschiedlich, wenn Sie allein oder mit Ihrem Partner kommen, oder wenn Sie mit der ganzen Familie und Haustieren einreisen. Wenn

Sie planen, länger als drei Monate in Spanien zu bleiben, sollten Sie sich offiziell anmelden.

In der nächsten Ausgabe im Oktober erfahren Sie, welche Dokumente für Ihren Aufenthalt auf Teneriffa notwendig sind. (Diese Informationen sind von Lucas Island Services in El Médano, www.lucas-island-services.es)



Relojeria Garcia
Der Uhrmacher, der noch weiß
wie man eine Uhr repariert
Einzig auf Teneriffa
C/EL Durazno N° 52 - Icod de los Vinos
Tel.: 922 810 584



Peluquería

lidija

Friseursalon Lidija
Centro Deportivo y Ocio
Calle Hibisco 4
Urb. Jardines La Quintana
La Paz · Puerto de la Cruz
Mobil & WhatsApp: 663 593 191
contacto@lidija.es • www.lidija.es

Nur nach Terminabsprache.
Hausbesuche möglich!
Lidija, Vanessa, Daniela & Nuria

Alle Schnitte
von klassisch
bis cool.

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

"Bei uns schaffen Sie das in drei Monaten"



Simon Sananes

Immobilienmakler und Steuerberater

C/ Almacigo 17, Edif Tagor local 30
38400 Puerto de la Cruz
Tel: +34 922 093919
info@simonsananes.com



Suchen für die Saison von Oktober bis Ende Juni eine nette, freundliche und zuverlässige Mitarbeiterin für den Service. Deutsche Sprache ist sehr wichtig, spanische und englische Kenntnisse sollten vorhanden sein. Café Mimi in Puerto de la Cruz, Tel. 687 135 517 oder E-Mail an mimiwalbrecht@gmail.com.

Lernen Sie in kürzester Zeit! Studierte Fremdsprachenlehrerin mit langjähriger Erfahrung erteilt ganzjährig preisgünstigen und qualifizierten Einzel-Intensiv-Unterricht in Spanisch, Englisch und Deutsch im Süden Teneriffas. Flexible Unterrichtstermine von Mo bis So 649 375 073.

Bares für Rares, Ankauf und Verkauf von Gold-Silber-Münzen, Schmuck, Armbanduhren und jede Art von Raritäten. Wir schätzen vor Ort – Bargeld sofort! Oder besuchen Sie uns im Geschäft in Playa San Juan. Kostenlose Bewertung & Schätzung durch Hrn. Schickmair. Vivienda y más, geöffnet Mo – Fr 10 – 14 Uhr. Rufen Sie uns an! Mobil 616 165 502 „bares für rares“ einzigartig auf Teneriffa www.viviendaymas.com

Deutscher Elektriker im Norden der Insel, Tel. 674 930 322

Handwerker für alle Fälle! Handwerksarbeiten aller Art für Maler- und Gipsarbeiten. Anruf genügt! M. Eisen unter Tel. 630 429 793

Suche 1-Zimmer-Apartment, barrierefrei im Winter zu mieten. Dame habe Rollator (bitte keine Treppen/ Stufen) in der Nähe Einkaufsmöglichkeiten, Nähe zum Meer. Im Oktober Besichtigungsmöglichkeit auf Teneriffa. Bitte Zuschriften mit Preisangabe usw. Tel. +49 171 948 5767.

Satellitenempfänger komplett (LNB, Befestigung und Schrauben) 1/2 Jahr alt. für nur 30 Euro zu verkaufen. Optional Sendersuchgerät 5 Euro. Tel 642 368 277

Saeco-Kaffeemaschinen-Reparatur. Ihre Fachwerkstatt COMANT, TV-Service und mehr! Tel. 922 304 606

Suche ab sofort oder später Apartment oder Studio in Playa de Las Américas oder Umgebung langfristig zu mieten. Tel. 649 375 073.

Großes Haus von Berliner Familie zu kaufen gesucht. Ab 250 qm, großzügig, hell, mindestens 5 Zimmer und 2 Bäder, zwischen Los Realejos und Tacoronte unterhalb der Autobahn, Garten, Meerblick. Sofort oder in den nächsten 2 Jahren. Auch Tausch + Zuzahlung gegen behindertenfreundliche 5 Zimmer Wohnung im Maritim Hotel und/oder einer exklusiven 3 Zimmer Wohnung im Berliner Sony Center (siehe www.2.ro). Kontakt: cr@34c.de oder WhatsApp: +49 1590 6402872 nur Text. Wir sind zurzeit auf Teneriffa.

Neu im Norden der Insel : ZUMBA GOLD mit Michel Moralis. ZUMBA GOLD® ist eine Reihe von Fitnessprogrammen, die speziell konzipiert wurden um aktiven älteren Erwachsenen, Anfängern oder anderen Teilnehmern die aufregenden lateinamerikanischen und internationalen Tanzrhythmen näherzubringen, die im Rahmen des originalen ZUMBA Programms entwickelt wurden. Ab dem 04. September immer montags und mittwochs jeweils um 10:45 h bei COWORKING fitness in der Calle las Folias 9, Local 15, 38390 Sta Úrsula,

El "must" de Canarias
LORO PARQUE
ANIMAL EMBASSY



Stellenangebot
DIREKTIONS-SEKRETÄR*IN

Wir suchen für unseren Präsidenten eine/n erfahrenen Direktions-Sekretärin/Sekretär mit perfekten Spanisch-, Englisch- und Deutschkenntnissen.

Schicken Sie Ihren Lebenslauf an:
personal@loroparque.com

Santa Cruz de Tenerife. Information über WhatsApp bei Michel deutsch / englisch 672 552 117 oder +49 175 4848666 oder auf Spanisch 635 661 836 bei Karina/Coworking fitness

Dachabdichten - jetzt! Sitzen Sie bei Regen im Trockenen oder haben Sie beim letzten Regen Schwachstellen entdeckt? Ich übernehme Dachdeckerarbeiten aller Art, fachgerechte Qualitätsarbeit zum Festpreis. Überall auf Teneriffa. Tel. 630 429 793

Spanisch Konversationsunterricht mit muttersprachlichem Lehrer in Puerto de la

Cruz. Auch online Unterricht. Rufen Sie an oder senden Sie eine Nachricht per Telegram/WhatsApp an 640 890 070

Suche für eine Kreuzfahrt mit der AIDAcosma oder Mein Schiff einen Mitfahrer oder eine Mitfahrerin. Die Reise für eine Woche soll im Januar oder Februar 2024 stattfinden. Meldet euch wenn ihr Lust und Zeit habt! Nähere Infos unter WhatsApp, Tel. 611 762 291.

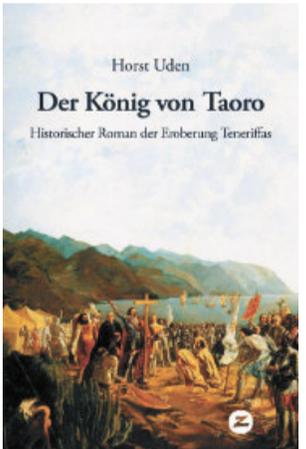
Mitsubishi Montero lang, 2,5 Turbo Diesel, Baujahr 1988, TÜV bis Dez. 23, für 1.500 Euro zu verkaufen. Tel. 634 314 562

WIR BIETEN EINE FESTANSTELLUNG ALS IMMOBILIENMAKLER/IN

Hallo, suchst du eine neue Herausforderung, hast Erfahrungen als Immobilienmakler und sprichst Spanisch und Deutsch?
Wohnst auf Teneriffa, bist kreativ, arbeitest gerne im Team und suchst ein berufliches Zuhause?
Dann freuen wir uns auf deine Bewerbung.

J & S Inmobiliaria S.L.
Retama 3, 38400 Puerto de la Cruz
info@js-i.net oder Telefon
Sp.: 665 844 359 · D.: 0177 77 52 072

Gesucht zur Langzeitmiete Haus/Bungalow im Norden von Teneriffa. Ruhiges Schweizer Ehepaar mit kleinem Hund sucht ein neues ruhiges Zuhause. 4 Zimmer, Wohnzimmer mit Küche, 2 Bäder, grosser Garten mit Meersicht, Waschmaschine, Parkplatz oder Garage, unmöbliert, ruhig und sonnig. Miete pro Monat max. 1.200 Euro. Auf ein seriöses Angebot freuen wir uns sehr: trix.schaerli@bluewin.ch



Bücher und Karten über die Kanarischen Inseln, historische Romane, Krimis, Sachbücher, Wander- und Pflanzenführer, Straßenkarten, topografische Karten u.v.m. liefert der Zech Verlag auf alle Kanarischen Inseln. Besuchen Sie unseren Online-Shop, suchen hier Ihre nächstgelegene Buchhandlung oder rufen Sie uns gerne an: <https://editorial-zech.es/de/buchhandlungen> oder Tel. (+34) 922 30 25 96



Telefonischer Kundenbetreuer und Vertriebsmitarbeiter (m/w/d) in Voll- und Teilzeit (Deutsch)



Du bist kommunikativ und serviceorientiert?
Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in den Bereichen telefonische Kundenbetreuung und Vertrieb in unseren Büros auf Teneriffa und Gran Canaria (Golf del Sur, La Orotava & El Tablero)

- ⊗ Pünktliche Gehaltszahlung
- ⊗ Unterstützung Anmeldung der NIE & SV Nummer
- ⊗ Professionelle Einarbeitung
- ⊗ Moderne Büros

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

+34 902 848 830 +34 621 238 297
www.icando.es (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)



Tenerife Verde
FLECK&PARTNER S.L.



carbonit
FILTER MADE IN GERMANY

Schadstoffe haben im Trinkwasser nichts zu suchen

Filter erhältlich: Tenerife Fleck & Partner SL, autorisierter CARBONIT-Fachhändler,
Information: oficina@tenerifeverde.com oder Tel.: 922 32 17 49

Villa in El Sauzal zu verkaufen: Ideal als Seniorenresidenz nutzbar, bestehend aus 7 SZ, jeweils mit Bad, industrieller Küche, Salon, 2 Sonnenterrassen mit Meerblick, beheizter Pool, Preis auf Anfrage. Mobil: 676 307 332

Spezialisten für feuchte Wände - Wir haben die Lösung! Fachbetrieb spezialisiert auf Sanierungsarbeiten/ Instandsetzung, innen u. außen, sämtliche Arten von Feuchtigkeitsproblemen, Reparaturen aller Art, Verputz- & Malerarbeiten, Fassadenanstrich, kostenlose Besichtigung. Anruf genügt: Lorenzo Telefon 604 22 70 91, E-Mail: lorenzo-1f@hotmail.de

Mach Deine alten Sachen zu Geld! Erfahrener Händler kauft Pelze, Gemälde, Besteck, Zinn, Silber, Schmuck und Uhren. Gerne auch eine Beurteilung der Sachen vor Ort. Zahle beste Goldpreise! Tel. +49 178 844 40 33 in Adeje oder 604 22 70 91 in Puerto de la Cruz

Anhänger Zweiachser nur 3000 km gelaufen, 10 Mon. alt, neuwertig, 3.500 kg Gesamtgewicht, Maße Ladefl. 4,56m x 2,26m x 2,20m, Gesamtlänge: 6,098m, Zugel. Höchstgeschw: 100 km/h. Anhänger ist auf La Gomera. Von privat VB 5.999 EUR. E-Mail: info@concept-immobilien-md.de

Jedes Haus hat seine Geschichte! Wir bringen Ihre Finca oder Apartments zum Leuchten, so dass Sie mühelos Mieter und Urlauber anziehen. Spezialangebot im Oktober/ November 2023 auf der gesamten Insel von Fotograf LuisBarreto.com und Kristine (www.storymentor.de): Story-Konzept + Text + Bilder im Paket (ab 790€) - Kontaktieren Sie uns per Email: StoryFinca@gmail.com

Hast du Lust auf einen Segeltörn vor der Westküste von La Palma und dabei ein bisschen mehr über die einzigartige Natur und die Unterwasser-

welt dieser Region zu erfahren und was wir tun, um zu ihrem Erhalt beizutragen? Dann komm an Bord unseres Segelboots - wir machen Halb- und Ganztagestörns inkl. Barbecue mit kalten Getränken, Kajaks und Schnorcheln. Mehr Infos unter www.ictac.com/segeln

Wohlfühl-Massagen (auch Haus/Hotel): +49 157 3398 0631 oder +34 664 085 154

Appartement oder Häuschen in Teneriffa-Süd zur Miete gesucht! Für Anfang 2024 (Mietbeginn flexibel) suche ich eine Immobilie, um mit dem Wiederaufbau meines Zweitgewerbes auf der Insel zu beginnen. Ich: männlich, 51, Inselkenner, mit NIE, 4 Jahre Aufenthaltserfahrung, Handwerkallrounder. Miete für ca. 3 Monate, aber auch längeres Housesitting-Projekt denkbar. Gerne auch etwas abseits/naturnah. Mein Hauptgewerbe plus Eigenkapital sichern problemlos Existenz und Mietzins, welcher nach

Mietvertrag im Voraus bezahlt werden kann. Tel. +43 644 58 472 (Telegram) Tel: +43 677 644 58 472 E-Mail: ninoloco@gmx.de

Aufruf des Männerchors in Puerto de la Cruz Hier in Puerto de la Cruz leben viele deutsche Mitbürger und erfreuen sich an dieser wunderschönen Gemeinde und der sauberen Luft und fröhlichen Menschen. Wir sind der deutsche Männerchor del Norte, kurz MCN genannt. Auf Grund der Pandemie und auch von Ausscheiden von Sängern haben wir uns erheblich reduziert. Unser Männerchor lebt vom Singen, es gibt so viele wunderschöne deutsche Lieder, die wir im Repertoire haben, Aus diesem Grunde treffen wir uns immer im Haus Michael der deutschen katholischen Gemeinde hier in Puerto und werden von unsrer Dirigentin Romina Cozzolino für auch öffentliche Auftritte vorbereitet. Wir werden wieder im

Oktober anfangen zu Proben und freuen uns für jede neue Stimme für unseren Chor. Jeder kann singen und Romina weiß welche Stimmlage jeder hat. Nach der Probe erfreuen wir uns immer wieder an netten Gesprächen und Kontakten bei einem Tropfen VINO Tinto. Also, wenn Sie hier wohnen oder auch zeitweise über die kalte Jahreszeit, kommt bitte und jeder ist willkommen. Informationen erhalten Sie über die Email ulrike.viktoria@gmail.com

Verkaufe Mercedes 280SL (179), Bj. 1993, in sehr gutem, gepflegtem Zustand mit nur 71.000 Kilometern. Stand immer in der Garage, ITV neu, dunkelblau, Lederpolsterung, automatisiertes Faltdach, Klimaanlage und zusätzliches Hardtop (Festdach). Preis 14.500 Euro, Tel. 607 582 248

Deutscher, seit 15 Jahren auf den Kanaren lebend, bietet private individuelle Ausflüge, Be-

Die N°1 seit 1984
...mein deutsches Radio auf den Kanaren
Radio Europa

Island	Frequencies (FM)
La Palma	102.3 FM, 89.6 FM
La Gomera	88.5 FM, 88.3 FM, 106.9 FM, 92.0 FM
Teneriffa	92.5 FM, 102.3 FM, 89.6 FM, 92.0 FM, 106.9 FM, 88.5 FM, 88.3 FM
Gran Canaria	104.0 FM, 105.3 FM (Von Arucas bis Mogán)
Fuerteventura	106.3 FM, 102.5 FM
Lanzarote	102.5 FM, 106.3 FM
El Hierro	106.9 FM, 92.0 FM

Teneriffa Nord **102.3 FM · 89.6 FM** | Teneriffa Süd **88.5 FM · 88.3 FM · 106.8 FM · 92.0 FM**
 Las Palmas Stadt (Capital) **104.00 FM** | Maspalomas **104.00 FM & 105.3 FM** | Mogán **104.0 FM & 105.3 FM**
 Lanzarote **102.5 FM & 106.3 FM**

Antenna illustration: starline/freepik.com

Auflösungen

Bilderrätsel

1. El Pris
2. Kaktusfeige
3. Siam Park
4. weiße Tajinaste
5. Surfen

Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

1. La Laguna
2. Candelaria
3. Avellanas
4. H₂O
5. Santa Cruz
6. Solomillo de cerdo
7. Piscina
8. Cafetera
9. Otoño
10. Alfombra
11. Cabras
12. Eisdiele
13. Manolo
14. Paella
15. Policía Local

Sudoku

3	7	4	5	6	1	8	9	2
9	1	8	7	2	4	3	6	5
6	5	2	3	8	9	1	4	7
4	8	5	1	3	7	9	2	6
7	2	3	4	9	6	5	8	1
1	6	9	2	5	8	4	7	3
2	4	7	9	1	5	6	3	8
5	3	6	8	4	2	7	1	9
8	9	1	6	7	3	2	5	4

Kreuzwort

■ ■ ■ S U ■ U ■ ■ L D ■ I ■ ■ ■ S
 F R O T Z E L N ■ E D E L T A N N E
 ■ E ■ A E S T E ■ K ■ S T E T S O N
 C L A N S ■ R R D Y A S ■ M Y A ■ H
 ■ A ■ D ■ R A R I T A E T ■ P ■ F O
 I T A L I A ■ A E H ■ R ■ B I N A R
 ■ I R I S C H ■ M O N T A G S ■ L I
 A V E C ■ K R O E S U S ■ S C O T T
 ■ L H ■ ■ ■ H E I A
 ■ W A T ■ ■ ■ L G ■
 L I T ■ ■ ■ K ■ V
 ■ E ■ H ■ ■ ■ A R V E
 ■ S P E ■ ■ ■ E A R
 F O U L ■ ■ ■ R I T A
 ■ ■ ■ I ■ ■ ■ D ■ L
 ■ M A U ■ ■ ■ T E X T
 T E R M ■ ■ ■ M E
 ■ L E ■ E ■ ■ A ■ T E ■ B ■ ■ K A T
 S A C H G E B I E T ■ A R G E S ■
 ■ U L M E N ■ Y ■ D O L L E ■ R ■ W
 O N E ■ L ■ E S P E N ■ L ■ A L O E
 ■ G ■ F O N D S ■ U ■ P A U L ■ P L
 E R I S ■ G U M M I S T I E F E L
 ■ N E D ■ J E S U ■ E T A ■ M U L M

WALDBRANDGEFAHR

treuungen und Fahrten auf TF und den anderen Kanaren, Fotoshootings, Reisebegleitungen weltweit, auch auf Kreuzfahrten, ebenfalls für Menschen mit körperlichem Handikap (Rollstuhl vorhanden): +49 157 3398 0631 oder 664 085 154

Einladung! Für alle kunstinteressierten Freunde, sehr große private Surrealismus-Bilder-Sammlung, Neu Ohringe/ Anhänger! Für die die Öffentlichkeit zugänglich: Samstag/ Sonntag von 17-20 Uhr oder telefonisch Termin vereinbaren! Alle Bilder und Schmuck sind auch käuflich zu erwerben! WhatsApp 639 990 820, Hr. Frederico!

Suche Videorecorder mit Fernb., vier-Köpfe-Stereo oder als Tausch „Sony“- Koffergehärt. CD-Radio-Cassettendeck. Suche auch DVD-Gerät mit Fernb. und 4-Aufnahmege-schwindigkeiten, „Rec mod“ (Fine, SP, LP, Aufnahme). Tel. 643 676 651

Suche Flugpaten Teneriffa - Frankfurt für Hunde im Fracht-raum gesucht. Bitte melden bei Andrea Tel. 659 47 15 21

Scott Carbon Plasma Triathlon Rennrad, große 54/M komplett neu aufgebaut, Cosmic 2 Carbon Laufräder, Carbon Vorbau, Ritzel Satz, vorne zweifach, hinten zehnfach, Sattel, Licht vorne/hinten, Flaschen/Halterung, Reifen € 1.300.- WhatsApp 639 990 820, Hr. Frederico!

20 Fuß Seecontainer fast neu, befindet sich auf Tenerife in Icod de los Vinos. Länge 6m x Höhe 2,59m, von privat für 3.400,- EUR abzugeben. Tel. 699 906 665 oder E-Mail mag.e.scharl@gmx.com

Alleine alt werden? Geht auch anders! Kleine WG bietet einen Platz für vitale(n), seriöse(n) Mitbewohner auf schönem Anwesen in El Sauzal. Tel. 641 657 281

Pura Vida Wellness

Für unser Wellnesscenter im Süden Gran Canarias, suchen wir **Masseure, Osteopathen** oder **Physiotherapeuten**.

Anforderungen: Qualifikation (Diplom) und Deutschkenntnisse.

Wir bieten: Arbeitsvertrag und erfahrungsgerechtes Gehalt.

Bei Interesse senden Sie Ihren Lebenslauf an puravidatfa@gmail.com

Geländereifen zu verkaufen: 4x Geländereifen, Größe 195/80 R15 zu verkaufen, neuwertig, Preis 100,-Euro bar, muss abgeholt werden in Puerto de la Cruz. Bei Interesse melden unter Tel. Nr. +34 648 612 366



Langzeitvermietung im Süden Teneriffas! Geräumige möblierte 2,5 Zimmerwohnung im 1.OG in Meeresnähe, langfristig ab 11/23 zu vermieten. Ca. 70m², große Terrasse, kleiner überdachter Balkon, offene Wohnküche, Bad mit Wanne und Dusche, Waschmaschine Warmmiete: 28,-€/Tag E-Mail: ambiente-teneriffa@online.de

Deutscher Fliesenleger, zuverlässig, schnell und professionell 610 87 00 44

Deine Immobilie, meine Priorität! Engagierter Immobilienmakler, der bestrebt ist, das beste Geschäft für dich zu sichern. Verkaufst du deine Immobilie oder planst du, eine zu kaufen? Kontaktiere mich für Unterstützung bei allen rechtlichen Prozessen rund um den Verkauf und Kauf! Benötigst du eine Hypothek, einen Anwalt oder einen rechtlichen Deutsch-Spanisch Übersetzer? Wir haben alles, was du für den Verkauf oder Kauf von Immobilien brauchst! Roni Hartmann 722 88 30 97 Email: ronihartmann@century21.es

Umzüge & Transporte aller Arten

- Von Deutschland, Österreich, Schweiz und England auf die Kanaren und zurück
- Fachkompetenz und über 20 Jahre Erfahrung
- Kontaktieren Sie uns für ein Angebot info@mobiltrans.com

www.mobiltrans.com
0034 922 30 00 98
0049 408 19 73 4850

EIN UMZUG IST VERTRAUENSACHE



EIN STARKER PARTNER FÜR GEBÄUDE- UND HAUSRATVERSICHERUNGEN



KRANKENVERSICHERUNG



GEBÄUDE- UND HAUSRATVERSICHERUNG



AUTOVERSICHERUNG



BOOTSVERSICHERUNG

IBERIA
VERSICHERUNGSMAKLER

MARTENS
PRAHL
IBERIA



+34 922 971 789

Sassan Mikhtchi & Denise Latocha

info@iberiaversicherungsmakler.com

www.iberiaversicherungsmakler.com

DKV

ZURICH

Allianz

HISCOX

**Liberty
Seguros**

SOLARENERGIE DIE SAUBERE ZUKUNFT

Viele gute Gründe sich von den Strompreisen zu befreien

- 😊 Rasche Umsetzung mit zuverlässigen deutschen Fachleuten
- 😊 Hochwertige aufeinander abgestimmte Komponenten
- 😊 Bis zu 25 Jahre Garantien
- 😊 Nach weniger als 10 Jahren rechnet sich die Investition

IBERIA
ENERGY & SOLAR

- 😊 Kostensenkende Solartechnik
- 😊 Effiziente Wärmepumpen
- 😊 Moderne Heiz- und Klimatechnik

+34 922 971 789

iberia-energy.com

info@iberia-energy.com

Sassan Mikhtchi - Iberia Group

